This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

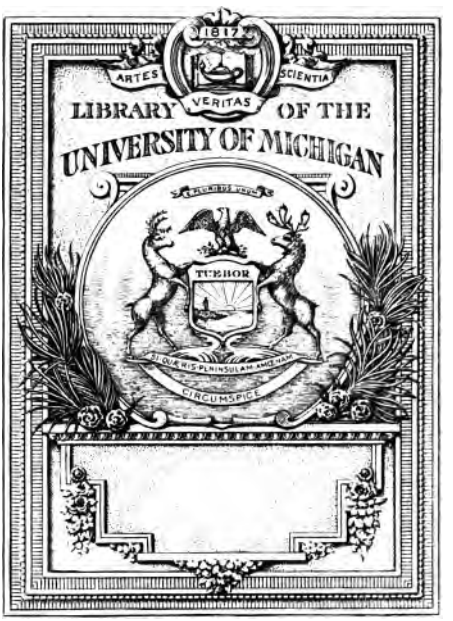
+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

A 801,680


1817
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE

L'IDIOME

D'ALGER.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

L'IDIOME D'ALGER

ou

DICTIONNAIRES

FRANÇAIS-ARABE

ET

ARABE-FRANÇAIS

PRÉCÉDÉS DES

PRINCIPES GRAMMATICAUX

DE CETTE LANGUE;

Par T. Roland de Bussy,

Directeur de l'Imprimerie du Gouvernement.

ALGER,

BRACHET ET BASTIDE, LIBRAIRES-ÉDITEURS,
PLACE DU GOUVERNEMENT.

1838

PJ
6645
.F6
R74
cop. 2

Imprimé en vertu de l'autorisation de M. le Ministre de la Guerre en date du 14 mai 1838.

669715-404

NOTES

Les principes grammaticaux que l'on trouvait épars dans nos précédentes éditions ont été réunis et très largement développés dans celle-ci ; ils forment un traité complet de

grammaire, que nous avons tâché de rendre aussi clair que possible.

Le Dictionnaire français-arabe suit l'ordre alphabétique de notre langue, et présente le mot français, l'arabe en caractères orientaux et la transcription de ce mot. Nous nous sommes efforcé de reproduire avec exactitude la prononciation du pays.

Le Dictionnaire arabe-français est classé par divisions des lettres arabes, selon l'ordre alphabétique des indigènes; mais chaque division de ces lettres est elle-même rangée suivant l'ordre alphabétique du français. -- Ce mode facilitera les recherches.

C'est donc un travail tout nouveau que nous offrons aujourd'hui au public; nous le rendons juge de son utilité, et de l'esprit consciencieux qui nous a guidé dans sa composition.

C'est un besoin comme un devoir pour nous, d'offrir ici toute notre gratitude aux Autorités qui ont bien voulu nous

encouragez dans cette publication, en mettant à notre disposition, avec une grâce toute bienveillante, les caractères et les presses de l'Imprimerie du Gouvernement.

GRAMMAIRE

FRANÇAISE-ARABE.

Alphabet.

Les Arabes écrivent de *droite à gauche*, contrairement à nos habitudes.

Leur alphabet, non compris le *lam-alif*, est composé de vingt-huit lettres, dont voici les noms, formes et valeurs.

Noms des lettres.	FORMES				VALEURS.
	initiales.	médiales.	finales.	isolées.	
Alif.	ا	ـا	ـا	ا	Se traduit par A, E.
Ba.	بـ	ـبـ	ـب	ب	B ordinaire.
Ta.	تـ	ـتـ	ـت	ت	T ordinaire.
Tsa.	ثـ	ـثـ	ـث	ث	TS.
Djim.	جـ	ـجـ	ـج	ج	DJ.
Ha.	حـ	ـحـ	ـح	ح	H fortem. asp. comme dans *hideux*; représenté par *h* italique.
Kha.	خـ	ـخـ	ـخ	خ	N'a pas d'équivalens; c'est le *jota* des Espagnols. Il faut, en le prononçant, imiter le son produit par le besoin de re-

La dénomination d'*initiale* ne veut pas toujours dire que la lettre est au commencement du mot, car elle devient *initiale* toutes les fois que celle qui la précède ne peut se joindre à celle que l'on écrit. Ainsi, dans le mot *moudhá*, موضع, endroit, il y a deux initiales le *mim* م et le *dhod* ض, parce que le *ouao* و ne peut se joindre à la lettre qui le suit immédiatement. — Il en est de même des finales, qui ne sont pas toujours à la fin d'un mot, mais souvent à la fin d'une syllabe d'un même mot, toutes les fois que la lettre que l'on écrit ne peut pas se lier à la suivante. Ainsi, dans le mot *moudhá*, موضع, le *ouao* و est final, quoique se trouvant au milieu du mot; c'est comme si l'on écrivait *MouDhá*, EnDroit.

Ainsi, les lettres ا ز ر ذ د et و, ne se liant point à gauche, sont finales non-seulement lorsqu'elles terminent un mot, mais nécessairement aussi dans le cours d'un même mot, où, par position, elles pourraient cependant être appelées médiales. — Au commencement d'un mot, elles sont toujours *isolées*, quoique initiales par position.

La même lettre produit deux sons dans plusieurs cas:

1°. Quand elle est surmontée d'un *tèchedide* (ّ): كمّل *kemmel*, achever. Le *tèchedide* est un signe de redoublement qui indique que la lettre à laquelle il est joint doit être prononcée deux fois. C'est absolument comme si l'on remplaçait une consonne, dans nos mots où elles sont doubles, par un signe de convention. Ainsi, dans *homme, essence, terre*, on pourrait indiquer la double consonne par un signe quelconque : *hom̃e, esẽnce, ter̃e.*

2°. Le *hé* ه, surmonté de deux points (ة), se prononce comme le *ta* ت (*t*) et en a la valeur; en cette forme il est la marque ordinaire du féminin :

كلمة *kilma* parole

كلمتي *kilmti* ma parole.

3°. Le ى se prononce comme un *i* lorsqu'il est écrit

ـد au commencement
ـدـ au milieu
ـد à la fin
} d'un mot.

Il a généralement la valeur d'un *a* lorsqu'il termine un mot dans cette forme, sans points, ى; ex. : على *ala*, sur; الى *ilà*, vers مصطفى *mouçthafa*.

Pour règle générale de la prononciation, on est convenu de diviser les caractères, et de les distinguer sous les noms de *solaires* et de *lunaires*.

Les lettres *solaires* sont celles

1°. qui se prononcent des *dents :*

ن ظ ط ذ د ث ت
noun thad tha dzal dal tsa ta

2°. ou celles qui s'articulent de la *langue :*

ل ض ص ش س ز ر
lam dhod çod chine sine zine ra

Toutes les fois qu'une *lettre solaire*, initiale d'un mot, est précédée par l'article ال *el*, le ل *lam* de cet article se transforme en lettre semblable à celle-là; ex. : الجزّار *el-djezzar*, le boucher, devient *ed-djezzar* dans la prononciation; التصرفا *el-téçeurfâne*, l'administration, devient *èt-téçeurfâne*.

Sous ce rapport, les lettres *lunaires* ne donnent lieu à aucune remarque.

Les lettres *lunaires* sont celles

1°. qui se prononcent de la *gorge :*

ه غ ع خ ح ا
hé raine aine kha ha alif

2°. des *lèvres :*

و م ف ب
ouao mim fa ba

3°. du *palais :*

ي ك ق ج
ia kaf qéf djim

Pour la *lecture*, on distingue les *lettres mobiles* et les *lettres fixes*. Les *lettres fixes* sont ا *alif*, و *ouao*, et ي *ia*.

L'*alif* est fixe lorsqu'il est précédé ou simplement indiqué par le *fetha* (ـَ); ex. : سَمَاء *s'ma*, ciel.

Le *ouao* est fixe quand il est précédé ou indiqué par le *dhomma* (ـُ), et le *ia* par le *kesra* (ـِ); ex. : يَكُونُ *ikoun*, فِي *fi*.

On voit, par ces exemples, que les lettres fixes sont celles qui ont une *signification invariable, et qui ne peuvent même être suppléées par un signe de même valeur.*

On distingue aussi les *lettres radicales* et les *lettres serviles*.

LETTRES RADICALES.

Les lettres *radicales* sont celles qui entrent dans la composition de la *racine* du verbe :

ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ص ض ع غ ف ش ه

LETTRES SERVILES.

Les lettres *serviles* sont celles qui servent à former les temps des verbes, les genres et les personnes :

ا ب ت س ف ك ل م ن ة و ي

Il est utile de les bien retenir, parce que c'est parfois en les éliminant que l'on arrive à la connaissance de la *racine* d'un mot; ex.:

بحسرّاط *khorrath*, tourneur, d'où, en éliminant l'ا, on a خرّط *khorroth* tourner.

معروض *mároudh*, parvenu, étendu, d'où, en éliminant le ع et le و, on a عرّض *áredh*, élargir, etendr.

Les lettres *serviles* sont cependant si souvent *radicales*, qu'on tomberait dans d'étranges erreurs si, pour chercher la racine d'un mot, on éliminait rigoureusement toutes les lettres serviles qui s'y trouvent.

***

Des Voyelles.

Indépendamment des voyelles longues *écrites* ا و ى *alif, ouao* et *ia*, les *voyelles* sont au nombre de trois: elles n'entrent pas dans la composition de l'alphabet; ce sont des signes qui sont presque toujours omis dans l'écriture ordinaire. On ne les retrouve que dans les livres de religion.

Dans *la lecture*, les voyelles finales non écrites doivent se faire sentir; on ne les prononce jamais en parlant.

1°. *nesba*	ou *fetha*,	ـَ *a, e*	Particulièrement affecté aux consonnes finales des racines des verbes.
2°. khé*fdha*	ou *kesra*,	ـِ *i*	Particulièrement affecté à la consonne qui, dans tous les mots, précède le ى. Il l'est également à l'alif initial dans les verbes, comme إستعمل *il a usé*.
3°. *r'fa*	ou dh*omma*,	ـُ *ou, eu*	Particulièrement affecté aux consonnes qui précèdent و voyelle.

Le *nesba* donne le son d'un *a* ou d'un *e* à la lettre qu'il surmonte.

Le kh*e*fdh*a* donne le son d'un *i* à la lettre au-dessous de laquelle il se trouve placé.

Le *r'fa*a donne le son de *eu* ou bien de *ou* à la lettre qu'il surmonte.

Exemples : 1°. F. ف devient *fa* avec le *nesba* (fetha) فَ

2°. F. ف devient *fi* avec le khéfdha (kesra) فِ

3°. F. ف devient *fou* avec le *r'fa*a (dhomma) فُ

Quand ces voyelles ou signes sont *doublés* (ً ٍ ٌ) on prononce deux fois la lettre à laquelle ils sont attachés, et cette marque de redoublement se nomme *tanouine* c'est-à-dire apposition de la lettre *noun* ن, parce que, dans la prononciation, on fait entendre le son léger d'un *noun*. Ex. :

بيتٌ *bitoun*, بيتٍ *bitinn*, بيتً *bitann*, chambre.

Le tanouine (excepté le *nesba* double ً), ne se trouve que dans les livres.

A la fin des substantifs, le *nesba* ou *fetha* redoublé marque l'accusatif; le khefdha ou *kesra* redoublé indique le génitif; le *r'fa*a ou dh*omma* dénote le nominatif.

Les Arabes comptent aussi cinq signes orthographiques.

1°. Le *djezma* جزمة (ْ) est un signe de repos qui se met indifféremment sur toutes les lettres, pour indiquer la séparation des syllabes dont le mot est composé. La lettre sur laquelle il s'appose ne peut recevoir aucune voyelle.

Le *djezma* s'appelle aussi وقوف *ouqfa*, repos.

2°. Le *hamza* همزة (ء), est le signe de l'*alif* radical mobile; ex. : جاء *dja*, il est venu. — Il supplée à l'alif radical quand il est posé sur le *ouao* و ou le *ia* ي; quelquefois même, il supplée à l'*alif* placé au milieu d'un mot, et qu'on aurait pu écrire; ex. : نسأل *nesal* au lieu de نسال (je demande).

3°. Le *medda* مدّة (~), signe *d'extension*; ce signe se place sur l'*alif* fixe et avant le *hamza*; ex. : سماء *s'ma*, ciel.

4°. Le *tèchedide* تشديد (ّ), ou *chedda* شدّة, signe de re

doublement de la lettre à laquelle il est joint. Ce signe est ou nécessaire ou simplement euphonique; il est nécessaire quand il est placé sur une lettre ayant une voyelle immédiatement avant elle; ex.: عَلّق *álloq*, accrocher.

Euphonique quand il est posé sur le تّ *ta*, précédé du ن : طَرَدْتّنى *theurdetni*, il m'aurait chassé; ou quand il est placé sur le *lam* لّ; ex.: أللّه *allah*, Dieu.

L'*alif* ne prend dans aucun cas le *tèchedide*.

5°. Le *ouesla* وصل (ـٰـ), signe de jonction, marque de l'*alif* initial fixe; ce signe indique que la consonne qui le suit, marquée d'un *djezma* (ـْـ) s'unit à la dernière voyelle du mot précédent; ex.:

au lieu de الفصل الاوّل *el-feçel el-aoueul*, chapitre premier,

on a, avec le *ouesla*, الفصل ٱلاوّل *el-feçel'aoueul*.

Ce signe est principalement joint à l'*alif* de l'article *al*, et à celui du pronom *qui* ٱلّذى *elladi*.

Pour rendre les lettres *g*, *p* et *v*, qui ne font pas partie de l'alphabet arabe proprement dit, mais qui se retrouvent néanmoins dans quelques-uns de leurs mots familiers, on a généralement recours aux lettres conventionnelles suivantes :

g ڤ ou ڭ ou bien encore le ج avec trois points ڿ.

p ڢ; c'est le ف avec trois points.

v ڤ; c'est le ف avec trois points.

Cependant pour ces deux dernières lettres, on les remplace le plus souvent par le *ba* et le *fa* : ainsi, l'on dirait *baris* pour *Paris*; *firdjini* pour *Virginie*.

Des Syllabes.

Les *syllabes* sont simples ou composées.

Les *syllabes* simples sont dépourvues de tout signe.

Les *syllabes* composées sont distinguées par le tèchedide (ّ), signe de redoublement; le djezma (ْ) signe de repos, ou indication de séparation; et le tanouine (ً), ou interposition de la lettre noun ن.

Les mots de trois consonnes ne forment généralement qu'une syllabe, ainsi : كلب *kilb*, chien; ملف *melf* drap.

Les mots de quatre consonnes en forment deux; ex.: فندق *fonndoq*, bazar; سنبل *scunnbel*, jacinthe.

Et ceux de cinq en forment trois : مشتمل *mechetmel*, consistant.

CHAPITRE I.

De l'Article.

Il n'y a qu'un article en arabe; il se prononce *el* et ne se décline pas; ainsi, l'on dit :

le loup, الديب *el-dibe;*

la chambre, البيت *el-bite;*

les clés, المفاتح *el-mefatah.*

Les articles indéfinis *du, de la, des, un, une,* etc; sont inconnus; ainsi :

donnez-moi *du* vin, اعطيني شراب *áthini cherabe;*

donnez-lui *des* plumes, اعطيله فلومه *áthilou qelouma;*

se traduisent *donnez-moi vin, donnez-lui plumes.*

Dans le cas, cependant, où l'article *du, de la, des,* se trouverait *entre deux substantifs,* ou bien *entre un substantif et un nom propre,* on l'exprimerait par *el,* placé devant le second de ces noms. ex. :

la ferme du bey, حوش الباي *haouche el bei;*

la fille du sultan, بنت السلطان *benntec-colthane.*

On peut également faire précéder l'article par le mot *emtá* qui signifie *de;* ex. : les tentes des Français, *guiathenn* emtà *el-fransis,* قياطن متاع الفرانسيس

L'article précède le substantif; et il précède également l'adjectif, toutes les fois que ce dernier suit, en français, un substantif qui prend l'article. Ex. : le puits profond, البير الغمق *el-bir el-ramoç*. C'est comme s'il y avait *le puits le profond.*

CHAPITRE II.

Du Nom.

Le nom suit presque toujours le verbe ; il est simp'e ou composé.

Le nom simple est formé de lettres radicales seulement.

Il est composé, quand à ces lettres on ajoute le mim م, *m;* ex. : مجمع *medjemá* assemblage; ou quand le mot se termine par un ي ia; ex. : شرقي *cheurqi*, oriental; quand il commence par un alif ا et se termine par un noun ن; ex. : اوطان *aouthane*, districts.

CHAPITRE III.

De l'Adjectif.

L'adjectif suit immédiatement le substantif qu'il qualifie. Toutes les fois que le substantif prend l'article *el,* ال, l'adjectif doit également en être précédé ; ex. :

la grande maison, الدار الكبيرة *ed-dar el-kebira.*

C'est comme s'il y avait *la maison la grande.*

Les Arabes ont également trois termes de comparaison.

Le *positif* n'est autre chose que l'adjectif de qualification simple, comme : mauvais, دوني *douni.*

Le comparatif est l'adjectif privé de ses voyelles, précédé d'un a أ *et suivi de* minn من *que ;* comme : صعيب *çaib,* difficile, qui devient أصعب من *àçab minn,* plus difficile que ; صغير *çerir,* petit, أصغر من *àçereur minn,* plus petit que.

Le comparatif se forme aussi *par le positif suivi de la préposition* على *ala,* sur ; ex. : ce bâtiment est plus gros que celui-ci, هذا الشقف كبير على هذا *had ech-ch'qof kbir ala hada.*

Le superlatif est tout simplement le comparatif précédé de l'article ال ; comme le plus grand الأكبر *el- akebeur.*

Quant à la particule *de,* qui suit ordinairement le superlatif, *le plus grand de .....,* elle se rend par *minn* من, par *emtá* متاع, tout aussi bien que par ما في *ma fi,* ou simplement في *fi.*

Du Genre.

Les arabes connaissent deux genres, le *masculin* et le *féminin*. Le masculin est particulièrement attribué aux espèces mâles; tout le reste est compris dans le genre féminin : femme, pays, ville, les membres ou les organes au nombre pair, tels que les yeux, les pieds, etc.

Le genre se distingue par la terminaison; le mot masculin est terminé par une lettre radicale, *ioum*, يـــوم jour; *adàmm*, أدَم homme; ou par le *noun* ن servile انسان *ansàne*, espèce humaine.

La marque du féminin est le *t* ة final servile; ex. : حياة *hiat* vie.

Cette régle n'est cependant pas sans exceptions; ex. : علامـة *euléma*, savant; خليفة *khelifa*, lieutenant, successeur.

Sont encore féminins :
- Presque tous les mots terminés en *a* ا, excepté مشيوخا *m'chioukha*, vieillard.
- Presque tous ceux terminés en ى servile qui se prononce alors comme un *a* : أولَى *aoula*, première; طولَى *thoula* plus longue.

On peut encore ajouter aux substantifs féminins les mots suivans, qui ne sont pas terminés en *a* : *arde*, terre; *nar*, feu; *rihè*, vent; *nèfeuç*, *roheu*, âme; *chimse*, soleil.

Les adjectifs se distinguent également par la marque du genre; ex.: طيّب *thaïeb*, bon; طيّبة *thaïba*, bonne.

Du Nombre.

Les arabes ont trois nombres; *singulier*, *duel* et *pluriel*.

Le *singulier masculin* se connaît par le *tanouine final*; ex. : وصل

CHAPITRE IV.

Pronoms.

Les pronoms arabes sont ou séparés du mot ou inséparables.

Les pronoms séparés sont : أَنَا *ana,* moi; انتَ *enta,* toi dont le féminin est انتِي *ennti,* toi; هُوَ *houa,* lui; هِيَ *hïa,* elle; احـــن *ahna,* nous; انتم *enntouma,* vous; هم *houma,* eux.

Les inséparables sont *antécédens* ou *subséquens.*

Les *antécedens,* c'est-à-dire, précédant le mot, sont *bi* بِي dans, avec, par; ex. : بجراحتي *bidjerahti,* par ma blessure; فَ *fa,* et, ensuite, donc; ce pronom est joint à l'impératif et exprime l'ordre; ex. : فَقَال *faqal,* et ensuite il a dit; كِ, *ki,* comme; ex. : كواحد *kiouahad,* comme un; لِ *li* est la marque ordinaire du *datif* لله *lillahi* à Dieu, il veut dire: sur, aussi, pour, à cause de, aulieu de. Devant le verbe il signifie : afin que; وَ *oua,* et, aussi.

Les pronoms subséquens sont :

	1e. PERSONNE. *Commun.*	2e. PERSONNE. *Commun.*	3e. PERSONNE. *Masculin.* --- *Féminin.*
Singulier.	ـي *i*, ـني *ni* (avec les verb.) ـيّ *ïa*, moi, mon, me.	ـك *ek* (avec les verb., prép., subs.) te, toi, ton, ta, tes.	(avec les verb., prép., subs.) ـهُ *ou*, le, lui, ـها *ha*, elle, la, sa. lui, son sa, ses.
Duel. *(Personnel et possessif.)*		انتما *entouma*, mais il se prononce كما *kouma*, vous deux.	هُما *houma*, eux deux *ou* elles deux.
Pluriel.	(ajouté aux verb., prép., subs.) نا *na*, nous, notre, nôtres. نحن *nahna*, (langue écrite).	(ajouté aux verb., prép., subs.) كُمْ *koum*, vous, votre, vôtres. Fém. كنّ *kounna*, (l. écrite).	(ajouté aux verb., prép., subs.) هُمْ *houm*, les, leur, leurs. Fém. هنّ *hounna*, elles (l. é.).

Malgré la valeur personnelle et possessive affectée aux pronoms indiqués au tableau ci-dessus, on se sert aussi très fréquemment des mots متاع *emtá* et ديال *dial*, pour exprimer la possession. Ainsi, l'on dit :

mon jardin,	*el-djenane dial*i,	ou *emtáï ;*
ton jardin,	*el-djenane dial*ek,	ou *emeták ;*
son jardin,	*el-djenane dial*ou,	ou *emtáou ;*
notre jardin,	*el-djenane dial*na,	ou *emtána ;*
votre jardin,	*el-djenane dial*koum,	ou *emtákoum ;*
leur jardin,	*el-djenane dial*houm,	ou *emtáhoum.*

Un pronom personnel gouverné par un verbe suit ce verbe et ne forme avec lui qu'un mot ; ex. : je l'ai pris : خديتة *khedit*ou.

Il en est de même des pronoms possessifs : ma ferme, h*aouch*i ; mes oreilles, *oudn*ïa.

En arabe, le pronom a constamment rapport au genre du possesseur, et nullement à celui de la possession ; ainsi l'on dit : sa main (à lui) يدو *idd*ou, son chien (à elle) كلبها *kilb*ha.

Le *datif* des pronoms dont nous avons parlé plus haut, aux pronoms antécédens, se rend de la manière suivante :

à moi,	*li ;*	à nous,	*lina ;*
à toi,	*lik ;*	à vous,	*likoum ;*
à lui,	*lihou ;*	à eux,	*lihoum ;*
à elle,	*liha ;*	à elles,	*lihoum.*

Le pronom démonstratif est هذا *hada*, ce ; هذي *hadi* ou *hadia*, cette ; هذول *hadoul*, ou هذم *hadouma*, ces.

Ils sont toujours suivis de l'article ; ex. : cet homme, *hada el-radjel*, mais par élision, on prononce *had'el-radjel.*

Il existe aussi une autre classe de pronoms démonstratifs, qui servent à indiquer l'éloignement : هذاك *hadak*, ce, celui-là (là bas), هذيك *hadik*, cette, celle-là (là bas), et هذوك *hadouk*, ces, ceux ou celles-là (là bas).

Le pronom relatif est الذي *ellèdi*, au masculin et التي *ellèti*,

au féminin ; il se prononce *li* ou *elli* contrairement à son orthographe.

Il signifie : *lequel, laquelle, lesquels, les quelles,* aussi bien que *celui qui, celle qui, ceux qui, celles qui. Le livre que j'ai acheté,* pouvant se rendre par *le livre lequel j'ai acheté,* se traduirait ainsi :

el-k'tab elli cherit الكتاب الّى شريت

Le bateau à vapeur *dont* j'ai vu la fumée, pouvant se rendre par le bateau à vapeur *lequel* j'ai vu sa fumée, se traduirait ainsi :

الشفب النار الّى شبعت دخانه

èch'ch'qof ennar elli cheuft dekhànou

Ce qui, ce que, se rendent par *ma* ما et par اش *ache. Qui* interrogatif est *minn* من ou *achekoun,* اشكون. *A qui?* se rend par *limenn* لمن. *De qui?* par *emtá menn,* متاع من.

****

CHAPITRE V.

Du Verbe.

Avant de donner à ce chapitre tous les développemens qu'il comporte, nous allons exposer *le plus familièrement possible, et pour l'usage des commençans,* la conjugaison d'un verbe régulier.

Il n'y a dans les verbes arabes que deux temps complets:

LE PRÉSENT OU FUTUR, LE PASSÉ.

Il n'y a pas d'*infinitif.*

Pour conjuguer un verbe, il faut en connaître la *racine:* c'est avec cette *racine* qu'on forme les temps et les personnes, comme en français l'infinitif sert à les établir.

La racine, en arabe, *est la* 3e *personne singulière masculine du temps passé: il a voulu, il a dit, il a écrit,* etc.

Nous savons qu'en français les différentes personnes d'un temps sont déterminées par les pronoms ou *préfixes, je, tu, il, nous, vous, ils,* et par les terminaisons *affixes ai, as, a, ons, ez, ont* (le futur pris pour exemple).

En cette sorte:

je	— ai	Exemple:	*je*	conseiller	*ai*
tu	— as		*tu*	conseiller	*as*
il	— a		*il*	conseiller	*a*
nous	— ons		*nous*	conseiller	*ons*
vous	— ez		*vous*	conseiller	*ez*
ils	— ont		*ils*	conseiller	*ont*

D'où l'on voit que l'infinitif *conseiller* est constamment le même.

Prenons maintenant la racine d'un verbe arabe, et opérons de la même manière:

Deubbeur. — CONSEILLER.

Les préfixes français	je	tu	il	nous	vous	ils
se rendent en arabe par	*n* ن	*t* ت	*i* ي	*n* ن	*t* ت	*i* ي

pour le temps présent ou futur;

Les *affixes ai*, *as*, *a*, je conseiller*ai*, tu conseiller*as*, il conseiller*a*, ne s'expriment pas *au singulier*. Ceux du pluriel *ons*, *ez*, *ont*, nous conseiller*ons*, vous conseiller*ez*, ils conseiller*ont*,

se rendent en arabe par	ons	ez	ont
	ou و	*ou* و	*ou* و

En sorte que *le temps présent ou futur* se présente de la manière suivante :

n — «
t — «
i — «
n — *on*
t — *on*
i — *ou*

(Nous ajouterons aux consonnes *n*, *t*, un *e* muet, *ne*, *te*, pour aider à la prononciation).

Il ne s'agit donc pour le conjuguer que de connaître la racine et de *la substituer au tiret* (—). Ainsi la racine étant donnée (1) nous aurons :

---

(1) Nous avons eu soin, dans le cours des vocabulaires qui suivent ces *principes*, de donner tous les verbes à leur racine; en sorte qu'il sera très aisé de les conjuguer en la substituant au tiret de notre tableau.

sing.	*ne*	deubbeur	*je*	conseiller *ai*
	te	deubbeur	*tu*	conseiller *as*
	i	deubbeur	*il*	conseiller *a*
plur.	*ne*	deubbeur *ou*	*nous*	conseiller *ons*
	te	deubbeur *ou*	*vous*	conseiller *ez*
	i	deubbeur *ou*	*ils*	conseiller *ont*

où la racine (de même que l'infinitif français cité plus haut) est constamment la même.

Pour le temps passé,
il n'y a pas de préfixes, il n'y a que des terminaisons affixes.

Par conséquent, il ne s'agit que de les écrire après la racine *et le temps passé* se présentera ainsi :

------- *t*	
------- *t*	
RACINE	(comme nous l'avons dit plus haut, c'est la 3e pers. sing. du temps passé).
------- *na*	
------- *tou*	
------- *ou*	

En substituant la racine (deubbeur) au tiret (—) on aura la conjugaison de ce temps passé.

deubbeur *t*		*j'ai*	conseillé
deubbeur *t*		*tu as*	conseillé
DEUBBEUR	(racine).	*il a*	conseillé
deubbeur *na*		*nous avons*	conseillé
deubbeur *tou*		*vous avez*	conseillé
deubbeur *ou*		*ils ont*	conseillé

Il nous semble que l'on a suffisamment compris, par ce qui précède, le mécanisme de la conjugaison; nous parlerons plus bas des exceptions à cet exposé.

Pour procéder logiquement, nous allons maintenant, avant d'effleurer les distinctions établies par les grammairiens, faire choix, *parmi les conjugaisons arabes, qui sont au nombre de plus de* trois cent cinquante, *des sept sortes les plus usitées, et sur lesquelles pourront s'appliquer, avec une grande facilité, presque tous les*

verbes de nos vocabulaires ; il ne s'agira, pour y arriver, que d'un peu d'attention.

Les sept verbes de *trois lettres* que nous choisissons sont les suivans. Nous leur donnons un n° d'ordre *arbitraire*, pour faire mieux distinguer les observations qui leur sont applicables, et que nous résumerons en forme de tableau.

Il faut bien remarquer (et ceci ne s'adresse qu'aux commençans) que ces *sept* sortes de conjugaisons ne sont pas les *sept premières formes dérivées d'un même verbe,* mais bien sept espèces de verbes, dont chacune peut donner lieu, comme on le verra plus tard, à 13 dérivés.

1 ne*kseb,*	نكسب	je possède,	dont les racin. sont	كسب
2 ne*kemmel*	نكمّل	j'achève,		كمّل
3 ne*qoul,*	نقول	je dis,		قال
4 ne*çibe,*	نصيب	je trouve,		صاب
5 ne*cheri,*	نشري	j'achète,		شري
6 ne*rdha,*	نرضى	j'accepte,		رضى
7 ne*rodd,*	نردّ	je rends,		ردّ

CONJUGAISON QUE NOUS NOMMERONS N° 1.

RACINE : كسب *keseb*, il a possédé.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نكسب *nekseb,*	je possède.	
تكسب *tekseb,*	tu possèdes.	تكسبى *teksebi.*
يكسب *ikseb,*	il possède.	تكسب *tekseb.*
نكسبوا *neksebou,*	n. possèdons.	
تكسبوا *teksebou,*	v. possèdez.	
يكسبوا *iksebou,*	ils possèdent.	
TEMPS PASSÉ.		
كسبت *kesebt,*	j'ai possédé.	
كسبت *kesebt,*	tu as possédé.	كسبتى *kesebtī.*
كسب *keseb* (racine),	il a possédé.	كسبت *kesebàt*
كسبنا *kesebna,*	n. av. possédé.	
كسبتوا *kesebtou,*	v. av. possédé.	
كسبوا *kesebou,*	ils ont possédé.	
IMPÉRATIF.		
اكسب *akseb,*	possèdes.	masculin } singulier.
اكسبى *aksebi,*	possèdes.	féminin }
اكسبوا *aksebou,*	possédez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif masc. كاسب *kaseb,* possédant ; fem. كاسبة *kasiba,* possédant. Passif mas. مكسوب *meksoub,* possédé ; fem. مكسوبة *meksouba,* possédée. Pl. c. مكسوبين *meksoubine,* pos.

CONJUGAISON N° 2.

RACINE : كمّل *kemmel*, il a achevé.

PRÉSENT OU FUTUR.			DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نكمّل	*nekemmel,*	j'achève.	
تكمّل	*tekemmel,*	tu achèves.	تكمّلى *tekemmeli.*
يكمّل	*ikemmel,*	il achève.	تكمّل *tekemmel.*
نكمّلوا	*nekemmelou,*	n. achevons.	
تكمّلوا	*tekemmelou,*	vous achevez.	
يكمّلوا	*ikemmelou,*	ils achèvent.	
TEMPS PASSÉ.			
كمّلت	*kemmelt,*	j'ai achevé.	
كمّلت	*kemmelt,*	tu as achevé.	كمّلتى *kemmelti.*
كمّل	*kemmel,*	il a achevé.	كمّلات *kemmelat.*
كمّلنا	*kemmelna,*	n. av. achevé.	
كمّلتوا	*kemmeltou,*	v. av. achevé.	
كمّلوا	*kemmelou,*	ils ont achevé.	
IMPÉRATIF.			
كمّل	*kemmel,*	achèves.	masculin (singulier.)
كمّلى	*kemmeli,*	achèves.	féminin (singulier.)
كمّلوا	*kemmelou,*	achevez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif et passif masc. مكمّل *mekemmel*, achevant ou achevé; fém. مكمّلة *mekemmela*; plur. com. مكمّلين *mekemmeline.*

CONJUGAISON N° 5.

RACINE ; شرى *chera*, il a acheté.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نشرى *nécheri,*	j'achète.	
تشرى *técheri,*	tu achètes.	
يشرى *icheri,*	il achète.	تشرى *techeri.*
نشروا *necheriou,*	nous achetons.	
تشروا *techeriou,*	vous achetez.	
يشروا *icheriou,*	ils achètent.	
TEMPS RASSÉ.		
شريت *cherit,*	j'ai acheté.	
شريت *cherit,*	tu as acheté.	شريتى *cheriti.*
شرا *chera* (racine)	il a acheté.	شرت *cherat.*
شرينا *cherina,*	n. av. acheté.	
شريتوا *cheritou,*	v. avez acheté.	
شروا *cheraou,*	ils ont acheté.	
IMPÉRATIF.		
اشرى *écheri,*	achètes.	masculin. } singulier.
اشرى *écheri,*	achètes.	féminin. }
اشروا *écheriou,*	achetez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Actif sing. mas. شارى *chari*, achetant ; sing. fém. شارية *charia*, achetant ; plur. شاريين *chariine*, achetant ; pass. sing. masc. مشرى *mécheri*, acheté ; sing. fém. مشرية *mécheria*, achetée ; plur. comm. مشريين *mecheriine*, achetés.

CONJUGAISON N° 6.

RACINE; رضى *r'dha*, il a accepté.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نرضى *nerdha,*	j'accepte.	
ترضى *terdha,*	tu acceptes.	ترضاى *terdhaï.*
يرضى *irdha,*	il accepte.	ترضى *terdha.*
نرضوا *nerdhaou,*	n. acceptons.	
ترضوا *terdhaou.*	vous acceptez.	
يرضوا *irdhaou,*	ils acceptent.	
TEMPS PASSÉ.		
رضيت *redhit,*	j'ai accepté.	
رضيت *redhit,*	tu as accepté.	رضيتى *redhiti.*
رضى *r'dha* (racine),	il a accepté.	رضيت *redhiat.*
رضينا *redhina,*	n. av. accepté.	
رضيتوا *redhitou,*	v. avez accepté.	
رضوا *redhaou,*	ils ont accepté.	
IMPÉRATIF.		
ارضى *erdha,*	acceptes.	masculin } singulier.
ارضاى *erdhaï,*	acceptes.	féminin }
ارضوا *erdhaou,*	acceptez.	pluriel commun.

PARTICIPES. Acti sing. masc. راضى *radhi,* acceptant; sing fémin. رضية *radhia,* acceptant; plur. comm. راضيين *radhiine,* acceptant. Passif sing. masc. مرضى *merdhi,* accepté; sing. fémin. مرضية *merdhia,* acceptée; pl. c. مرضيين *merdhiine,* acceptés.

CONJUGAISON N° 7.

RACINE; ردّ *rodd*, il a rendu.

PRÉSENT OU FUTUR.		DIFFÉR. POUR LE FÉMIN.
نـــــردّ *nerodd*,	je rends.	
تـــــردّ *terodd*,	tu rends.	تردّى *teroddi*.
يـــــردّ *irodd*,	il rend.	تردّ *terodd*.
نـــــردّوا *neroddou*,	nous rendons.	
تـــــردّوا *teroddou*,	vous rendez.	
يـــــردّوا *iroddou*,	ils rendent.	
TEMPS PASSÉ.		
ردّيـــت *roddit*,	j'ai rendu.	
ردّيـــت *roddit*,	tu as rendu.	ردّيتى *roddîti*.
ردّ *rodd* (racine),	il a rendu.	ردّت *roddat*.
ردّينـــا *roddina*,	n. avons rendu.	
ردّيتـــوا *roddîtou*,	v. avez rendu.	
ردّوا *roddou*,	ils ont rendu.	
IMPÉRATIF.		
ردّ *rodd*,	rends. masculin	singulier.
ردّى *roddi*,	rends. féminin	
ردّوا *roddou*,	rendez. pluriel commun.	

PARTICIPES. Actif sing. masc. رادّ *radd*, rendant; sing. fémin. رادّة *radda*, rendant; plur. comm. رادّين *raddine*, rendant; pass. sing. masc. مردود *merdoud*, rendu; sing. fémin. مردودة *merdouda*, rendue; plur. comm. مردودين *merdoudine*, rendus.

REMARQUES SERVANT A DISTINGUER LES SEPT CONJUGAISONS PRÉCÉDENTES.

La 1re. *qaseb,*	كسب	*nekseb,*	نكسب	je possède *rai.*	Forme *deux syllabes* au présent ou futur; l'impérat. اكسب, prend une voyelle ا.
La 2e. *kemmel*	كمّل	*nekemmel,*	نكمّل	j'achève *rai.*	Forme *trois syllabes;* l'imp. كمّل ne prend pas d'*alif.*
La 3e. *qal,*	قال	*nèqoul,*	نقول	je dis *rai.*	Forme *deux syllabes.* La voyelle, dans les personn. du présent ou futur, est و, qui la distingue partic.
La 4e. *çab,*	صاب	*neçib,*	نصيب	je trouve *rai.*	Forme également *deux syllabes,* mais avec cette différence que la voyelle caractéristique est ي.
La 5e. *chera,*	شرى	*nècheri,*	نشرى	j'achète *rai.*	Se distingue par sa voyelle finale ى *i.*
La 6e. *r'dha,*	رضى	*nerdha,*	نرضى	j'accepte *rai.*	Diffère de la précéd. par la voyelle finale du présent ou futur, ى, qui se prononce *a.*
La 7e. *rodd,*	ردّ	*nerodd,*	نردّ	je rends *rai.*	Fait, à la 1re personne du passé, ردّيت *roddîte;* elle prend, par conséquent, une syllabe de plus. Au partic. passif, les deux د qui sont joints par le tèchedid, se séparent ainsi : مردود *merdoud.*

NOTA. Partout où la terminaison plurielle *au* وا est suivie d'un pronom, l'alif ne s'écrit pas.

Exemples, pris au hazard dans le cours du Vocabulaire, et applicables aux sept conjugaisons précédentes.

1re conj.	2e conj.	3e conj.	4e conj.	5e conj.	6e conj.	7e conj.
غسل	حدّد	قام	صار	عطى	بطى	حبّ
laver.	enchaîner.	se lever.	devenir.	donner.	tarder.	vouloir.
كتب	كبر	صام	باع	رعى	سوى	صدّ
écrire.	grandir.	jeûner.	vendre.	paître.	valoir.	boucher.
قفز	كلّم	شاف	زاد	مشى	بقى	ظنّ
sauter.	parler.	voir.	ajouter.	aller.	rester.	présumer.
لبس	سلّف	دار	جاب	رمى		
s'habiller.	emprunter.	tourner.	donner.	jetter.		
لحق		جاز	مال	فلى		
atteindre.		passer.	incliner.	faire frire.		
شبع		رام				
se rassasier.		projeter.				

Les autres verbes dérivés de ceux-ci, et qui sont le plus souvent employés, sont ceux qui commencent par un ت, تكلّم il a parlé; ou bien encore par *ast* أست, أستاهل il fut digne.

Les participes des verbes se forment, comme on l'a vu, par la racine, précédée du *mim* م; ex.: de *álloq*, accrocher, suspendre, on fait M*álloq*, suspendu, accroché; de *noqqoth*, moucheter, on fait M*'noqqoth*, moucheté, tacheté; etc., etc.

Comme il n'y a que deux temps, dans les verbes arabes, l'un pour tout ce qui est présent, et l'autre pour tout ce qui est passé, on pourrait être embarrassé pour la formation de l'infinitif; ainsi, si l'on avait à rendre ces phrases :

Je veux *aller* à la campagne;
Tu as *voulu* boire de l'eau;

un commençant aurait peut-être quelque peine à connaître le temps et la personne qu'il conviendrait d'appliquer aux verbes *aller* et *vouloir*.

Voici donc comment on les rendrait :

nehàbb n'etlá el-djenane, MOT-A-MOT : je veux je monte à la campagne ;
hàbbîte techerob el-ma, MOT-A-MOT : tu as voulu tu bois de leau.

D'où l'on voit que toutes les fois qu'un *verbe à l'infinitif est précédé d'un autre verbe au présent*, le verbe à l'infinitif s'écrit au même temps et à la même personne que le premier; et que, dans le second exemple, le premier verbe étant traduit au temps passé, le second se traduit à la même personne que celui-ci; mais, avec cette différance, que c'est *le temps présent* qu'il faut lui donner.

Malgré le peu de ressource apparente que présente la conjugaison d'un verbe arabe, on peut cependant la faire prêter à tous les besoins, en modifiant ses deux temps par le verbe auxiliaire كان *kane*, il a été; ainsi :

	quand il est venu,	je	*lisais.*
se rendrait par	*kif*	*dja*	*kount neqra*
mot-à-mot	quand il est venu	j'ai été	je lis.

	il *voulait*	voyager.	
se rendrait par	*kane ihabb*	*içàfeur*	
mot-à-mot	il a été il veut	il voyage.	

Comme ce verbe auxiliaire est d'un grand usage nous en donnons la conjugaison complète quoiqu'il soit très facile de la conjuguer sur le nº 3 page 38.

RACINE; كان *kane*, il a été.

PRÉSENT OU FUTUR.	FÉMIN.	PASSÉ.	FÉMIN.
نكون je suis. *nekoun*		كنت j'ai été. *Kount*	
تكون tu es. *tekoun*	تكونى	كنت tu as été. *Kount*	كنتى *Kounti*
يكون il est. *ikoun*	تكون	كان il a été. *Kan*	كانت *Kant*
نكونوا n. sommes. *nekounou*		كنّا n. av. été. *Kounna*	
تكونوا vous êtes. *tikounou*		كنتوا v. avez été. *Kountou*	
يكونوا ils sont. *ikounou*		كانوا ils ont été. *Kanou*	

IMPÉRATIF. Sing. masc. كون sois; sing. fémin. كونى sois; plur. comm. كونوا soyez.

PARTICIPES. Actif sing. masc. كاين étant; sing. fémin. كاينة étant; plur. comm. كاينين étant; passif sing. masc. مكون été; sing. fémin. مكونة été; plur. comm. مكونين été.

Rien de plus simple que l'interrogation :

avez vous apporté *djibt* chi;
avez vous vu *chuft* chi.

} Il ne s'agit, comme ci-contre, que de faire suivre de l'affixe *chi* le temps du verbe que l'on emploie.

Si le verbe gouverne le pronom, le signe interrogatif *chi* suit immédiatement ce pronom :

Vous ne m'avez pas donné, ما جبتنى شى *ma djibt*ni *che*.

La préposition *ma* ما indique l'interrogation négative; elle précède toujours le verbe.

L'interrogation dubitative se fait aussi de la même manière ex.:

n'avez vous pas vu Paris? ما شفت شی باریز *ma chuft chi bariz.*

L'*ordre négatif* ou l'*impératif négatif* se fait ainsi :

ne faites pas,
ou ne ferez vous pas, } ما تعمل شی *ma tàmel che;*

ce qui veut réellement dire : tu ne feras pas. Il faut dans ce cas ne point prononcer l'*i* final de l'affixe شی *chi.*

Voici les *treize* conjugaisons arabes, qui sont actives et passives, excepté la 9e et la 11e, qui ne reconnaissent pas de passif.

Toutes ces conjugaisons *ont une formation et une signification différentes en raison de la différence même de leur formation.* On les multiplierait à l'infini, puisque chacune de ces conjugaisons peut en produire au moins douze dérivées.

Le peu d'usage de ces treize espèces de verbes nous autorise à ne les traiter que le plus sommairement possible.

On divise les treize conjugaisons en trois classes.

III.		II.		I.	
10 Il voulut être secouru.	إِسْتَنْصَرَ	5 Il s'est trouvé secouru.	تَنَصَّرَ	1 Il a secouru.	نَصَرَ
11 (*Voir* à la forme 9.)	إِنْصَارَّ	6 Il se secourut mutuellement.	تَنَاصَرَ	2 Il a fait secourir, *ou* il a beaucoup secouru.	نَصَّرَ
12 Doiv. être considérés, sous cette forme, comme des verbes indépendans; comme: عَشْوَشَبَ *il est plein d'herbes.*	إِنْصَوْصَرَ	7 Il a été secouru.	إِنْصَرَ	3 Il a beaucoup secouru.	نَاصَرَ
13	إِنْصَوَّرَ	8 Il s'est secouru.	إِنْتَصَرَ	4 Il a fait secourir.	أَنْصَرَ
		9 Ne s'emploie que pour les verbes tels que *blanchir, noircir, jaunir,* et pour ceux exprim. un défaut personnel.	إِنْصَرَّ		

Comme on le voit ci-dessus, *les conjugaisons de la première classe ajoutent une lettre servile (1) ou le tèchedide (ّ) aux lettres radicales.*

Celles de la deuxième classe en ajoutent deux, et celles de la troisième trois.

La forme du passif diffère de celle de l'actif en ce que le fet*h*a de la première lettre est remplacé par le *dh*omma, celui de la seconde par le kesra, et la dernière conserve le fet*h*a; ex.: طُرِنَ *thourina,* il a été chassé.

(1) ا ت س ن و.

Chiffres.

L'ordre des chiffres arabes est le même que celui qui est adopté parmi nous; on les dispose aussi de gauche à droite.

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ٠
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Les opérations se font également comme les nôtres, en commençant par la droite.

Exemple d'addition.

٢٦٩٨	2698
١٣٥٩	1359
٤٠٥٧	4057

Exemple de division.

٣٥٨٧٢ | ١٠ — ٣٠ — ٥٨ — ٥٠ — ٨٧ — ٨٠ — ٧٢ — ٧٠ — ٢

35872 | 10 — 30 — 58 — 50 — 87 — 80 — 72 — 70 — 2 — 3587 2/10

Des nombres.

De 2 à 10, les nombres s'accordent avec le pluriel des noms : dix jours, *âchera ième* (*ième* est au pluriel); mais, passé *dix*, ils s'accordent avec le singulier des noms : douze jours se dira donc *t'nache ioume* (*ioume* est au singulier).

Mois arabes.

1re SÉRIE.	COMMUNS.	2e SÉRIE.
Achôra.		*Moharrem.*
Chèï âchora,		*Çàfar.*
Mouloud.		*Rebïa el-oueul.*
Chèï el-mouloud.		*Rebïa el-tsani.*
	Djemad el-oueul.	
	Djemad el-tsani.	
	Rèdjeb.	
	Chàbâne.	
	Reumdâne.	
F'tar.		*Choual.*
Djeleub.		*Qâda.*
âïd el-kebir.		*Hadja.*

La 2e série est généralement adoptée dans les transactions judiciaires.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE.

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE.

A

A (*prépos.*).	لِ	*li*
A (vers).	الى	*ila*
Abandon.	تسلـــيم	*tesslîme*
Abandonné.	متـــروك	*metrouke*
Abandonner.	تـــــرك	*terk*
Abandonner (sa religion, etc.).	ســـلّم	*sellemm*
Abattoir.	مذبح	*mèdbàh*
Abattre (démolir).	هـــدّ	*hèdd*
Abattre.	بـــــرك	*breuk*
Abattu (en parl. d'un animal que l'on tue).	مذبوح	*medbouèuh*
Abcès, *pl.* abcès.	دمالة ـ دمال	*dommla*, pl. *domàl*
Abeille.	نحـــــلة	*nàhla*
Abîmer.	فســـد	*fessed*

Ablution.	وضـــو	*oudhou*
Aboli.	مبطّل	*mebotthel*
Abolir.	بطّـــــل	*botthel*
Abondance.	كثرة	*ketsra*
Abondant.	جزيـــــــل	*djezile*
Aboyer.	نبح	*n'bah*
Abraham.	ابراهـــيم	*abrahim*, pr. *bràme*
Abréger.	فصّر	*qaççeur*
Abréviation.	افتصار	*aqtiçàr*
Abri (à l').	مضـــرّف	*medhorroq*
Abricots.	مشماش	*mèchemàche*
Absence.	غيبـــة	*riba*
Absent.	مفقـود	*mèfqoude*
Accepter.	قبـــل	*qobel*
Accident.	غلـبـــة	*rolbà*
Accident.	وقعة	*ouqáà*
Accidentellement.	عارضـًا	*ardhàne*
Acclimater (s').	تولّـــب	*toùàllef*
Accompagner.	رفق	*rafoq*

Accompli.	اكمل	*akmel*
Accomplissement (l').	غايـة	*ràïa*
Accord.	موافقـة	*moùàfqa*
Accord (être mutuellement d')	تراضي	*teradhi*
Accouchement.	ولادة	*oulèda*
Accoucher.	ولدت	*ouldétt*
Accoucheuse.	قابلة ـ قوابـل	*qabla*, pl. *qoùàbel*
Accoutumer (s').	تولّف	*touàllef*
Accoutumer (s').	تعـود	*táououde*
Accrédité (bien famé).	مأمـون	*mamoune*
Accroché.	معلّق	*mállaq*
Accrocher.	علّـق	*álloq*
Accroissement.	زيادة	*ziàda*
Accusation.	تهمّـة	*tehèmma*
Achat.	شراء	*cherà*
Acheter.	شرى	*chera*
Acheter.	اشتـرى	*ach'tera*
Acheteurs.	مشتريّة	*mèchetria*
Achever.	كمّل	*kemmell*

Acide (sur).	فارص	*qàreuçe*
Acier.	دكير	*dekir*
A côté.	في جنب	*fi djeunnbe*
A côté.	قدّام	*qoddàme*
Acquéreur.	مبتـــاع	*mebtàà*
Acquisition.	اكتساب	*aktesàbe*
Acquittement.	تبرية	*tebria*
Acte, *pl.* actes.	عقد ــ عقـــود	*àqod*, pl. *àqoude*
Acte.	رسم	*ressm*
Acte de dern. volonté.	ايصاء	*aïça*
Action (fait).	فعل	*fàle*
Adage.	مثـــــل	*metsel*
Addition (opér. math.).	حسب الجماعة	*haseub el-djemà*
A dessein.	بالقصد ــ بالعنى	*belqàçèd — belàni*
Adieu, bonsoir.	تمسّا على خير	*temèssa àla khér*
Adieu.	امشي بالسلامة	*imchi bisselàma*
Adieux (faire ses).	ودّع	*ouddà*
Adjudication (en).	بالدلالة	*beldellàlà*
Administration (jouissance).	استغلال	*asterlàle*

Administrer.	حكم	*hàkem*
Administrer (jouir).	اشتغل	*achetoreul*
Admirer.	استعجب	*stádjeb*
Adorateur, *pl.* adorateurs.	عبد ـ عباد	*ábde*, pl. *ábàde*
Adorateur de Dieu.	عابد	*ábid*
Adoration.	عبادة	*ábàda*
Adoré.	معبود	*máboude*
Adorer.	عبد	*ábed*
Adoucir.	حلى	*hàla*
Adresse (suscription).	علوان	*álouàne*
Adresser.	ارسل	*arsel*
Adversité.	باس	*bàss*
A elle.	لها	*liha*
A elles.	لهم	*lihoume*
A eux.	لهم	*lihoume*
Affaire, *pl.* affaires.	امر ـ امور	*ameur*, pl. *amour*
Affaire.	شان	*chàne*
Affaire.	فضيحة	*qodhìa*
Affaire. (pour l')	على شان	*ála chàne*

Affaire (procès).	دعوة	*dâouà.*
Affaire (ocupations), *pl.* affaires.	شغل ـ اشغال	*choreul,* pl. *acheral,*
	شغول	*choroule*
Affaires (causes).	اسباب	*asbâbe*
Affairé.	مشغول	*mechoreul*
Affamé.	جيعان	*djiâne*
Affamé.	حايع	*djâiâ*
Affection.	اشفاق	*achefaq*
Affection (bienveillance).	عاطفة	*âthifa*
Afférent.	خاص	*khaçe*
Afficher.	بقّط في الحيوط	*boqqoth fil hiouth*
Affranchir.	حرّر	*hârreur*
Affreux.	مبوّز	*meboûcuze*
Affront.	بخصة	*bokhça*
Affront (faire un — à quelqu'un).	بخص	*bokhoç*
Afin que.	باش	*bâche*
Afin que.	ل	*l'el*
Aga.	اغا ـ اغاوات	*âra,* pl. *âràouate*
Agacer.	حرّش	*harrèche*

Agent.	عمال	*ámal*
Agiter (s').	تحـــــرّك	*t'hàrrek*
Agneau.	خروف	*kherouſe*
Agrandir.	كبّـــر	*keubbeur*
Agréable.	حلو	*hàlou*
Ah !	اح	*ah*
Aide.	عنايـــــة	*ánaià*
Aide.	عون	*áoune*
Aide.	معاونة	*máouna*
Aide (protection).	عدوى	*ádoua*
Aider.	انصـــــر	*annçeur*
Aïe !	اح	*ah*
Aigle.	نسر	*néseurr*
Aiguille, *pl.* aiguilles.	ابرة — اباري	*eubra*, pl. *abàri*
Aiguiser.	رحى	*r'ha*
Ail.	توم	*toûme*
Aile, *pl.* ailes.	جنح — جنوح	*djenàh*, pl. *djenoueuh*
Ailleurs.	في مضرب آخر	*fi médhrob àkhor*
Aimer.	حبّ	*hàbb*

Ainsi.	هكذا	*hàkda*
Ainsi-soit-il.	امين	*àmine*
Air d'un chant.	نغـــمـــة	*norma*
Air (zéphir).	هـــوا	*hàoùa*
Aisé (facile).	ساهل	*sàhel*
Ajourner.	بَكّى	*bakka*
Ajouter.	زاد	*zàde*
A l'abri.	مضرّف	*medhorroq*
Alambic.	قطّارة	*qotthàra*
A l'avenir.	من هنا الفـــوق	*minn héna el-fóq*
Alène.	بيز	*bize*
Alexandrie.	اسكندرية	*skanndrïa*
A l'exception de.	من خلاف	*min khelàfe*
Alger.	جزاير	*djézàïr*
Alimens.	ماكلة	*màklà*
Allant.	ماشي	*màchi*
Alléger.	خفّف	*khaffif*
Aller (s'en).	راح	*rah*
Aller (s'en).	ذهـــب	*d'hèb*

Aller.	مشى	*m'cha*
Alliance.	عقد	*áqod*
Allié, *pl.* alliés.	حبيب ـ احباب	*habibe*, pl. *hababe*
Allier (s').	ناسب	*nàseb*
Alliés (parens).	نسبان	*nesbàne*
Allonger.	طـــوّل	*thoüeul*
Allons !	صحّه	*çàhha*
Allons, venez !	ايـــه	*éïa*
Allumer.	شاعـــل	*chál*
Allumette.	كبريت	*kebrite*
Allumettes.	وفيد	*ouqíde*
Almanach.	روزنامة	*rouznàmà*
Aloës.	صبّارة	*çeubbara*
Alors.	في هذك الوفت	*fi hadz el-ouoqte*
Altéré (être).	عطش	*àthéche*
Alternativement.	دواليك	*doüàlike*
A lui.	له	*lihou*
Amadou.	فاو	*qào*
Amandes.	لوز	*louzze*

Amarrer.	ربط	*r'both*
Amasser.	لم	*lemm*
Amasser.	جمّع	*djemmâ*
Amateur.	والع	*ouâlâ*
Ambitieux.	طمّع	*thomma*
Ambition.	طمع	*themâ*
Ambre.	عنبر	*ânnbeurr*
Ame.	بال	*bàle*
Ame.	روح	*roheu*
Ame.	نفس	*nèfeuss*
Ame.	ذأت	*dzàt*
Amende.	خطية	*khethia*
Amer.	مرّ	*meurr*
Ami, *pl.* amis.	حبيب ـ احباب	*hàbibe*, pl. *hababe*
Ami, *pl.* amis.	صاحب ـ اصحاب	*çahàb*, pl. *àshab*
Amicalement.	بالمحبّة	*bèlmehabba*
Amidon.	نشا	*n'chà*
Amincir.	رقّق	*reqqéq*
Amine (chef de corporation).	امين	*àmine*

Amitié.	محبّـــة	*mehabba*
A moi.	ديالي	*diali*
A moi.	لي	*li*
A moins (je ne le donnerai pas à moins de 3, 4, 5 fr., etc.).	من اقـل	*minn aqeull*
A moins que.	غير ان	*reir àne*
Amorce.	تلحيـــف	*telhéq*
Amorcer.	لحق	*lehàq*
Amour.	حبّ	*habb*
Amour (enflammé d').	اشـــوق	*achouq*
Amour (pour l' — de Dieu).	امانات الله	*amantt allah*
Amoureux.	عاشق	*ácheuq*
Amour-propre.	نيف	*nífe*
Amplifier.	جد	*djéd*
An.	عام	*ámm*
Ana (rente à l')	عنا	*ánà*
Ancêtre.	جد	*djid*
Ancien.	قديم	*qedime*
Ancrage (droit d').	حقّ المخطـــف	*haqq el-mokhthafe*

Ancre.	مخطب	*mokhtàfe*
Ane, *vl.* ânes.	حمار ـ حمير	*hàmar*, pl. *hamir*
Anesse.	حمـــارة	*hàmàra*
Ange.	ملاك	*melak*
Anglais.	انڭلـــيز	*innglize*
Anguille.	بومخيُط	*bou mokhiôth*
Animal.	بهيمة ـ بهـايم	*behima*, pl. *behàïme*
Animaux.	دواب	*douàbe*
Anneau, *pl.* anneaux.	حلفة ـ حلفات	*hèlqa*, pl. *hèlqàte*
Anneaux de pieds.	خلاخل	*khelàkhel*
Année, *pl.* années.	سنة ـ سنين	*s'na*, pl. *senine*
Année, *pl.* années.	عام ـ اعوام	*ámm*, pl. *àâouame*
Annuel.	مسانات	*mesànàte*
Annuler.	فسخ	*feseukh*
Annuler.	نقّض	*noqqodh*
A nous.	لنا	*lina*
Ans (deux).	عامـــين	*ámine*
Anticiper.	سبّـــق	*seubboq*
Anus.	ترم	*teurme*

Aplanir.	وطّى	*outtha*
Apothicaire.	طبيب	*thebibe*
Appaiser (s').	سكـــن	*s'kenn*
Appareil (vase).	معون	*màoune*
Appartement sur la terrasse.	منـــزاة	*mennza*
Appât.	طعـــام	*thàme*
Appel de jugement.	شرع معاود	*cherà màwoude*
Appeler.	عيّط ـ زقّ نادى	*àieth, z'gua* — *nàda*
Appeler en témoign.	اشهـــد	*àchehèd*
Applaudir.	سبقـــــف	*saffoq*
Applaudir.	ولول	*ouïlouïl*
Apport.	اداء	*ada*
Apporter.	جاب	*djàb*
Apprendre.	تعـــــلّم	*tàllemm*
Apprenti *pl.* apprentis.	متعلّم ـ متعلّمين	*metàllemm*, pl. *metàllemmine*
Appréter.	وجّد	*oudjed*
Apprêter (s').	تمّ	*tomm*
Il s'apprête.	يتم على روحـــه	*itomm àlà ròhou*
Approcher.	قرّب	*qarreb*

Approprié.	خاص	*khâçe*
Approprié (spécial).	مخصوص	*mekhçouçe*
Approuver.	وافق	*ouâfoq*
Approuver (action d').	استحسان	*istehassâne*
Approvisionner	عوّل	*âoul*
Appuyer.	دمك	*demek*
Après.	بعد	*bâde*
Après demain.	غير غدوى	*rérodoua*
A présent.	دلوقت	*délouoqte* ou *drouq*
Après que.	بعد ما	*bâd ma*
A qui.	لمن	*limenn*
Arabes.	عربي ـ اعرب	*ârbi*, pl. *aâreub*
Araignée.	رتيلة	*r'tila*
Araignée (toile d').	عنكبوت	*ânkboute*
Arbitraire (l').	ظلم	*dholm*
Arbre, *pl.* arbres.	شجرة ـ اشجار	*chèdjera*, pl. *achedjar* ou *chèdjour*.
Arbres fruitiers.	شجور الغلّة	*chèdjour el-rolla*
Arc.	قوص	*qouçe*
Arc (instrument).	نشاب	*nechâbe*

Arc-en-ciel.	قوس السماء	*qouç essema*
Archet.	قوس	*qouçe*
Ardoise.	بلاط	*blàth*
A rebours.	بالمقلوب	*bèlmeqloube*
Arête, *pl.* arêtes.	شوكة — شوك	*chouka*, pl. *chouke*
Argent (bien).	مال	*màl*
Argent (métal).	فضّة	*foddha*
Argent (monnaie).	دراهم	*drahàmm*
Armée, *pl.* armées.	عسكر - عساكر	*djiche*, pl. *djianche*
Armée, *pl.* armées.	جيش - جيوش	*iskour* pl. *asskéur*
Armée (camp).	محلّة	*mehalla*
Armer un fusil.	طلّع	*thellá*
Armoire.	خزانة	*khezàna*
Armure.	درع	*drá*
Arqués.	مقرونين	*megrounine*
Arracher.	فلّع	*qollá*
Arrangement (disposition).	ترتيب	*teurtibe*
Arranger.	سقّم	*seuggueumm*
Arranger.	رتّب	*rattèb*

Arrêté, *pl.* arrêtés.	امر — امور	*ameur*, pl, *àmour*
Arrêter.	وقّف	*ouqqeuf*
Arrêter (s').	وقـــف	*ouqeuf*
Arrhes.	عربون	*árboune*
Arrhes (donner des).	عربن	*árbenn*
Arrivé.	موصول	*mouçoule*
Arrivée (occurrence).	وقوع	*ouqoùà*
Arrivée.	وصـــول	*ouçoule*
Arriver.	جاء	*djà* — *blas.*
Arriver (survenir).	طرى — صار	*thra* — *çàr*
Arriver (atteindre un point).	وصـــل	*ouçeul*
Arriver (se présenter).	قدم	*qodemm*
Arriver (faire).	بلغ	*belor*
Arrondissement, *pl.* arrondissemens.	وطان — اوطان	*oûthane*, pl. *àouthàne*
Arroser.	رشّ	*reuche*
Arroser (humecter).	اســـــى	*sqa*
Artichauts.	خرشف	*khorchéf*
Artifice (ruse).	حيـــلة	*hila*
Arsénic.	رهج	*r'hàdje*

Assaillir.	افز	*afez*
Assassinat.	فتـــل	*q'tel*
Assassiner.	فتـل	*q'tel*
Assembler.	جمع	*djemá*
Assentiment.	رضـــا	*r'dha*
Asseoir (faire).	فعّـــد	*qáádc*
Asseoir (s').	فعد	*qáde*
Assez !	بركة	*bàrkà*
Assez.	بس	*bess*
Assez (il suffit).	يكـــفي	*ikfi*
Assiette.	تبيسي - تيباسي	*tibsi*, pl. *tibàsi*
Assigné au tribunal.	مطلـــوب في الشرع	*mcthloubc fel-chcrá*
Assistance.	معاونة	*máouna*
Assistance (aide).	عناية	*ánàïa*
Assistance (demand. de l').	استنجاد	*astendjàde*
Assister.	عضد	*ádhéd*
Association.	شركة	*cheurka*
Associé.	مشـــارك	*m'charèk*

Associer (s').	اشترك	*achetrék*
Assouplir.	رطّب	*retthob*
Assourdir.	صرّع	*çerrâ*
Assurément !	والله	*woulla*
Assurer.	حقّق	*hàqqàq*
Astronome.	موجين	*mounndjine*
Astronomie.	علم الفلك	*eûlème el-felék*
A toi.	لك	*lik*
Attacher.	ربط	*r'both*
Attaque (coup de main).	غازية	*ràzia*
Attaque (combat).	طراد	*thràde*
Attaquer.	افز	*afcz*
Atteindre.	لحق	*l'haq*
Attenant à.	لصيق	*l'çiq*
Attendant.	استبطاء	*astebtha*
Attendant que (en).	بيد ما	*bidma*
Attendre.	صبر	*çàbeur*
Attention (faire).	ردّ باله	*rodd bàlou* (*bàle* se décline.)
Attention.	مبالة	*mebàla*

Attention ! (gare).	بالـــك	*bàlèk*
Attestation.	شهادة	*chéhéda*
Attributions.	حكـــومات	*hàkoumàte*
Au (dans les actes, *au* s'exprime par).	من	*minn*
Auberge (hôtel).	لوكـــاندة	*loukànnda*
Auberge (bazar), *pl.* auberges.	فندق ــ فنادق	*fonndouq*, pl. *fenadoq*
Auberge (taverne).	تبرنة	*teberna*
Aubergines.	بدنجال	*bédenndjàl*
Aubergiste.	تبرناجي	*tabernadji*
Audace.	هجـــمـــة	*hèdjema*
Au-delà de.	لهيه	*l'hei*
Au-dessous.	تحـــت	*tehàtt*
Au-dessous.	دون	*doune*
Au-dessus.	فـــوق	*fauq*
Au-dessus.	اعـــلا ــ اعـــلى	*aála* pl. *aálæ*
Augmenter.	كثر	*k'teur*
Aujourd'hui.	اليوم	*el-ioume*
Aumône (faire l').	صـــدّق	*çèddoq*
Au nom de.	باسم	*bésme*

Auprès.	قريب	*qribe*
Aurore.	فجر	*fèdjeur*
Aussi.	كذلك	*kezalik*
Aussi.	كانة	*gànà*
Aussi.	ايضا	*aïdlia*
Aussitôt que.	كيف ما	*kif ma*
Au sud.	جنوبًا	*djenoubam*
Automne.	خريف	*kherife*
Autorisation.	اذن	*adzèn*
Autorisation.	مسلك	*meslek*
Autorités (fonctionnaires).	اكبار متاع البايلك	*k'bar m'tà el-beilik*
Autorité.	امارة	*imara*
Autour.	داير ساير	*dàïr sàïr*
Autour.	حول	*houl*
Autre.	آخر	*akhor*
Autrefois.	في الزمان	*fi z'màna*
Autruche.	نعامة	*nàmà*
Avalé.	مبلوع	*mebloué*

Avaler.	بلع	*belá*
Avance.	تعجيل	*tádjile*
Avance (d').	تسبيق	*tesbioq*
Avancer (de l'argent).	عجل	*ádjel*
Avantage.	افادت	*afadet*
Avant que.	قبل ما	*qobel ma*
Avare.	مشحاح	*meuchehah*
Avare.	اشحح	*àchehah*
Avec.	مع	*má*
Avec.	بِ ـ بل	*bi, bel*
Avènement.	وقوع	*ouqouá*
Averse.	عرد	*ard*
Aversion.	اكراه	*ak'ra*
Avertir.	خبّر	*khabbeur*
Aveu.	اقرار	*àqrar*
Aveugle.	اعمى	*àáma*
Aveugle.	احول	*ahoul*
Aveuglement.	عما	*áma*
Aveugler.	اعمى	*àáma*

Avoir	j'ai.	عندي *ánndi*
	tu as.	عنـــدك *ánndek*
	il a.	عنـــده *ánndou*
	elle a.	عنـدهـا *ánndha*
	nous avons.	عندنا *ánnd'na*
	vous avez.	عندكـــم *ánndkoume*
	ils ou elles ont.	عندهم *ánndhoume*
Avoir faim.		جاع *djàá*
Avoisinant.		مجـــــاور *medjàour*
Avorter.		طـرح *teurha*
Avouer.		اعـــترف *aátref*
Avouer.		فـــــرّ *qeurr*
A vous.		لكـــم *likoume*

B

Babiller.	بسّـــل *bessel*
Babouche.	بابـــــــوج *bàboudje*
Badiner.	زهى *z'hà*

Bagages (effets mobiliers).	فـــش	*qeuche*
Bagage (d'armée).	وطاق	*outhàq.*
Bague, *pl.* bagues.	خاتم ـــ خـواتم	*khatemm*, pl. *khŏatemm*
Baguette de fusil.	مدق	*médoq*
Baie (golfe).	جون	*djoune*
Baigner (se).	اســتحــمّ	*astehamma*
Baigneur.	طيّب	*thàïèb*
Bailler.	تعــوّى	*tefoüa*
Bailleurs.	مــكــريّــون	*mekrïoune*
Bain.	حمّام	*hàmmàme*
Baiser (un).	بوسة	*bousa*
Baiser (embrasser).	باس	*bàss*
Baisser.	نــــزّل	*nezzel*
Baisser.	وطّى	*outtha*
Baisser (se).	طـعــطى	*thàtha*
Balai, *pl.* balais.	مصلحة ـ مصالح	*m'çelha*, pl. *m'çàlàh*
Balance.	مــيــزان	*mizàne*
Balancer (se).	جعلل	*djàllel*
Balayage.	تكــنيس	*teukniss*

Balayer.	كنس	*kneuss*
Balbutier.	دبدب في كلمة	*dèbdèb fi kilma*
Balle (de fusil), *pl.* balles.	رصاصة. رصاص	*r'çàça*, pl. *r'çàçe*
Bananes.	موز	*mouzze*
Bande (essaim).	فرك	*feurg*
Bande (colonne de monde).	رعيّة	*reüia*
Banderolle.	بنضيرة	*bendhéra*
Banlieue.	فحص	*f'hàçe*
Bannir.	نفى	*n'fa*
Banqueroute.	افلاس	*èflàs*
Baquet, *pl.* baquets.	بليون ـ بلاين	*bélioune*, pl. *b'laïne*
Barbe.	لحية	*làhïa*
Barbier, *pl.* barbier.	حقّاف. حقّافين	*kaffaf*, pl. *haffafine*
Baril *pl.* barils.	برميل ـ براميل	*bèrmil*, pl. *bèramile*
Barres de perroquet.	قرزيط	*gorzitha*
Barre (dont se servent les portefaix.	صطنكة	*ç'thanka*
Bas, *pl.* bas.	شيفاشيه ـ شيفاشيات	*tcheuqàtchà*, pl. *tcheuqatchàte*
Bas (en).	اسفل	*esfil*

Bâse.	اساس	*àsàs*
Basilic (fleur).	حبق	*hàboq*
Basse (instrument).	كمنجة	*kàmenndja*
Bassin (vase).	محبس	*màhbeuss*
Bassin.	سهريج	*sàhridje*
Bassin, *pl.* bassins.	سانية ـ سواني	*sànià*, pl. *souàni*
Bastingages.	متارز	*metarèze*
Bât.	بردع	*beurdà*
Bataille.	طراد	*thràde*
Bâtard.	حرامي	*harami*
Bateau à vapeur.	شقف النار	*ch'qof ennàr*
Batiment, *pl.* batimens.	شقف ـ شقوف	*ch'qof*, pl. *ch'qouf*
Bâtir.	بنى	*b'na*
Bâtisse.	بناء	*benà*
Bâton.	عصاء	*áça*
Batteries.	طبابن	*thebàbenn*
Battre à la porte.	خبّط	*kheubboth*
Battre (defaire).	كسّر	*keüsseur*
Bazar, *pl.* bazars.	فندق ـ فنادق	*fonndouq*, pl *fenadoq*

Béatitude.	كيف	*kife*
Beaucoup.	بالزاف	*bezèfe*
Beaucoup.	كثير	*ketsir*
Beau-frère, *pl.* beaux-frères.	نسيب ـ نسبان	*n'sibe*, pl. *nesbàne*
Beauté.	حسن	*hasènn*
Bec.	فمفوم	*qammqôme*
Bécasse.	حمار الحجل	*hamar el-hadjel*
Bêche.	فاس	*fàss*
Belida.	بليده	*blîda*
Belle-sœur.	نسيبة	*n'siba*
Bénéfice.	فايدة	*fàïda*
Bénédiction, *pl.* bénédictions.	بركة ـ بركات	*baràka*, pl. *beràkàte*
Bénir.	بارك	*barèk*
Benjoin.	جاوي	*djàoui*
Berbers.	بربر	*beurbeur*
Berceau.	محد	*mehède*
Besoin.	افلاس	*àflàs*
Besoin (avoir).	احتاج	*ahtadje*
Bête féroce.	وحيشة	*ouahicha*

Bêtes.	دواب	*douàbe*
Beurre frais.	زيبدة	*zibda*
Beurre salé.	سمن	*semenn*
Bey, *pl.* beys.	باي — بايات	*béï*, pl. *béïàte*
Beylick.	بايلك	*béïlik*
Bien (le).	خير	*khér*
Bien !	معلوم	*màloume*
Bien !	مليح	*m'lèh*
Bien ! soit !	ما عليه	*málé*
Bien, soit !	طيّب	*thàïébe*
Bien (propriété).	رزق — مال	*rezq — màle*
Bienfaisant.	كريم	*kerîme*
Bienfait.	ستر	*sèteur*
Bienfaits.	انعام	*ànâme*
Bien gardé.	محروس	*mehàrouss*
Biens.	املاك	*àmlàk*
Biens.	اموال	*àmouàle*
Biens grevés.	اوقاف	*aouqaf*
Bienveillance.	عاطفة	*àthifa*

Bienveillant.	عاطف	*âthif*
Bien venu (soyez le).	اهلا وسهـــلا	*ahlàne ou sahlàne*
Bière (cercueil).	تـابـوط	*tabouth*
Bijoutier.	صايغ	*çàièr*
Bis (encore).	زد	*zide*
Bis.	عـــودًا	*âoudànn*
Blâme.	الومـــة	*aloumàt*
Blanc.	ابيـــض	*abiodh*, prononc. *bïòte*
Blanchir (à la chaux).	بيّض	*biodh*
Blanchisseuse.	غسّـــالة	*rossàlà*
Blé.	قمح	*qomàh*
Blesser.	جـــرح	*djerah*
Blessure.	جرحة	*djerhà*
Bleu.	ازرق	*z'roq*
Bleu de ciel.	فـــغّي	*foddi*
Bloquer.	صـــدّ	*çèdd*
Bœuf, *pl.* bœufs.	فرد — فراد	*feurde*, pl. *feuràde*
Bœufs (paire de), (mesure agraire de 25 arp).	ازواج	*àzouàdje*
Boire.	شرب	*chrobe*

Bois (tel que planches).	لوح	*louhca*
Bois à brûler.	احطاب	*ahthobe*
Bois de construction.	خشب البنيان	*khechobb el-beniàne*
Bois (ne s'emploie que pour les bois rares tels que sandal, etc.).	عـــود	*eüoude*
Boîte, *pl.* boîtes.	صندق. صناديق	*çonndouq*, pl. *çenadoq*
Boiter.	طبل	*thebel*
Bon.	مليح	*m'lèh*
Bône.	عُنّابه	*eünnaba*
Bonheur.	اقبال	*àqbàl*
Bonheur.	سعـد	*sáde*
Bon jour.	صباح الخـــير	*ç'bah khér*
Bon marché.	رخيص	*r'khiçe*
Bonne action.	جعالة	*djála*
Bon sens (avec).	بالعقل	*beläqeull*
Bon soir.	مســا الخـــير	*m'sel khér*
Bonté (miséricorde).	رحمـــة	*ràhmà*
Bonté.	شفاقة	*chefaqa*
Bord (marges).	شـــفـــر	*chefeur*

Bordées (tirer des).	بردیار	*berdïar*
Borgne.	اعـــمی	*àáma*
Borgne.	عـــور	*áweur*
Borné (limité).	محـــدود	*mehàdoude*
Bosse.	حدبـــة	*heudba*
Botte (de légumes ou autres).	ربطـــة	*reubtha*
Bottes (chaussure).	تزمّ	*tezemm*
Bouc, *pl.* boucs.	عتروس. عتاریس	*àtrouss*, pl. *átàrés*
Bouche.	فم	*fòme*
Bouchée.	لقـــمة	*loqma*
Boucher (un).	جـــزّار	*djezzar*
Boûcher (fermer).	صـــدّ	*çèdd*
Boucle.	برمیـــة	*b'zíma*
Boucles d'oreilles.	مناقش	*menaguéche*
Bouder.	غضب	*r'dheb*
Boue.	غـــرقة	*reurqa*
Bouffarik.	بـــو فاریـــك	*bou fàrig*
Bougie (ville).	بجایـــة	*beudjéïa*
Bouillir.	غلی	*rela*

Boulanger.	كوّاش	*kouwàche*
Boulanger.	خبّاز	*khobbàze*
Boulet, *pl.* boulets.	كورة ـ كورات ـ كور	*kōra*, pl. *koràte*, *kōr*
Bouquet.	مشموم	*mèchemoume*
Bouquin de pipe.	يمامة	*imama*
Bourre (de fusil).	پشاورات	*p'ohàouràte*
Bourreau.	سيّاف	*sïàf*
Bourse.	كيسة	*kisa*
Bout.	راس	*ràss*
Bouteille.	قرعة	*qeràa*
Boutique, *pl.* boutiques.	حانوت ـ حوانيت	*hànoute*, pl. *hàouànète*
Bouton (d'habits, etc.), *pl.* boutons.	قفل ـ قفالِ	*qofel*, pl. *qofali*
Boutonner.	قفل	*q'fel*
Bouton (à la peau), *pl.* boutons.	حبّة ـ حبّ	*habba*, pl. *habb*
Boutons de fleurs.	بلالط	*belalèth*
Boyau, *pl.* boyaux.	مصران ـ مصارن	*mèçràne*, pl. *meçàrane*
Bracelets de pied.	رديف ـ ردايف	*r'dife*, pl. *r'dàïfe*.

Bracelets.	مسايس	*m'sàïs*
Branche, *pl.* branches.	عرف ـ عراف	*eurf*, pl. *eurouſe*
Bras, *pl.* bras.	درع ـ دروع	*drà*, pl. *dróa*
Brâsier.	منقل	*manngàle*
Brave.	اكيد	*akide*
Brave (plus).	اشجح	*achedjá*
Brave homme (pris dans l'acception de bonasse).	رجل مسكين	*ràjel meskine*
Brebis *pl.* brebis.	نعجة ـ نعجات	*nádjà*, pl. *nádjàte*
Brèche (à un vase, etc.).	فرمة	*feurma*
Bride.	لجام	*ledjàme*
Bride d'une mule.	سريمة	*serima*
Brider.	لجم	*lèdjemm*
Brider.	صرّم	*çeurremm*
Briques.	لاجور	*làdjour*
Briquet.	زناد	*zenàde*
Brocanteur.	دوّاس	*douwàss*
Broche.	سفّود	*seffoude*
Brodé.	مجبود	*mèdjboude*

Broderie.	تطريز	*tothrize*
Brodeur.	طرّاز	*tharraze*
Brosse.	شيتة	*chita*
Brosser.	مسح	*m'sàh*
Brouillard.	ضباب	*dhebàbe*
Brouiller.	خلّط	*kholloth*
Brouillons (malveillans).	مخلّطين	*mekhollthine*
Broussaille.	غابة ـ غيابة	*ràba*, pl. *rïaba*
Broussailles.	شعبة	*chàba*
Broyer.	سحق	*s'hàq*
Bru.	نسيبة	*n'siba*
Bruit.	حس	*heuss*
Bruit (un).	صوت	*çoute*
Brûlé.	محروق	*m'hàrouq*
Brûler.	حرق	*hàraq*
Brûler d'amour.	عشق	*acheuq*
Brûlure.	حرقة	*harqa*
Bureau.	مخزن	*makhzenn*
Burnous.	برنوص	*beurnouçe*

But (un).	نيشان	*nichàne*
Butin fait à la guerre.	فش الغازية	*qeuche el-ràzia*
Butin (effets mobiliers).	فش	*qeuche*

C

Cabestan.	بوچي	*boudji*
Cabinet d'aisance.	مسترح	*mestràh*
Cabinet (petite chambre).	بويتة	*bouita*
Cable.	گمنة	*goumna*
Cacher.	خبّى	*kheubba*
Cacher (se).	تخبّى	*tekheubba*
Cachet.	طابع	*thàbà*
Cacheté.	مختوم	*mekhtoume*
Cadeau.	هدية	*hèdia*
Cadenas, *pl.* cadenas.	فعل — فعال	*qofel*, pl. *qofal*
Cadenas.	رمانة	*r'màna*
Cadi, *pl.* cadis.	قاضي — قضات	*qàdhi*, pl. *qedhàte*
Cadre, *pl.* cadres.	مرمّة — مرمّات	*moromma*, pl. *movommàt*

Café (établissement ou liqueur).	قهوة	*qàhwà*
Cafetier.	قهواجي	*qàhwàdji*
Cafetière, *pl.* cafetières.	بقراج — بقارج	*boqràdje*, pl. *boqàredje*
Caïd.	قايد	*qaïde*
Cailles.	سمّان	*semmàne*
Caisse, *pl.* caisses.	صندق. صناديق	*çenndouq*, pl. *çenàdoq*.
Caisse (lieu où l'on paie).	خزنة	*kheuzna*
Calicot.	عنبرڨيز	*ànnbeurguise*
Calme (de la mer).	غليني	*relini*
Calmer (se).	غلّن	*rallenn*
Calmer (se).	تهدّن	*t'hèddeunn*
Calotte.	شاشية	*chàchïa*
Caméléon.	تاتة	*tàtà*
Camomille.	رزيمة	*r'zima*
Camp.	محلّة	*mehàlla*
Canard.	براك	*b'ràk*
Canelle (robinet).	زنونة	*zenouna*
Canelle (épice).	قرفة	*qorfa*
Canif, *pl.* canifs.	موس — مواس	*mous*, pl. *mouàs*

Canne.	خيزرانة	*khizrànà*
Canon, *pl.* canons.	مدفع ـ مدافع	*mèdfà*, pl. *médàfà*
Canon de fusil, *pl.* canons.	جعبة ـ جعاب	*djàbà*, pl. *djàabe*
Canonniers.	طوبجية	*thôbjia*
Cap.	راس ـ ريوس	*ràss*, pl. *riouss*
Cap (mettre le — dessus).	بوّج	*bouwoudje*
Capacité (entendement).	شمل	*chemel*
Capital (argent).	راس المال	*ràss èl-màl*
Capote.	كبّوط	*keubboutk*
Capture.	غنيمة	*renima*
Capturé.	مغنوم	*mernoume*
Capuchon.	كلونة	*gueulmouna*
Capucines.	شبير باشا	*chàbir bàcha*
Caractère.	طبع	*thebà*
Caractère.	شمول	*chemoule*
Caractéristique (ensemble).	صبقة	*çèffa*
Caravane.	قافلة	*qàfla*
Carcasse.	جيفة	*djifa*
Carotte.	زرودية	*z'rôdia*

Carré (*adj.*).	مربّع	*m'rebbá*
Carreaux de terre cuite.	فيراتي	*qiraati*
Carreaux de fayence.	زلاچ	*zlàèdje*
Cartouche.	فشاك	*f'chàk*
Casbah.	قصبة	*qàçba*
Cascade.	صفوط الماء	*çqouth èl-ma*
Casser.	كسّر	*keusseur*
Cassis (fleur).	بان	*bàne*
Cataplasme.	لصفة	*lèçqa*
Cauchemar.	بو تلّيس	*boutellis*
Cause.	سبّة	*sebba*
Cause (origine).	اصل	*açeul*
Causes.	اسباب	*asbàbe*
Cause (à).	بشان	*bechàne*
Cause (à).	من اجل	*min adjel*
Cause (à).	لان	*lann*
Causer.	قجم	*qodjemm*
Caution.	ضامن	*dhàmenn*
Caution.	ضميم	*dhemíme*

Cautionner.	ضمن	*dhomonn*
Cavalerie.	خيالة	*khiàla*
Cavalier, *pl* cavaliers.	صباحي. صبايحية	*ç'bàiki*, pl. *çbàikia*
Cavalier.	فارس	*fârs*
Caverne, *pl.* cavernes.	غار — غيران	*rar*, pl. *viràne*
Cédrats.	طرنج	*throndje*
Ceinture.	حزام	*heuzàme*
Célébré.	مشهور	*meuchehour*
Céleri.	كرافص	*krafeuçe*
Célibataire.	عزب	*dzèbb*
Celle-là.	هذي	*hadi*
Celle-là (là-bas).	هذك	*hadik*
Celui-ci.	هذا	*hada*
Celui-là.	هذا	*hadâ*
Celui-là (là-bas).	هذاك	*hadik*
Cendre.	رماد	*remàde*
Cent.	مايـــة	*mia*
Centre.	قلب	*qalbe*
Cependant.	لكن	*lakinn*

Cependant.	ولكن	oulakinn
Cependant.	امّا	amma
Ce qui est passé.	ماڤات	ma fâte
Certain.	محقّق	mehaqqaq
Certain (reconnu).	متعين	metâine
Cerf-volant.	طيارة	thiârà
Cerises.	حبّ الملوك	habb el-melouk
Certifier.	حقّق	haqqaq
Certitude.	تحقيق	tehàqiq
Certitude.	يقين	iàqine
Cervelle.	مخ	mokh
Censure.	الومة	aloumàt
Ces.	هذوك	hadouk
Ces.	تلك	telk
Cessation.	انقطاع	ànnqethâ
Cesser.	زال	zàle
Cession.	توليه	toulia
C'est-à-dire.	عني	âni
C'est égal.	بالناقص	bennàqoce

Cette.	هذك	*hadik*
Ceuta.	سبتة	*sèbta*
Ceux, les gens de.	اهل	*ahél*, pron. *hél*
Ceux-ci.	هذوما	*hadouma*
Ceux-ci.	هذول	*hadoul*
Ceux-là.	هذوك	*hadouk*
Chacal, *pl.* chacals.	ديب ـ دياب	*dîbe*, pl. *diàbe*
Chagrin (triste).	مغبّن	*merobbenn*
Chagriner (rendre triste).	حزّن	*hàzzenn*
Chaîne.	سلسلة	*silsela*
Chaîne d'étoffe.	حاشية	*hàchia*
Chair.	لحم	*l'hamm*
Chaire à prêcher.	ممبر	*mommbeur*
Chaise, *pl.* chaise.	كرسي ـ كراسي	*keursi*, pl. *keurasi*
Chaleur.	سخانة	*sekhàna*
Chaleur.	اكّة	*akkàt*
Chambre d'un vestibule.	مصرية	*méçria*
Chambre (du rez-de-chaussée), *pl.* chambres.	بيت ـ بيوت	*bîte*, pl. *bioute*

Chambre du premier étage.	غرفا ـ غـــرف	*rorfa*, pl. *rorof*
Chambre (petite).	بويتـــة	*bouita*
Chambre de la terrasse.	منزة	*mennza*
Chameau, *pl.* Chameaux.	جمل ـ جمال	*djemel*, pl. *djemàle*
Chamelle.	ناكة	*nàgà*
Chandelier.	مصبـاح	*meuçbah*
Chandelle.	شمع	*chemâ*
Changé.	مبدّل	*mebèddel*
Changeant.	استبدال	*astèbdàl*
Changement.	تـبـديـــل	*tèbdîle*
Changement.	انقلاب	*annqelàbe*
Changer (action de).	صارف	*çàrif*
Changer (échanger).	بدّل	*beddel*
Changer (de l'or etc.).	صـــــرّف	*çeurreuf*
Chant.	غناء	*rena*
Chanter.	غنّى	*renna*
Chanvre.	فـــرنـــب	*qeurnebb*
Chapelle.	زاويـــة	*zàouïa*
Chapitre.	باب	*bâbe*

Chapitre.	فصل	*feçel*
Chaque.	كل	*koul*
Charbon (un).	جمرة	*djemmra*
Chardonneret.	مفنين	*moqnine*
Chardons.	شوك الحمير	*chŏk el-hámir*
Charge (une — d'âne ou quelconque).	حمل	*hàmel*
Charge (plaisanterie).	لعبة	*lâbà*
Chargé (d'affaire).	موكّل	*moukkeul*
Chargé.	محمّل	*mehàmmel*
Chargement.	وسقة	*ousqa*
Charger.	حمّل	*hammel*
Charger d'une procuration.	وكّل	*oukkeul*
Charges à dos.	احمال	*ahmal*
Charogne.	جيفة	*djîfa*
Charpentier.	مستردش	*mesteurdàche*
Charpie.	تنسيل	*tennsîle*
Charrue.	محرث	*mehàrats*
Chasse (gibier).	صيادة	*çiàdà*
Chasser.	طرّد	*tharreud*

Chasser (aller à la chasse).	اصطاد	*àṣthade*, pron. *ç'thède*
Chasseurs.	صيادين	*çïàdine*
Chassis.	مرمّة	*moromma*
Chat, *pl.* chats.	قطّ — قطط	*qotthe*, pl. *qothoth*
Chat sauvage.	قطّ الخلاء	*qotth el-khela*
Chatouiller.	ضغضغ	*dhordhor*
Chaud.	سخون	*sɛkhóne*
Chaud.	داڤي	*dàfi*
Chauffer.	سخّن	*sokhonn*
Chaume.	ديس	*diss*
Chaumière.	قربي	*gueurbi*
Chauve.	اكرع	*àgrɛ*
Chaux.	جير	*djir*
Chef.	امير	*àmir*
Chef de tribu.	قايد	*qàïde*
Chef d'une ville.	حكم	*hakemm*
Chemin, *pl.* chemins.	طريق — طرقان	*thréq*, pl. *theurqàne*
Cheminée.	مدخنة	*medokhna*
Cheminée.	خيامة	*khïàma*

Chemise, *pl.* chemises.	قميجة ـ قماج	*qemidja*, pl. *qemàidje*
Cher (à un prix élevé).	غالي	*ràli*
Chercher.	فتّش	*fettéche*
Chéri.	اعزّ	*áz*
Chéri.	عزيز	*ázize*
Cheval, *pl.* chevaux.	عود ـ عواد	*ioude*, pl. *douàde*
Cheveux.	شعر	*chár*
Cheveux coupés sur les tempes.	شوشة	*choúcha*
Cheveux en bandeau.	خجالى	*khedjali*
Cheville (du pied).	كعبة	*kúbà*
Chèvre.	ماعزة	*máza*
Chevrons (charpente).	قطن	*qothonn*
Chez.	عند	*ánd*
Chien, *pl.* chiens.	كلب ـ كلاب	*kilbe*, pl. *kilèbe*
Chien de chasse.	صيود	*çioude*
Chien de chasse.	طاروس	*thàrouss*
Chiendent.	سبولة البار	*sboul't el-far*
Chier.	خرَى	*khrà*
Chignon.	شاتة	*chàta*

Chignon de femme.	كُتّاية	*gueuttàia*
Choisir.	اختار	*akhtar*
Choisir.	فرز	*fàràze*
Choisir, préférer.	خير	*khéieur*
Chose.	حاجة	*hadja*
Chose.	مسألة	*mesàlà*
Choses. (effets).	حواچ	*hàouédje*
Chouette.	بومة	*boumà*
Choux.	كرنبيط	*kronnbithe*
Choux-fleurs.	فلور	*flour*
Chrétien, *pl.* chrétiens.	نصراني. نصارى	*nèçràni*, pl. *n'çàra*
Chrétien.	رومي	*roumi*
Chut!	اسكت	*askoute*
Chute.	نزول	*n'zoule*
Chûte d'eau.	صفوط الماء	*ç'qouth èl-ma*
Cible.	نيشان	*nichàne*
Ciel.	سماء	*s'mà*
Ciel (paradis).	جنّة	*djenna*
Cils.	شعر	*chefeur*

Colonne (de monde).	صـــعب	*cèf*
Combat.	طراد	*thràde*
Combattre.	طـــرد	*thareud*
Combien.	قداش	*qaddéche*
Comète.	قـــريـــة	*trià*
Commander(décider).	امر	*ameur*
Commander.	حـكـــم	*hakem*
Comme.	كـيـف	*kif* , ki
Comme.	مـثـــل	*metsel*
Comme.	بحـيـــت	*behits*
Comme si.	كـانّـه	*kànnaou*
Commencement.	بداء	*b'dà*
Commencement.	مـبـــدو	*mebdou*
Commencement. (ouvert. de la chasse, etc.).	حلـــول	*hàloul*
Commencement.	افـتـتـاح	*àftetàh*
Commencement.	ابتـــداء	*abteda*, pron. *ibtida*
Commencer.	بدع	*b'dá*
Comment.	كـيـــف اش	*kifàche*, ou *kach*
Commercer.	سبّب	*seubbeub*

Communiquer.	افضا	*afdha*
Compagnie (société invitée).	ضياف	*dhiàf*
Compagnie (tenir—).	ونّس	*wounness*
Compagnon.	صاحب	*çàhàbe*
Compagnon.	رفيق	*r'fioq*
Comparaître.	حضر	*hèdheur*
Compassion.	حنانة	*hànana*
Compassion.	شفقة	*chèfqa*
Compilateur.	مصنّف	*mouçennef*
Complet.	كامل	*kàmel*
Complet.	تام	*tàme*
Complet (*adverbial.*).	تامًا	*tàmànc*
Complet (entier).	صحيح	*ç'hih*
Compléter.	استوفى	*astefa*
Complimens écrits.	تجيد	*temmdjide*
Compliment.	تحية	*tehìa*
Compréhension.	فهمة	*fehèma*
Comprendre.	فهم	*f'hemm*
Compris (entendu).	مفهوم	*mèfhoume*

Comptant (argent—).	فى الحين	*fil hine*
Compte, *pl.* comptes.	عدد ـ عداد	*ádéd*, pl. *ádàde*
Compte (prix).	حقّ	*haqq*
Compte.	نعت	*náte.*
Compté (être).	اعتد	*àâted*
Compté (y compris).	محسوب	*mehàsoube*
Compter.	حسب	*hàseub*
Concave.	اجوف	*adjouf*
Concerne (en ce qui le).	بما نسب اليه	*bima néseb alieu*
Concombres.	خيار	*khiar*
Condamner.	حكم على	*hàkem âla*
Condition, *pl.* conditions.	شرط ـ شروط	*cheurth*, pl. *cherouth*
Conditions (imposer des).	اشترط	*acheterth*
Conduire (guider).	وصّل	*ouçcel*
Conduit pour l'eau, *pl.* conduits.	فادوس . فواديس	*qàdouss*, pl. *qouàdèss*
Conduite (action de conduire).	توصيل	*touçile*
Confiance.	امانت	*àmànet*
Confiance.	ثقة	*tseqa*
Confirmé.	موثوق	*moutsouq*

Confitures.	مـــجـــون	*mádjoune*
Confitures.	نفانـــق	*neqànoq*
Conformément.	نظـــير	*nedhir*
Conformer à (se).	امتثـــــل	*amètstel*
Confronter.	افبل	*aqbel*, *iqabil*
Congelé.	مجمّـــــد	*medjemmed*
Conjurer (prier).	قصـــم على	*qoçeumm ala*
Connaissance.	معرفـــة	*márfa*
Connaissance.	علـــوم	*áloume*
Connaissance (faire faire).	عقّل	*áqqeul*
Connaissance (prendre —).	طـــولـــــح	*thoulá*
Connaître.	عقل	*áqeul*
Connaître.	عرف	*áréf*
Connu (sous le nom).	عـــــرف	*áréfa*
Connu.	معلوم	*máloume*
Consacré.	معدّ	*mádd*
Conseil.	راي	*ràï*
Conseil (assemblée).	ديـــوان	*diwàne*
Conseiller du cadis, *pl.* conseillers.	عُدول — عَدل	*eudoul*, pl. *eudel*

Consentement.	تراضيـــًا	*teradhiàne*
Consentir.	رضى	*r'dha*
Conserver.	حفـــظ	*hàfeudh*
Conserver.	حرز	*heurze*
Conserver (action de).	ابقـــا	*abqa*
Considéré.	حميد	*hamide*
Consistant.	مشتمـــل	*méchètmel*
Consoler.	عَزّى	*ázzà*
Constantine.	قسنطينـــة	*qossonnthina*
Constaté.	مقرّر	*meqérrer*
Constaté.	موثـــوق	*moutsouq*
Constatation.	استقـــرار	*asteqràr*
Construction.	بناء	*bena*
Consul.	قنصل	*qonçol*
Consulter.	شَـــوَر	*chàour*
Content.	فرحان	*ferhàne*
Contentement.	كيف	*kife*
Contenu.	مضمـــن	*mèdhmenn*
Contestation.	مخاصمـــة	*mekhaçmu*

Contestation.	دعوة	*dáouà*
Contester.	نـــزع	*nezá*
Continuellement.	على كل ساعـــة	*àla koul sàá*
Contraindre.	كلّف	*kellef*
Contraire.	ضد	*dhod*
Contrarié.	مخالـــف	*mekhalef*
Contrarier.	خلـف	*khalef*
Contravention.	مخالفـــة	*mekhalfa*
Contre.	على	*àla*
Contrefaire.	عـــوّج	*áwoudje*
Contribution.	غـرامـــة	*reràmà*
Convaincu.	مأمن	*mamenn*
Convenance.	خصـــوص	*kheçouçe*
Convenir.	نـــجح	*n'fàh*
Convenir (être opportun).	وَلم	*ouàlemm*
Convention.	اتفـــاق	*atefaq*
Conversion.	انقلاب	*annqelàb*
Convient (qui —).	مـــوجـب	*moudjeub*
Copie.	نسخـــة	*nèskha*

Copié (traduit).	منقـــول	*mennqoule*
Copier.	نـــقّـــل	*noqqol*
Coq, *pl.* coqs.	سردوك.سراديك	*seurdouk*, pl. *seradike*
Coquelicot.	بالعـــمـــــان	*belámàne*
Coquille, *pl.* coquilles.	فشرة ــ فشور	*qochera*, pl. *qochour*
Corail.	مرجان	*mordjàne*
Corailleurs.	مراجنيـــة	*moradjénia*
Corbeille.	سلّة	*sella*
Corbeille, *pl.* corbeilles.	طبق ــ طباق	*theboq*, pl. *theboq*
Corde, *pl.* cordes.	حبل ــ حبال	*hàbel*, pl. *hàbàle*
Cornaline.	يماني	*imàni*
Cornichons.	ترشي	*torchi*
Corps (le).	جـــسم	*djissm*
Corps (le).	جـــســـد	*djésed*
Corps (régiment).	وجاق	*oudjaq*
Corset.	قريـــلة	*forimela*
Corset à manches.	غليـــلة	*relila*
Corrompre (gagner).	رشى	*r'chà*
Corrompre.	عـــفـــن	*áfenn*

Corrompu (vicié).	فاسد	*fàsèdd*
Corruption.	فساد	*fesàde*
Corvette.	قربيط	*gorbithe*
Côte (du corps).	ظلع — ظلوع	*dhelá* pl. *dhelóá*
Côté.	جهة	*djiha*
Côté.	ناحية	*nàhia*
Côté (versant d'une montagne).	جناب	*djenàbe*
Côté (à).	قدّام	*qoddàme*
Côté (à).	في جنب	*fi djeunnbe*
Côté (portion).	جانب	*djànebb*
Côté droit.	يمين	*imine*
Côté gauche.	شمال	*chemàl*
Côteau, *pl.* coteaux.	كاف — كيفان	*kaf*, pl. *kifane*
Côtés (de tous —).	كل جهت	*koul djihàte*
Couche (fausse —).	طرحة	*theurha*
Coucher (passer la nuit).	بات	*bàte*
Coucher du soleil.	مغرب	*moreréb*
Coucher du soleil.	هبوط	*hèbouthe*
Coudre.	خيّط	*khiéth*

Couffin.	قفّة — قفف	*qouffa*, pl. *qofeuf*
Couler (fondre).	دوّب	*doûeube*
Couler (serpenter)	حمل	*hàmel*
Couleur.	لون	*loûne*
Couleur de rose.	وردى	*ourda.*
Couleur (teinture).	صباغ	*ç'bàr*
Couleur unie.	لون واحد	*loune ouàhàdd*
Coup.	ضربة	*dheurba*
Coup de main.	غازية	*ràzia*
Coup de pied.	ركلة	*rokla*
Couper en tranches.	صنّف	*çenneuf*
Couper (tailler).	فصّل	*feççel*
Couper (se).	تقطّع	*t'qeutthá*
Coups (que l'on frappe à une porte).	دقديق	*doqdioq*
Cour d'une maison.	وسط الدار	*ousth eddar*
Courage.	شجاعة	*chèdjàá*
Courant (liquide).	جاري	*djàri*
Courbé.	معوّج	*máwoudje*
Courber.	عوّج	*áwoudje*

Courber (se).	تعـــوّج	*táwoudje*
Courir.	جرى	*djera*
Couronne.	تاج	*tàdje*
Courrier.	سـيّـار	*siàrr*
Court *pl.* courts.	قصير ـ قصار	*qoçìr*, pl. *qoçàr*
Courtier.	سمصـار	*seummçàr*
Cousin.	ولد عـــم	*ouled âme*
Cousin (moustique).	ناموسـة	*nàmousà*
Cousine.	بنت عـم	*bennte âme*
Coussin, *pl.* coussins.	مخدّة ـ مخـايد	*mokhédda*, pl. *mokhaïde*
Couteau, *pl.* couteaux.	خدمي ـ خدامة	*kheudmi*, pl. *kheudàma*
Couteau, *pl.* couteaux.	موس ـ مواس	*mous*, pl. *mouàss*
Coutume.	عادة	*ddà*
Coutume.	طريق	*thréq*
Coutume.	طبـعـــة	*thebâa*
Couvercle.	غطّاء ـ غطّـاوي	*reutha*, pl. *reuthàoui*
Coutumes.	عـــوايد	*douàïde*
Couvert, *pl.* couverts.	مغطّي ـ مغطّيين	*merotthi*, pl. *merotthiine*
Couvert (à).	مضرّف	*medhorroq*

Couverture.	لحـــاف	*l'haf*
Couverture en brocard pour divan.	جراية	*djeràïa*
Couvrir (envelopper).	غلّف	*rollef*
Cracher.	بـــزق	*b'zòq*
Cramoisi.	عكـــــري	*akri*
Crampe (j'ai la —).	عندي كيف نمل	*ánndi kif némel*
Crâne.	جمجمـــــة	*djemdjàma*
Crapaud.	جرانـــة	*djerana* pl. *djeranat*
Craquer.	طرطـــق	*thèrthoq*
Créance.	ســـوال	*soùàle*
Créancier.	مـــولا الدين	*moul èddine*
Créancier (être — de).	سال	*sàl*
Créateur (le).	صـــــانع	*çànà*
Créer.	خلـــــق	*khelaq*
Crème.	محلّـــبي	*màhàllbi*
Crème (mets).	پالـــوزة	*palouza*
Crêpe.	شنبـــير	*cheunnbir*
Creuser.	حفر	*hàfeur*
Creux.	اجـــوف	*adjouf*

Crevasse.	خرق	*kheurq*
Crever.	فقع	*f'qàá*
Crever (se).	تفرقع	*t'feurqá*
Crible.	غربال	*reuzbàle*
Cricri.	قرّل	*grillo*
Crier.	زقّ	*z'guà*
Crieur de mosquée.	موذن ـ موذنين	*moud'n*, pl. *moudnine*
Crieur public.	براح	*beràh*
Cris.	عياط	*áiàth*
Croire.	امن	*amen*
Croire (faire).	صدّق	*çèddoq*
Croix.	صليب	*çelibe*
Croix d'honneur.	نجمة	*nédjma*
Croquer.	قرش	*qreuche*
Crosses de fusil (fabricant de —).	قندقجي	*qonndàqdji*
Croûte de pain.	قشرة خبز	*qocherètt khobze*
Croyant (vrai —), *pl.* croyans.	مومنّ ـ مومنين	*moumenn*, pl. *moumnine*
Croyant (musulman), *pl.* croyans.	مسلم ـ مسلمين	*meslemm*, pl. *meselmine*
Cruche (de 16 litres), *pl.* cruches.	قلّة ـ قلل	*goulla*, pl. *goleull*

Cruche (petite).	بريق	*brioq*
Cuiller, *pl.* cuillers.	مغرفة ـ مغارف	*moreurfa*, pl. *morareuf*
Cuir, *pl.* cuirs.	جلد ـ جلود	*djilde*, pl. *djeloude*
Cuir à repasser.	فيش	*qiche*
Cuire.	طيّب	*thiébe*
Cuisine.	خيامة	*khiama*
Cuisine (faire la).	طبخ	*thebakh*
Cuisse.	فخذ	*fohhte*
Cuivre.	نحاس	*n'hass*
Culbuter (sauter).	نط	*noth*
Culottes,	صروال	*çerwale*
Cultiver.	حرث	*harèts*
Cultivés.	معمور	*mamour*
Cumin.	قمّون	*qeummoune*
Cumin sauvage.	سنرية حرامية	*sennria hàràmia*

D

Dalles en ardoise.	بلاط	*blàth*
Damas (ville).	دمشق	*demàchq*
Dame (femme).	ولية	*oulïa.*
Dame (madame).	لالّه	*lilla,* mais plus généralement *là ; là fàthma, là zohra,* etc.
Dans.	في	*fi*
Dans.	داخل	*dàkhàl*
Danser.	شطح	*chethàh*
Date.	تاريخ	*tàrikh*
Daté.	مورخ	*mourkh*
Dater.	ارخ	*àrkh*
Dattes.	تمر	*t'meur*
Davantage.	مازال	*màzèl*
De.	متاع	*m'tá*
De.	من	*minn*
De.	عن	*áne*

Dé à coudre.	فسطبينة	*qosthobina*
Débat.	جث	*behàts*
Débattre (se).	زعبط	*záboth*
Débauché.	فوّاد	*qouwàde*
Débilité.	عجز	*ádjèze*
Débiteur. On se sert plutôt du verbe سال *sàle*, qui signifie avoir une répétition à exercer contre. Ainsi, si l'on avait à dire : cet homme est mon débiteur, on dirait : *had el-radjel nesallon dràhame.* Si l'on voulait dire : je suis débiteur de cet homme, on dirait : *had el-radjel isalli dràhame.*	مديان	*médiàne*
Déborder.	فاض	*fàdh*
Debout.	واقف	*ouqeuf*
Debout.	قايم	*qàime*
Débrouiller.	سلّك	*sellek*
De-çà.	من هنا	*minn hóna*
Décès.	وفاة	*oufâte*
Déchirer.	شرّق	*cheurreug*

Décider.	فضّ	*fodd*
Décolorer.	حال	*hàle*
Découvrir (trahir).	فداح	*fedah*
Décrasser.	نضّـــف	*nèddheuf*
Décroître.	قصـــر	*qeçàr*
Dedans.	داخـــل	*dakhal*
Dédommager.	خلّف	*khellef*
Défaire (battre).	كسّر	*keusseur*
Défaite.	كسر	*kàseur*
Défaut.	عيـــب	*aïbe*
Défendre (interdire).	حرم	*harem*
Défendre (protéger).	حـــمى	*hàma*
Défense (protection).	صـــون	*çoune*
Défilé.	مـضـيـــق	*modhïeuq*
Degré. (le *nombre* de degrés s'exprime ordinairement par les lettres de l'alphabet, affectées d'une valeur invariable et généralement admise par tous les auteurs).	درجـــة	*deurdja*
Dehors.	على بـــرّة	*ala beurra*

Dehors.	برّة	*beurra*
Dehors.	خارج	*khàrèdje*
Déjà? — Déjà.	بعدة — قبيلك	*bàdà — qbilek*
Déjeûner (le).	فطور	*f'thour*
Déjeûner (verbe).	فطر	*ftheur*
Delà.	من ثمّ	*minn teumm*
Délâbré.	مهدوم	*m'heudoume*
Délai	اتمّ	*àtàmm*
Délibérer.	اشتار	*achetar*
Délicat.	دريم	*derime*
Délicat.	ضريف	*dhrife*
Délicatesse.	ضرافة	*dhrèfa*
Délier (se) faculté de se délier d'un engagement.	حلول ما عقد	*hàloul ma âqodd*
Délivre (le).	خلاص	*khelàç*
Délivrer.	سرّح	*serrah*
Délivrer.	سلّم	*sellemm*
Demain.	غدا — غدوا	*rodda*, ou *rodoua*
Demande.	سوال	*souàle*

Demande.	مطلبة	*metholba*
Demande.	بغا	*bera*
Demande.	عرض	*ardh*
Demandé.	مسول	*m'soule*
Demander,	صفصى	*çoqçà*
Demander.	طلب	*tholb*
Demander.	سال	*sàl*
De même que.	كيف ما	*kif ma*
Déménager.	رحل	*r'hàle*
Demeurer.	سكن	*s'keunn*
De moi.	ذيالي	*diali*
Demoiselle.	عاتق	*ataq*
Démolir.	هد	*hèdd*
Dénégation.	انكرار	*ankerar*
Dénombrement, *pl.* dénombremens.	عدد ـ عداد	*ddéd, pl. ddàde*
Dénoncer.	باع	*bàa*
De nous.	عنّا	*dnna*
Dent, *pl.* dents.	سنّة ـ سنان	*senna, pl. scnàne*
Dent (grosse).	دربة	*dersa*

Dents (j'ai mal aux—).	اسناني يوجعوني	*s'nàni ïoudjdouni*
Départ.	سفر	*safeur*
Dépendance (territoire).	عمالة	*ámàlète*
Dépense.	مصروف	*mèçrouse*
Dépenses.	مصاريف	*meçàrif*
Dépenser.	صرّف	*çeurreuf*
Dépérissement.	ضيح	*dhïá*
Dépérissement.	بواد	*bouàde*
Déposer (placer).	وضع	*oudhá*
Dépôt.	امانت	*àmànet*
Dépouiller.	عرى	*ára*
Dépouiller.	خطف	*khetkef*
Depuis.	من الّي	*minn elli*
Depuis.	لان	*lann*
Depuis des années.	منذ اعوام	*menèdz áouàme*
Depuis quand?	من اي وقت	*minn aéwoqte*
Dequel?	من اي	*minn eï*
De qui.	لمن — متاع من	*limenn — emtá menn*
Déraciner	فلّح	*qollá*

Dérision.	استهزاء	*asthèza*
Dernière (la).	اخرانيـــة	*akhranïa*
Dérober.	خطـــف	*khetef*
Derrière (*adv.*).	ورا	*oura*
Derrière (d'un objet).	خلـف	*khàlf*
Derrière (anus).	تـــــرم	*teurm*
Descente (contraire d'ascension).	هبـــوط	*hèbouth*
Descente (le contraire de montée).	حـــدورة	*hàdoura*
Descendre.	نـــزل	*n'zel*
Descendre (un seau dans un puits).	دلّى	*della*
Descendre.	هبـــط	*haboth*
Désert.	صحـــرا	*çàhrà*
Désert.	رمـلة	*reummla*
Désert.	شعـبـة	*chàba*
Désigner. (indiquer).	عيّن — (وزّى)	*aïinn* — *ourra*
Désir.	مراد	*meràde*
Désir, *pl.* désirs.	مقصود ـ مقاصد	*meqçoude*, *pl.* *m'qaçède*
Désir.	داعيّة	*daïà*
Désiré.	محســـود	*mehàsoude*

Désirer.	اشتـــهي	*àchèthi*
Désirs.	شـــون	*choune*
Désobéir.	عصى	*âçà*
Dessécher (se).	تنشـــف	*ten'cheuf*
Dessein (à).	بالقـــصـــد	*belqàcèd*
Dessein (à).	بالعـــني	*béláni*
Dessert.	ترّاز	*tràzè*
Dessin.	صورة	*çoura*
Dessiner.	صـــوّر	*çoüeur*
Dessus.	على — فوق	*éla — fóq*
Destinée! (c'est la—).	مكتوب	*mektoube*
Destruction.	هدم	*hèdeumm*
Destruction.	خـــراب	*kheràbe*
Destruction.	هـــلاك	*hélàk*
Destruction.	دمـــور	*d'mour*
De suite.	في الحين ـ ذالوقت	*fel hine — delwoqte*
Détaillé.	احيل	*ahil*
Détailler.	احال	*ahal*
Déteindre (il déteint).	يطيح لونه	*itièh loünou*

Déterminer les attributions.	حدّ حكومات	*hadd hàkoumàte*
Détester.	كرة	*kera*
Détestable.	ما منهو شي — ما منها شي	masc. *mamennouche*, fém. *mamennàche*
Détonner.	طلق	*thloq*
Détruire.	خـــرب	*khereub*
Dette, *pl.* dettes.	دين — ديـون	*dine*, pl. *dioûne*
Dette.	اڤام — دين	*afàme — dine*
Deuil.	حـــزّن	*heuzzenn*
Deuil.	حزانـــة	*hazana*
Deux.	زوج	*zoudje*
Deux.	اثنـين	*tn'ine*
Deux cents.	مايتـــين	*mitéïne*
Deuxième.	ثـاني	*tsàni*
Deux jours.	يومين	*iômine*
Devancer.	سبّـــق	*seubboq*
Devant.	قدّام	*qoddàme*
Devant.	قبـــالة	*qobàlà*
Devant.	امام	*àmàme*

Devenir.	صار	çàr
Devider.	لفّ	leff
Dévolu.	منحصر	mennhàçeur
Dévolution.	توصيل	toucîle
Dévolution.	انحصار	annhaçar
Dévorer.	فَرص	fàrèçe
Dévotion.	عبادة	àbàdà
Dey. A Alger, le mot *bey* est bien plus usité que celui de *dey*, pour désigner l'ancien chef de la Régence.	ضاي	dhèï
Diable (le).	شيطان	chîthàne
Diadème (sorte de — à l'usage des mauresques).	زروف	z'roufe
Diamant.	يمانض	ïàmanndh
D'ici.	من هنا	minna
Dieu.	الله	allah
Dieu.	ربّ	reubb
Dieu, maître de l'univers).	ربّ العلامين	reubb el-âlàmine
Dieu.	صانع	çànà
Différence.	فرق	feurq

Difficile.	واعـــر	*ouàar*
Difficile.	صعيب	*çáïbe*
Difficile (plus).	اصعـب	*acábe*
Difficilement.	بالعـذاب	*belàdàbe*
Difficilement.	بالمشقّـــة	*bèlmechèqqa*
Difficulté (désagrément).	صعوبـــة	*çàoubàt*
Digne de louanges.	محمّـــد	*meḥammed*
Dignité.	كرامـة	*kerama*
Dignité.	جـلال	*djelàle*
Dignité.	جاهـــة	*djàhàt*
Dignité.	شـــرف	*cheurf*
Dimanche.	الحاد	*el-hàdd*
Dime (droit du 10e perçu sur les récoltes).	عشـــور	*áchór*
Diminuer.	نـقّـص	*noqqoçe*
Diminuer.	فاصـــص	*qàçoçe*
Dinar (monnaie).	دينـار	*dínàr*
Dindon.	جاجة الهنـــد	*djedjàt el-hennd*
Dîner (le).	عشا	*áchà*
Dîner (verbe).	تعشّـــى	*tácha*

Dire.	قال	*àl*
Dire (récit).	ذكـــر	*d'zèkeur*
Discours.	خطاب	*khethàbe*
Dispersé.	مبـدّد	*mebeddéd*
Disperser (se).	تفـرّق	*t'feurroq*
Dispersion.	شتـات	*chethàth*
Disposition (arrangement.	ترتيـب	*teurtibe*
Disputer (se).	دوس	*dàouss*
Distance.	مسافة	*mesafa*
Distiller.	قـطـر	*qotheur*
Distinction (différence).	فرق	*feurq*
Distingué.	جادّ	*djadd*
Distingué par sa nouveauté.	بديع	*bédid*
Distingué (plus).	اشمـل	*achemel*
Distribuer.	فـرّق	*feurroq*
Distribution.	افـراز	*àfràz*
Districts.	اوطـان	*àouthàne*
Dit (il a).	ادّعى	*àddà*
Divan.	ديـوان	*diwàne*

Division.	افراز	*àfràze*
Division (opér. math.).	حسب التقسيم	*hàçeub el-toqsime*
Divorce.	طلاق	*thlaq*
Divorcer.	طلّق	*thelloq*
Dix.	عشرة	*áchra*
Dixième.	عاشر	*áchour*
Dixième (droit du).	عشور	*áchor*
Dix-huit.	ثمانتاش	*temenntàche*
Dix-neuf.	تسعتاش	*t'sátàche*
Dix-sept.	سبعتاش	*s'bátàche*
Doigt, pl. doigts.	صابع — صوابع	*çabá*, pl. *çouabá*
Dôme.	قبّة	*qôbba*
Domestique.	خديم	*khedime*
Dommage.	خسارة	*khesàrà*
Don.	هدية	*hèdia*
Donc.	امّاله	*immala*
Donner.	اعطى	*aátha*
Dont il a été parlé.	مشار اليه	*mechàr àlïh*
Dorénavant.	من هنا الفوق	*minn héna el-fóq*

Dormir.	رقد	*raqod*
Dos.	ظهـــر	*dhàar*
D'où	من اين	*minn àïne*
Doucement.	بالشوية	*béchouïa*
Doucement.	بالسياســة	*bessiàsà*
Douceurs.	حلوات	*hàlàwàte*
Doué de.	مختـــوم	*mekhtoume*
Douro.	دورو	*douïro (3 fr. 72 c.)*
Doute.	شك	*chék*
Doute (sans —).	وافيـــــلة	*ouàqila*
Douter.	شـــــك	*chek*
Doux.	حلـــو	*halou*
Doux (plus).	احلا	*ahla*
Douze.	اثناش	*t'nàche*
Drâ (mesure de 7/8es d'aune).	درع — دروع	*drá*, pl. *dróá*
Drap.	ملـــف	*melf*
Drap de lit *pl.* draps.	يـــزار — يـــزور	*izar*, pl. *izour*
Drapeau, *pl.* drapeaux.	سنجاق. سناجق	*sanndjàq*, pl. *senadjàq*
Draperie de canapé, en brocard.	جرايـــة	*djéràïà*

Droit (légal, juste).	صايب	*çàibe*
Droit (le).	شرع	*cherâ*
Droit (loyal).	مستقيم	*mesteqime*
Droit (uni).	مستوي	*mestoui*
Droit (au figuré).	سديد	*s'dide*
Droit d'occupation.	جلسة	*djelsa*
Droite (la).	يمين	*imine*
Droits dans une affaire, dans une chose.	منات	*menàbe*
Dur.	يابس	*iabess*
Dur.	قاصح	*qàçàk*
Durable.	ابيد	*abide*
Durant.	مادام	*màdàme*
Durant.	حين	*hàine*
Durée.	دوم	*doume*
Durée.	ابود	*aboude*
Durer.	دام	*dàme*
Durer (faire).	ادام	*adàme*
Dureté morale.	غلظ	*roldh*

E

Eau.	ماء	*mà*
Eau de fleurs d'orange.	ما زهر	*mà z'hâr*
Eau-de-vie.	عرقي	*àràqi*
Eau tiède	الماء ملدّد	*el-ma meledded*
Ebène.	ابنوس	*ebnous*
Eblouir.	شلّوش	*chèllouïche*
Eblouir (s').	دهش	*d'hèche*
Ebouler (s').	تكرقب	*t'guerguébb*
Ebranler.	زعزع	*zàzà*
Ebranler.	هزّ	*heuzz*
Ebréché.	مشعّر	*mechâár*
Ecaille.	بغا	*bera*
Ecaille, *pl.* Ecailles.	فشرة — فشور	*qochera*, pl. *qochour*
Echaffaudage	سرير	*serir*
Echange.	معاوضة	*mouâoudha*
Echanger.	بدّل	*beddel*

Echarde, *pl.* échardes.	شوكة ـ شوك	*chôka*, pl. *chouke*
Echecs (jeu d').	شطرنج	*chtronndje*
Echelle, *pl.* échelles.	سلّوم ـ سلالم	*selloume*, pl. *selàlemm*
Echeveau, *pl.* écheveaux.	فسكرة ـ فساكر	*feskra*, pl. *fesàkeur*
Echu en héritage.	مخجر	*menndjer*
Eclair.	برّق	*beurrq*
Eclairer (quelqu'un avec une lumière).	ضوّى	*dhoûà*
Eclat (beauté).	حسن	*hàsenn*
Eclipse.	فسوخ	*fessoukh*
Eclore.	فقّص	*foqqoçe*
Ecole juive.	مدراش	*medràelhe*
Ecole maure.	مسيد	*m'side*
Economiser.	وفّر	*wouffer*
Ecorché.	مسلوخ	*meslouk'h*
Ecorcher.	سلخ	*s'lok'h*
Ecouler.	مغى	*medha*
Ecouter.	صنّت	*çonnott*
Ecraser.	عفس	*dfeuss*
Ecrire.	كتب	*k'teb*

Ecrire.	سطر	*s'theur*
Ecrit (un —).	رسم	*ressm*
Ecrit d'après une déclaration, verbale.	مفيّض	*meqïedh*
Ecrivain.	كاتب	*kàteb*
Ecrivain.	خوجة	*khódja*
Ecrivain de jugemens.	محرّر الفضايا	*meharrer el-qodhàïa*
Ecurie.	مخزن	*makhzenn*
Ecuries.	اصطبال	*sthebàle*
Education.	تربية	*terbïa*
Effacer.	محى	*m'ha*
Effacer.	وسخ	*fesseukh*
Effaroucher.	خيّل	*khàïel*
Effaroucher (s').	تخيّل	*tekhàïel*
Effets (mobiliers).	حواچ	*hàoïedje*
Effort.	جهاد	*djéhàde*
Effort.	هجوم	*hèdjoume*
Efforcer (s').	اجتهد	*adjethède*
Efforcer (s'— en vain), vulg. perdre son latin.	حصل	*hàçeul*
Effrayé.	مرعوب	*m'rïoube*

Effrayer.	فزع	*fezá*
Effrayer.	اخلع	*annkhelá*
Egal (c'est).	ما كان حاجة	*ma kàne hàdja*
Egal.	كيف	*kif*
Egal.	عدل	*ádel*
Egalement.	سوا سوا ـ كيف كيف	*souà souà — kif kif*
Egalement.	ايضاً	*aïdhànn*
Egarer (perdre).	تلّف	*tellef*
Egarer.	وضّر	*ouddheur*
Egarer (s').	انتلّف	*anntellef*
Eglise.	كنيسة	*k'nisa*
Egoût, *pl.* égoûts.	خندق ـ خنادق	*khonndoq*, pl. *khenàdoq*
Egratigner.	خبّش	*kheubbéche*
Elargir.	عرّض	*árredh*
Elégance.	جمال	*djemàle*
Eléphant.	فيل	*file*
Elévation (action d'élever).	رفاعة	*refáàt*
Elevé (en parlant d'un enfant), *mas.*, élevée, *f.*	مربّي ـ مربّية	*merebbi*, pl. *merebbia*

Elevé, magnanime.	رفيـــع	*r'fîd*
Elever.	رفع	*r'fâ*
Elever (un enfant).	ربّى	*robba*
Elever (s').	انتـــهى	*enntàhæ*
Elle.	هي	*hïa*
Elle.	ة ـــ ها	*ha — hæ*
Eloigné.	متبـاعد	*metbàâde*
Eloigné.	بعيـــد	*bâïde*
Eloigné.	مبعّـــد	*mebââde*
Eloigner.	بعّد	*bââd*
Eloigner (s').	تبعّـــد	*tebââde*
Email.	ترجيع	*tezdjidje*
Embarras.	وحـــلة	*ouàhlæ*
Embarrassant	محـيّر	*mehàïr*
Embellir (orner).	زيّن	*zïenn*
Embouchure	فم	*fome*
Embouchure de rivière.	حلـــق الواد	*heulq el-ouàde*
Embrasser (étreindre).	عنّق	*ânnoq*
Embrouiller.	خبّـــل	*kheubbel*

Emerveillé.	مستعجب	*mestádjebb*
Emeute.	فتنة	*fetna*
Emeute.	قيامة	*qiàma*
Emeuter.	فتن	*f'tenn*
Emoussé.	حافي	*hàfi*
Empêcher.	منع	*mená*
Empire.	دولة	*doulàte*
Emplir.	ملأ	*m'la*
Emploi.	موضع	*moudhá*
Employer (faire travailler).	استخدام	*astekhedemm*
Empoigner.	خطف	*khethef*
Empois.	نشا	*n'chà*
Emprisonné.	محبوس	*mehàbous*
Emprisonner.	حبس	*hàbeuss*
Emprunter	سلّف	*sellef*
Encan.	دلالة	*dellala*
Encanteur.	دلّال	*dellàle*
Enceinte (femme—).	مراة بجوف	*m'ra bédjouf*
Encens.	بخور	*bekhór*

Enchaîner.	حدّد	*haddéd*
Encolure.	رقبـــة	*roqba*
Encore.	مازال	*mazel*
Encore.	زد	*zîde*
Encre.	حـــبر	*hàbeur*
Encrier.	دوايـــة	*douàïà*
Endroit.	مضـــرب	*médhrob*
Endroit.	مكـان	*mekàne*
Endroit.	محـــل	*mehàl*
Endroit, *pl.* endroits.	موضع ـ مواضع	*moudhâ*, pl. *mouàdhâ*
Endroit.	جهـــة	*djeha*
Endroit (l' — d'une étoffe).	وجـــه	*ouitche*
Endroits.	اماكـــن	*àmàkènn*
Enfant, *pl.* enfans.	وليـــد ـ اولاد	*oulide*, pl. *oulède*
Enfer.	جهـــنم	*djehéneumm*
Enfer.	جهـيم	*djehîme*
Enfin.	الحاصول	*el-haçoul*
Enfin.	حاصله	*hàçelou*
Enfin.	غايتـــه	*ràïtou*

Enflé.	منبـــوخ	*mennfókh* gamma
Enflure.	ورم	*oureumm*
Engagement.	التزام	*altezem*
Engager.	دبّر	*deubbeur*
Engourdi	مرخي	*meurkhi*
Engraisser.	سمـــن	*s'menn*
En haut.	فـوق	*fauq*
Enjouement.	مسـرة	*messra*
Enlever (ôter).	نحـى	*nàhà*
En moins.	ناقصـة	*nàqçà*
Ennemi, *pl.* ennemis.	عدو ــ اعدا	*ádou*, pl. *ádà*
Ennemis.	عديان	*ádiàne*
Ennuyer (s') *mot-à-mot* : mon désir s'est rétréci.	ضاق خاطـري	*dhàqe khàtri*
En personne.	بالذات	*bedzàte*
En personne.	واحده	*ouàhàdou*
En place de.	في عوض	*fi oute*
Enragé.	مكلـوب	*mekloube*
Enrichir (s')	استغنا	*asterna*

Enroué.	مجبح	*moubàhbàh*
Enseigner.	علّم	*àllemm*
Enseignement (indice).	علامة	*àlàma*
Ensemble.	سوا سوا	*souà souà*
Ensemble (l'— d'une personne).	صفّة	*çèffa*
Ensemble (*adverb.*).	جميعًا	*djemiàne*
Ensemble (tout-à-la-fois).	جملاً	*djemlànn*
Ensemble (tout).	جملة	*djemla*
Ensuite.	بعد	*bàde*
En sus.	زيادة	*zīàda*
Entendement.	فهامة	*fehèma*
Entendre.	سمع	*s'mà*
Entendu (compris).	مفهوم	*mèfhoume*
Enterrer.	دفن	*d'feunn*
Entêter (s').	تعند	*tàned*
Entier.	كامل	*kàmel*
Entier.	تام	*tàme*
Entièrement.	كلّيا	*kollīa*
Entonnoir.	لمبوط	*lemmboutk*

Entouré de haies.	مزرّب	*m'zeurreub*
Entrailles.	فانصـــة	*qànça*
Entre.	بين	*béïn*
Entrée.	دخـــول	*d'khoule*
Entrée dans une haie.	فلّـــة	*fella*
Entremise (par l').	على يد	*ála ide*
Entrer.	دخـل	*d'khol*
En vain.	بالنافص	*bennàqoçe*
Enveloppe.	غلاف	*relàfe*
Envelopper.	غلّـب	*rollef*
Envelopper.	لـــوَى	*loüa*
En vérité.	بالحـــــقّ	*belhaqq*
Envers (l' — d'une étoffe).	مقلوب	*meqloube*
Envié.	محسود	*mehàsoude*
Environ.	نحو	*n'hou*
Environs.	محجّـــر	*màhdjeur*
Envoyé (député).	رسول	*r'soule*
Envoyé (un —).	مرســـول	*mersoul*
Envoyer.	بعَـث	*báts*

Faim (avoir —).	جاع	*djàá*
Fainéant.	مجاز	*mádjèze*
Faire.	عمل	*ámel*
Faire.	وسى	*ouásá*
Faire.	جعل	*djál*
Faire.	فعل	*fále*
Faire des ordures.	نجص	*n'djéçe*
Faire du bien (ceci me fait du bien).	نفع	*n'fá*
Faire durer.	ادام	*adàme*
Falloir.	استحق	*astehaqq*
Famé (bien —).	ما مون	*ma moune*
Famille.	عيال	*áiàle*
Famille.	اهل	*ahel*, pron. *héle*
Fantassins.	ترّاسين	*terrassíne*
Farce (viande hachée).	حشوة	*hàchoua*
Fard.	حمّاير	*hammàïr*
Farine.	دفيق	*deqéq*
Fatigue.	عيـة	*áïà*
Fatigue.	اعيـة	*àáïa*

Fatigue.	شفـــاء	*ch'qa*
Fatiguer (se).	شفـــا	*ch'qa*
Fatma.	فاطمـــة	*fàthma*
Faucille, *pl.* faucille.	منجل. مناجل	*mindjèl*, pl. *menadjel*
Faute.	غلطـــة	*reultha*
Faux en écriture.	زور	*zour*
Favoriser.	عمّ	*ámm*
Fée.	جنّيـــة	*djennïa*
Femelle.	انـــثى	*antsa*
Femelles.	انثيـين	*anntsiïne*
Femme.	مراة	*m'rà*
Femme, *pl.* femmes.	نساء ـ نسوان	*n'sà*, pl. *n'souàne*
Fendre.	فلّـــق	*felloq*
Fenêtre.	طاقة ـ طـــواقى	*thàqa*, pl. *thouaqï*
Fente.	شقّة	*cheqqa*
Fente (petite).	شقيقـــة	*cheqiqa*
Fer.	حـــديد	*hàdide*
Fer à repasser, *pl.* fers.	حديد ـ حدايد	*hàdide*, pl. *hàdàïde*
Ferblanc.	حليـــة	*hàlïa*

Ferblantier.	فـزادري	*qàzàdri*
Ferme, *pl.* fermes.	حوش — حواش	*haouche*, pl. *hàouàche*
Fermer.	غلق	*r'loq*, [illegible]
Fermer.	فبل	*q'fel*
Fermer l'œil.	غمّـض	*rommedh*
Fermeture.	غليق	*relïoq*
Fertiliser.	اخصـب	*akhçeub*
Fesses.	ورك	*oureuk*
Fête.	عيد	*âïde*
Fêter.	عَيّد	*âïède*
Feu, *pl.* feux.	نار — نيران	*nàr*, pl. *niràne*
Feu d'artifice.	محرفـة	*meharqa*
Feuille, *pl.* feuilles.	ورقة — ورق	*ourqa*, pl. *oureuq*
Fèves de marais.	فـول	*foule*
Fez (ville de).	فاس	*fàss*
Fiançailles.	خطيـب	*khethïbe*
Fiancer.	خطـب	*khethob*
Ficelle.	سپـاول	*spàolou*
Ficelle en palmier.	خزمـة	*kheuzma*

Ficher.	رشق	*r'chaq*
Fidèle.	صديـــق	*çadiq*
Fidélité.	صدافـة	*çàdàqa*
Fier (se — à).	وكّـــل على	*oulkeul âla*
Fierté.	نخخة	*nèſkha*
Fierté.	فبريـــــة	*qobria*
Fièvre.	حمّـــى	*hómma*
Fièvre cérébrale.	بغلة	*boqla*
Figé.	مجمّـــد	*medjemmed*
Figues.	كرمـــوس	*karmouse*
Figue.	تـــين	*tine*
Figure.	خيـــــال	*khiàl*
Fil à coudre, *pl*, fils.	خيط ــ خيوط	*khéth*, pl. *khiouth*
Fil de fer.	ثـــال	*tsàle*
Filer (du lin, etc.).	غـــــزل	r'*zeul*
Filet, *pl.* filets.	شبكة. شبايك	*chebka*, pl. *chebàïk*
Fille, *pl.* filles.	بنت ــ بنـــات	*bennte*, pl. *benète*
Fille honnête.	بنت دينـــــة	*bennte déina*
Fille publique.	قحبة	*qàhba*

Forêt.	غابة	*ràbà* pl. *rabate*
Forgeron.	حـــدّاد	*hàddàde*
Forgeron.	سمّـــار	*semmar*
Forme.	لـون	*loùne*
Forme (espèce).	صنـــف	*çéneuf*
Forme (dessin).	صـــورة	*çourà*
Fort (forteresse), *pl.* forts.	برج — بـــراج	*bordje*, pl. *boràdje*
Fort (puissant).	شـديد	*chedide*
Fort (puissant).	اكـيد	*akide*
Fort (solide).	فـــوي	*qówi*
Fort (plus).	افـــوى	*aqówa*
Fortement.	بالفـــوة	*belqówa*
Forts (fortifications).	صور — اصوار	*çour*, pl. *açouar*
Fortuné (plus).	اسعـــد	*asáde*
Fossé, *pl.* fossés.	حفرة — حفـــر	*heufra*, pl. *henfeur*
Fou.	مهبـــل	*màhboul*
Fou (devenir —).	هبل	*heubel*
Fouet.	فـربـاج	*qeurbàdje*
Fouetter.	شحـــط	*chàhàth*

Fourchette, *pl.* fourchettes.	كارفو ـ كارفويات	*garfou*, pl. *garfouiàte*
Fourmi, *pl.* fourmis.	نملة ـ نمل	*nemmla*, pl. *nemel*
Fourneau.	وجاق	*oudjaq*
Foyer de pipe.	دواية	*doùaià*
Fracasser (se).	تفـــدّخ	*tefèddokh*
Fraction.	كسّـــر	*kesseur*
Frais (nouveau).	طري	*thrie*
Frais.	بارد	*barèd*
Frais (dépenses).	مصـــاريف	*méçàrif*
Fraises.	توت الفـاع	*toûte el-qàd*
Français, *pl.* français.	فرانسيـــس ـ فرانساوي	*frannsis*, pl. *frannsàwi*
Frange.	فتول	*f'toule*
Frappé.	مضـــروب	*medhroub*
Frapper.	ضرب	*dhrob*
Frapper (à une porte).	دقدق	*doqdoq*
Frapper (se — mutuellement).	تضـــارب	*tedhareub*
Fraude.	حيـــلة	*hila*
Fraude (imposture).	خداع	*khedàà*

Frégate.	برڤاطة ـ براقط	*feurgatka*, pl. *feuraguéth*
Fréquenter.	عشر	*ächeur*
Frère *pl.* frères	خو ـ خوان	*khó*, pl. *khóâne*
Fripon.	حرامي	*harami*
Frire.	فلى	*q'la*
Froid (le).	برد	*beurde*
Froid *(adj.)*.	بارد	*barèd*
Froid *(adj.)*.	برود	*beroud*
Fromage.	جبن	*djebenn*
Fronde.	مقلاع	*meuglá*
Front.	جبين	*djebíne*
Fruit.	غلة	*rólla*
Fruitier (marchand).	فكاي	*f'kài*
Fuir (se sauver).	هرب	*heureb*
Fuite.	هربه	*heurba*
Fumée.	دُخان	*doukhane*
Fumer.	شرب دُخان	*ch'rob doukhàne*
Fumeron.	مرعوبة	*m'reuouba*
Funérailles.	جنازة	*djenàzà*

Furieux (plus).	اغضب	*ardheb*
Fuseau.	مغزل	*morzel*
Fusée.	بشاكة	*f'chàka*
Fusil *pl.* fusils.	مكحلة — مكاحل	*mokhala*, pl. *mokahal*
Fusil à deux coups.	مكحلة بزوج جعاب	*mokàhla bezoudje djà-àbe*

G

Gage (mettre en —).	رهن	*r'hànn*
Gages (solde).	حق الشهر	*haqq èchechàhr*
Gagner.	ربح	*r'bàh*
Gain.	غلبة	*rolba*
Gain.	مكسب	*meuksebe*
Gain.	فايدة	*fàïda*
Gaîne.	غلاف	*relafe*
Gale.	جرب	*djeureubb*
Galeux.	جربان	*djérbàne*

Galerie de bois.	دربوز	*deurbouze*
Galerie (pourtour de).	صحـــين	*çéhine*
Galette.	بشمـــاط	*béchemath*
Galon.	شريط	*cherîth*
Galopper.	رابع	*ràbâ*
Galopper.	دنّى	*denna*
Gants.	ڤوانتـــس	*gouantess*
Garde (la).	عسّـــة	*àssà*
Garde (faire la).	بردیار	*berdiar*
Garde (prends garde que).	بالك ان	*bàlèk ànn*
Garde (sentinelle), *pl.* gardes.	عسّـــاس — عساسين	*àssàs*, pl. *àssàsine*
Garder (conserver).	خبّى	*kheubba*
Garder (conserver).	حرز	*heureuze*
Garder (protéger).	حـــرس	*hàrs*
Gardien.	حفّاظ	*hàffadh*
Gare !	بالك	*bàlèk*
Gâté.	خامج	*khàmedje*
Gâter (abîmer).	فسّـــد	*fessed*

Gauche (la).	شمال	*chemàle*
Gazelle.	غزالة	*rezàlà*
Gendre.	نسيب	*n'sibe*
Généreux.	كريم	*kerime*
Générosité.	كرم	*kàràme*
Générosité.	جود	*djoude*
Génie (démon).	عفريت	*áfrite*
Génie (lutin).	جن	*djinn*
Génie (talent).	عقل	*áqeul*
Genou.	ركبة	*reukba*
Genoux.	حجر	*hédjeur*
Genre humain.	آدم	*àdàmm*
Gens.	ناس	*nass*
Geste.	هوي	*làhoui*
Gibier.	صيادة	*çiàdà*
Gilet.	سدرية	*sédria*
Gilet.	بدعية	*bedáià*
Giroflée.	خيلي	*khéili*
Glace.	جليد	*djelide*

Glace.	ثلج	*tildje*
Glace (miroir).	مراية	*m'réia*
Gloire.	افتخار	*aftekhar*
Gloire.	شرف	*cheurfe*
Gloire.	مجد	*medjed*
Gloire.	فخر	*fekheur*
Glorieux.	ماجد	*màdjedd*
Glorieux.	جليل	*djelil*
Glu.	دبك	*debok*
Goëlette.	سكونة	*s'koùna*
Gomme.	سماغ	*s'màr*
Gond.	ارتاج	*artàdje*
Gonfler (se).	انتفخ	*anntefeukh*
Gorgée.	جغمة	*djorma*
Gosier.	قرجومة	*gueurdjouma*
Goudron.	قطران	*qeuthrane*
Goule (monstre).	غولة	*roula*
Goulot.	زنونة	*z'nouna*
Gousse d'ail.	تومة	*touma*

Goût.	بنّة	*benna*
Goûter.	ذاق	*dzàq*
Goutte (de liquide).	قطـــرة	*qothra*
Gouvernail.	دمان	*d'mane*
Gouvernement.	بايلك ـ مملكة	*beilik — memmlekate*
Gouverneur.	حكم ـ عمـال	*hakem — dmàl*
Grâce (bienfait).	انعـــام	*ànáme*
Gracieusement.	بالظرافـة	*beddhrifa*
Gracieux.	ظـريف	*dhrífe*
Gracieux (bienveillant).	عاطـف	*áthif*
Gracieux (plus).	اجمل	*adjemel*
Graine.	زريـــع	*zerìá*
Graine de lin.	زريعت الكتان	*zerìát el-k'tàne*
Graisse.	سبك	*s'beuk*
Grand, *pl.* grands.	كبير ـ كبار	*kebir*, pl. *kebar*
Grand (plus).	امنع	*amnà*
Grandeur (dignité).	جلال	*djelàle*
Grandeur (honneur).	فخـــم	*feukhem*
Grandiose.	فاخـر	*fakheur*

Grandir.	كبّر	*keubbeur*
Grand-mère.	جدّة	*djidda*
Grand (noble).	جزيـل	*djezile*
Grands (notables).	كبار	*keubar*
Grands-pères.	جدود	*djedoude*
Grappe, *pl.* grappes.	عنقد — عنافد	*ânqôde* pl. *ânàqodd*
Gras.	سمين	*smine*
Gratis.	باطل	*bàthol*
Grater.	حـكّ	*hokk*
Gré.	غرض	*rordh*
Grec.	كريك	*krike*
Greffer.	لقّم	*laqqomm*
Grèle.	تبروري	*tebrouri*
Grenades.	رمّان	*rommàne*
Grenouille.	مقرقر	*m'gueurgueur*
Grévés (biens).	اوقاف	*aouqaf*
Griller.	شوى	*choüa*
Grilles.	شبّايك	*chebbaïk*
Grimper.	شبّـط	*cheubboth*

Gris (couleur).	رماضي	*r'màdhi*
Grogner.	زهـــر	*z'heur.*
Gros.	فاخر — سمين	*fàkheur — smine*
Grossier.	خشـــــين	*khechine*
Gué.	مفطـــح الواد	*meqthà el-ouàde*
Guèpe.	نحلة	*nàhla*
Guérir.	برا	*b'rà*
Guérison.	شفاً	*cheffa*
Guerre.	حرب	*heurb*
Guerre.	قتال	*q'tàl*
Guerre.	فساد	*fesàd*
Guerrier.	مجاهـــــد	*medjèhèd*
Guêtre.	طرابـــــق	*thrabaq*
Guetter.	طل	*tholl*
Gueux (mendiant).	درويـــــش	*dérouïche*
Guide.	قوّاد	*gouàde*
Guider.	وصّل	*ouççel*
Guitare.	كويـــترة	*kouitra*

H

Habile.	كيّس - معلّم	*kiéss — màllem*
Habiller (s').	لبس	*l'bess*
Habitans.	سكـــان	*s'kàno*
Habitant de l'Ouest.	مغربي	*morarbi*
Habitation, *pl.* habitations.	برج - ابـراج	*bordje* pl. *abràdje*
Habitué.	مـــداري	*medari.*
Habituer.	وَلّف	*ouàllef*
Habous (donation à charge de substitut.).	حبوس. احباس	*habous,* pl. *ahbass*
Hache, *pl.* haches.	شافور - شوافر	*chàqour* pl. *chouàqeur*
Hachis (viande).	حشـــوة	*hàcheua*
Haie vive, *pl.* haies.	زرب — زروب	*zeurbe,* pl. *zeroube*
Haillons.	شْوالـــف	*t'chouàloq*
Haine.	بغض	*borodh*
Haleine.	نفّـــس	*nèffeuss*
Hâler (tirer).	جبد	*djebed*
Hallebarde.	مـــزراق	*mézrag*

Halte (station militaire).	فناق	*qonàq*
Hameçon, *pl.* hameçons.	سنّارة — سنانر	*sennàrà*, pl. *senaneur*
Hanches.	خسر	*khàseur*
Hanéfi (secte des —).	حنفي	*hànàfi*
Hardes.	حواچ	*hawédje*
Haricots.	لوبية	*loubia*
Hâte (à la).	عاجلاً — في الساعة	*fissa* — *ádjelàne*
Haut (en —).	فوق	*fauq*
Hauteur (sublimité).	عالية	*álià*
Hazard (par —).	صدفة	*çédfa*
Hadjoute (tribu arab.).	حجوط	*hadjouth*
Hégyre.	هجرة	*hédjra*
Herbe.	ربيع	*r'bià*
Herbe.	حشيش	*hàchiche*
Herbe (légume).	خضرة	*khodhra*
Hérisser (se).	تكلّب	*tekilleb*
Héritage (échu en—).	منجر	*menndjer*
Héritier.	عاقب	*áqibe*

Héritier.	وارث	*ouarèts*
Héritier (qui n'a pas de part fixe).	عصب	*âçeb*
Hermitage.	زاوية	*zàouïa*
Hermite.	مرابط	*m'rabouth*
Heure, *pl.* heures.	ساعة — سوايع	*sàa*, pl. *souàïa*
Heure (déterminée).	اوقت	*aqte*
Heure. Il est encore de bonne heure.	مازال الحال	*mazèl el-hàle*
Heure (tout à l').	شوية شويـة	*chouïa chouïa*
Heureusement.	بالسعد	*bessâde*
Heureux.	مبروك	*mebrouke*
Heureux.	مسعود	*mesououde*
Heureux.	ميمون	*mimoune*
Heureux (action de rendre).	اسعاد	*asâàde*
Hibou.	هامة	*hàmà*
Hier.	البارح	*el-bàràh*
Hier (avant).	اوّل البارح	*àoueul bàràh*
Hier.	امس	*àms*
Hirondelle, *pl.* hirondelles.	خطايفة — خطايف	*khethàïfa*, pl. *khethaïf*

Histoire.	حكّاية ـ فصيّة	*hakkaia — qeçia*
Hiver.	شتا	*ch'ta*
Hiver.	شتوة	*chetoua*
Homard.	قرنيط	*qornîthe*
Homme, *pl.* hommes.	رجل — رجال	*ràdjel*, pl. *redjàl*
Homme respectable.	شيخ	*chikh*
Homme (jeune —).	شباب	*chebabe*
Homme.	ادم	*adamm*
Homologuer.	اكتفا	*aktfa*
Honneur.	افتخار	*aftekhar*
Honnenr.	فخم	*fekhem*
Honneur.	حميّة	*hàmïa*
Honneur.	نيف	*nîfe*
Honorables (deux—):	مكرّمان	*mekerremàne*
Honorable (très —).	مكرّم	*mekeremm*
Honte.	عيب	*aïbe*
Horizon.	افق	*af'q*
Horreur (aversion).	اكراة	*akra*
Hors (excepté).	دون — غير	*doûne — rér*

Hospitalité (donner l').	ضيّف	*dhïef*
Hostile.	باطون	*bàthoune*
Hôtel (auberge).	لوكاندة	*loukannda*
Houille (charbon de terre).	فحم الحجر	*f'ham el-hadjeur*
Houleuse (la mer est houleuse).	البحر عمل الموج	*el-b'har âmel el-moudje*
Huile.	زيت	*zïte*
Huile de lin.	زيت الكتان	*zïte el-ketâne*
Huit.	ثمانية	*tseménïa*
Huitième.	ثامن	*tsàmenn*
Huître.	محار	*m'hàr*
Humble (plus).	اخضع	*akhdhá*
Humecter.	شمّخ	*chimmeukh*
Humeur (pus).	قيح	*qïèh*
Humide.	منديّ	*meneddi*
Humidité.	نداء	*néda*
Humidité.	نداوة	*n'dàoua*
Humilier (s').	بيع	*bèïâ*
Humilité.	خضوع	*khedoud*
Huppe.	شنتوف	*cheunntoufe*

Hyène.	ضبـاع	*dhebàá*

I

Iatagan.	يطغـــان	*iàtheràne*
Ici.	هنا	*héna*
Idée.	راي — فكر	*ràï — fokeur*
Ignorance.	جهالة	*djehéla*
Ignorant.	ضعيـــط	*dhefïth*
Il.	هو	*houeu*
Ile.	جزيرة	*djezira*
Illimité.	مفـــوض	*mefoùdh*
Illustre.	شـــريف	*cherif*
Illustre (plus).	اشمـــل	*achemel*
Il n'y en a pas.	ما كان شي	*màkàche*
Il suffit.	يزّي	*izzi*
Iman.	امام	*imàme*
Imitation.	افتدا	*aqtida*
Imiter.	عند	*ánedd*

Impatienter (s').	تفلّـــق	*teqallaq*
Impie, *pl.* impies.	كـافر ـ كوفر	*kàfeur*, pl. *koufar*
Imposer des conditions.	اشتـــرط	*acheterth*
Impossibilité.	عجـــز	*ádjéze*
Impossibilité.	تـــراخي	*terakhi*
Impossible.	ما هو حال	*mouhale*
Imposture.	خـــداع	*khedàá*
Imprimer.	طبع	*thebá*
Impudence.	سفاة	*s'fàa*
Incapacité (dans l').	عاجز	*ádjez*
Incendie.	حريفـــة	*hariqa*
Incendié.	محروق	*mehàrouq*
Inclination.	نيـة	*nïa*
Incliné (penché).	مايل	*màïel*
Incliner.	مال	*màl*
Incomparable.	لاشبيـــه	*là chebih*
Inculte.	بور	*bour*
Incursion (faire une incursion).	غـــزا	*rezà*
Indice.	علامـــة	*álàmà*

Indienne.	منور	*m'nour*
Indigner.	عَف	*áaf*
Indisciplinés.	عصـــاة	*áça*
Individu.	خشـــب	*kheucheuf*
Individualité.	دية	*dia*
Indivis.	شايع	*chàïá*
Indivision.	شيـــاع	*chiàá*
Indubitable.	لا شـــك	*là chékk*
Industrie, *pl.* industries.	صناعة ـ صنايع	*ç'nàá*, pl. *ç'nàïá*
Industrieux.	صنـــيع	*çenaï*
Infamie.	عيب	*áibe*
Infidèle, *pl.* infidèles.	كافر ـ كوفر	*kàfeur*, pl. *koufar.*
Informer.	عـــرّف	*árreuf*
Inimitié.	عدوة	*ádoua*
Iniquité.	صول	*çoule*
Injuste.	اجنـــب	*adjenef*
Injustice.	ظـــلم	*dholme*
Innonder.	فاض	*fàdh*
Inquiéter.	دافـــع	*dàfá*

Inquiéter.	نازع	*nàzá*
Inscrire.	زمّم	*zèmmemm*
Insensé.	مهبل	*mahboul*
Insolent.	قبيح	*qobihà*
Inspecter.	تفرّج	*teferredje*
Inspecter.	عاين	*áinn*
Institution (règle).	آبابة	*ababat*
Instruction.	درس	*ders*
Instruction (exercice).	تعليم	*tálime*
Instruction (prédication).	خطاب	*khethàbe*
Instruit.	فهيم	*fehime*
Instrument, ustensile.	ادات	*àdàt*
Insu	غفلة	*rofla*
Insulter.	سبّ	*seubb*
Insulter.	صخصخ	*çokhçeukh*
Intelligence.	عقل	*áqeul*
Intelligent.	فهيم	*fehime*
Intelligent.	اريب	*arib*
Intention.	داعية	*dáïà*

Intention. (désir).	مراد	*merade*
Intention.	قصد	*qoçed*
Intercéder.	حلّل	*hàllel*
Interdiction.	احرام	*ahràme*
Interdire.	حرم	*hàrem*
Interêt (profit).	فايدة	*fàïda*
Intérieur.	داخل	*dakhal*
Interprèter.	ترجم	*teurdjemm*
Intervalle.	بانة	*bànàte*
Intervenir.	توسّط	*touàsseth*
Intrépide.	فارس	*fàrss*
Intriguer.	خلّط	*kholloth*
Invariable.	لا يتبدّل	*là itbeddel*
Inventer.	بدع	*bedà*
Inventer.	صنّب	*çènneuf*
Invention.	مبدع	*mebdà*
Invention.	ابتداع	*abtedàà*
Inviter.	عرّض	*arredh*
Involontairement.	بلا ذمّة	*bela domma*

Ivoire.	عج	*ádje*
Ivre.	مغمور - سكران	*mexmour — s'kràne*
Ivresse.	سكر	*s'keur*

J

Jacinthe.	سنبل	*seunnbel*
Jadis.	قبل	*qobel*
Jadis.	في زمان	*fi z'màne*
Jaillir.	نبع	*nebá*
Jalousie.	غيرة	*ríra*
Jalousie.	شك	*chék*
Jaloux.	غيور	*rïour*
Jaloux (être — de).	غار من	*rar minn*
Jamais moi.	عمري	*ámri*
Jamais toi.	عمرك	*ámrek*
Jamais il.	عمره	*ámrou*
Jamais nous.	عمرنا	*ámr'na*
Jamais vous.	عمركم	*ámrkoum*
Jamais ils *ou* elles.	عمرهم	*ámroum*

Jambe, *pl.* jambes.	ساق ـ سيفان	*sàq*, pl. *siqàne*
Jardin, *pl.* jardins.	جنان ـ جنايين	*djenàne*, pl. *djenàine*
Jardin potager.	جـــيرة	*behàïra* pl. *behaïr*
Jardinage.	جيرة	*behàïra*
Jarre, *pl.* jarres.	طبرية ـ طباري	*thebria*, pl. *thebàri*
Jasmin d'arabie.	فل	*feull*
Jasmin.	ياســـين	*iasmîne*
Jaune.	أصفر	*àç'feur*
Jaunisse.	صفّاير	*çoffaïr*
Je.	انا ـ إنايا	*anà* — *anàia*
Jet d'eau.	فوّارة	*foüàra*
Jeter.	رمى	*r'ma*
Jeter (se — sur).	خرج على	*kherèdje âla*
Jeudi.	نهـــار الخميس	*n'har el-khàmiss*
Jeune, *pl.* jeunes.	صغير ـ صغار	*çerir*, pl. *çeràr*
Jeûne.	صيـــام	*çiàme*
Jeûner.	صام	*çàme*
Joie.	مسرّة	*mes'rra*
Joie.	ستر	*seteur*

Joie.	فـــرح	*farheu*
Joindre.	بقّط	*boqqoth*
Joli.	شبـــاب	*chebâbe*
Jolie.	شابّة	*chabba*
Jonc, *pl.* joncs.	فصبة ـ فصب	*qoçba*, pl. *qoçobe*
Jonc.	ديـــس	*diss*
Joue, *pl.* joues.	خدّ ـــ خـــدود	*kheudd*, pl. *kheudoude*
Jouer (s'amuser).	لعب	*lâbe*
Joueur.	قمـــارچي	*qomardji*
Jouir (administrer).	اشتغـــل	*achetoreul*
Jouir (posséder).	نفـــع	*nefâ*
Jour.	نهار	*n'hâr*
Jour.	يوم	*ioume*
Jours (jusqu'à dix seulement).	ايام	*âiâme*
Jours (quelques).	ايامات	*âiâmât*
Juge.	قاضي	*qâdhi*
Jugemens.	احكـــام	*hâkame*
Jugement.	حـــكـــم	*hâkem*
Juger.	حكم	*hâkem*

Juif, *pl.* Juifs.	يهودي - يهود	*ioudi*, pl. *ihoude*
Juive, *pl.* juives.	يهودية يهوديات	*ioudia*, pl. *ioudiàte*
Jujubes.	عناب	*ánàbe*
Jumeau, *pl.* jumeaux.	توم - توام	*toume*, pl. *toüàme*
Jument.	فرس	*fersa*
Jurant solemnellem.	استحلاف	*asti halef*
Jurer.	حلف	*halef*
Jus.	مرقة	*meurqa*
Jusqu'à.	الى	*'a*
Jusqu'à.	لحد	*le'ad*
Jusqu'à.	حتّى	*hàtta*
Juste.	عادلة	*ddla*
Juste.	افصاط	*aqçàth*
Juste.	صحيح	*ç'hih*
Juste (vrai).	هول	*houl*
Justement (à bon droit).	بالصواب	*béçouàbe*
Justice.	شريعة	*cherìa*

K

Kabile, *pl.* kabiles.	قبايلي ـ قبايل	*qobaïli* pl. *q'bàïl*
Kïosque.	كشك	*keuchk*
Koran.	قُـرْان	*qourâne*
Korougli (fils de turc), *pl.* korouglis.	قرغلي ـ قرغلار	*qorourli*, pl. *qoreuglar*

L

La (elle).	ها ـ ة	*ha — ha*
Là bas.	ثمّ	*teumm*
Là bas.	هنـــاك	*hénak*
Labourage.	حرث	*hàrets*
Labourer.	حـــرث	*hàrèts*
Lac.	ڤِـلـتـة	*guilta*
Lâcher.	رخى	*r'kha*
Laid.	مزعـــوف	*m'zeuóq*
Laid.	فاحـــش	*fahouche*
Laine.	صـــوف	*çôfe*

Laines.	اصـــواف	*açouâf*
Laisse-moi.	فيّلـــني	*qéïlni*
Laisser (abandonner).	ترك	*terk*
Laisser.	خلّـــف	*khellef*
Laisser.	خلّى	*khalla*
Lait.	حليـــب	*hâlibe*
Lait aigre.	لبن	*lebenn*
Laize d'étoffe.	ولفـــــة	*felqa*
Lamenter (se).	تغبّن	*terobbenn*
Lance, *pl.* lances.	مزراق ـ مزارق	*mezrag*, pl. *mezârâg*
Lancer.	طيّـــش	*thâïéche*
Lancer (jeter).	زرّف	*zeurreuf*
Langouste.	فرنيـــط	*qornïth*
Langue, *pl.* langues.	لسان ـ لسُن	*lessâne*, pl. *lessoune*
Langue de soie.	لسلـوس	*lèsslouss*
Lapin.	ڤنين	*guenïne*
Laquelle (qui).	اليّ	*elli*
Large, *pl.* larges.	عريض ـ عراض	*âridh*, pl. *âradh*
Large.	واسع	*ouâsâ*

Largeur.	عرض	*ârdh*
Larmes.	دموع	*d'mouê*
Laurier.	رند	*ronnde*
Lavement.	طرنبـــة	*throûnba*
Laver (du linge).	غســـل	*r'sel*
La voilà.	هاهي	*hàhi*
Le, la, les.	ال	*el*
Lecteur du koran.	حـــزّاب	*heuzzàb*
Lecture.	قرايـــة	*qeràïa*
Légal.	جايز	*djàïze*
Légalement.	شرعًا	*cheràànn*
Légalité.	جواز	*djouàze*
Légataire.	مـــوروث	*moûroûts*
Léger.	خفيـــف	*khefife*
Légitimement.	حـــلالاً	*hàlàlànn*
Léguer.	وصّى	*ouççà*
Légumes.	خضـــرة	*khodhra*
Lenteur	بطاء	*b'ta*
Lentilles.	عدس	*âdéss*

Lequel.	الذي	*èllédi*
Lequel.	اللّي	*elli*
Lesquels (qui).	الذين	*ellèdine*
Lest.	صبورة	*çàbourà*
Lettre (caractère d'écriture), *pl.* lettres.	حرف ـ حروف	*heurf*, pl. *heurouſe*
Lettre, *pl.* lettres.	براءة ـ براوات	*b'rà*, pl. *bràwàte*
Lettre de recommandation.	مكتوب توصية	*mektoub touçia*
Leur.	هم	*houm*
Leurs.	هم	*houm*
Levain.	خميرة	*khemira*
Lever (faire).	اطلـــح	*athlà*
Lever (le —).	طلـــوع	*tholoüea*
Lever du soleil.	زروفت الشمس	*zerôqt eche-chimmse*
Lever (se).	قام	*qàme*
Les voilà.	هاهم	*hàhoum*
Le voilà.	هاهـــو	*hàhou*
Le voilà.	هذا هـــو	*hada houeu*
Lèvre, *pl.* lèvres.	شفة ـ شفاف	*cheffa*, pl. *chefâfe*
Lèvres.	شـــوارب	*chouàréb*

Lévrier.	سلوڭي	*slougui*
Lézard.	مُـــلاب	*moulàbe*
Libéralité.	جود	*djoude*
Libérer.	سرّح	*serrah*
Libre.	مســـرّح	*m'sèrràh*
Licite.	جايـــز	*djàïze*
Liége.	قرج النيـــس	*feurdj el-niss*
Lieu désert.	دويـــة	*daouïa*
Lieu et place (il est venu en son —).	قام مقامـــه	*qàme méqàmou*
Lieutenant, *pl.* lieutenans.	خليفة ــ خلفاء	*khelifa*, pl. *khelfa*
Lieutenant.	كاهية	*kàhïa*
Lieux d'aisance.	مســـترح	*mestràh*
Lieux d'aisance.	ششمـــات	*chèchemàte*
Lièvre.	ارنـــب	*eurnébb* pl.
Ligne, *pl.* lignes.	خطّ ــ خطوط	*khoth*, pl. *khethouth*
Ligne (d'écriture).	سطر	*sètheur*
Ligne à pêcher.	سنّارة	*sennàrà*
Lignée.	ذرية	*dzeria*
Lignée.	سليـــل	*s'lile*

Lilas.	ليلك	*lilàk*
Limaçon.	اغلال	*arlàle*
Lime.	مبرض	*mobrodh*
Limer.	برد	*breudd*
Limite, *pl.* limites.	حدّ — حدود	*hàdd*, pl. *hàdoudé*
Limité.	محدود	*mehàdoude*
Limpidité.	صفاوة	*ç'fàoua*
Linceuil.	كفن	*k'feunn*
Lion, *pl.* lions.	سبع — سبوع	*s'bá*, pl. *s'bouá*
Lionne.	لوبّة	*loubba*
Liquide.	جاري	*djàri*
Lire.	قرا	*qra*
Lit, *pl.* lits.	فراش — فراشات	*frâche*, pl. *frâchâte*
Litige.	نيزاع	*nizàá*
Litige.	خصام	*kheçâme*
Litige.	محاكمة	*m'hàkma*
Livre (poids) de o kil. 546 gr. o8o.	رطل	*rotthel*
Livre (volume), *pl.* livres.	كتاب — كتوب	*ketâbe*, pl. *ketoube*
Livrer (un immeuble pour entrer en jouiss.).	سلّم	*sellemm*

Logement.	مسكن	*meskeunn*
Loi.	شرية	*cheria*
Loin.	بعيد	*baïde*
Long.	طويل	*thouile*
Longueur.	بساط	*b'sàth*
Longueur.	طول	*thoule*
Lorsque.	حين	*hàine*
Lot.	قسمة	*qosma*
Lot de terre.	رفعة	*r'qáa*
Louanges à Dieu. !	حمد لله	*hàmmdou llah*
Louche.	حول	*hàoueul*
Londres (ville).	لوندرة	*loùnndra*
Louer (vanter).	شكر	*cheleur*
Louer (prendre à loyer).	اكرى	*akera*, pron. *kera*
Loup, *pl.* loups.	ديب ـ دياب	*dibe*, pl. *diabe*
Lourd.	ثقيل	*tseqile*
Loyal.	مستقيم	*mesteqime*
Loyer.	كرا	*kera*
Lui.	هو	*houeu*

Luire.	شرق	*cheroq*
Lumière.	ضـــوء	*dhau*
Lundi.	نهار الثنـين	*n'har el-t'nine*
Lune.	قمر	*qomar*
Lune (nouvelle —).	هلال	*hélàle*
Lune (le premier jour supposé de la nouvelle lune).	غـرّة	*rerra*
Lunettes.	نواظر	*nouàdeur*
Lustre.	ترية	*tria*
Lutin.	جـــن	*djinn*
Luttèr.	هـــوش	*houche*
Lutter.	تگـــرّش	*tegàrrèche*
Lys.	سيسان	*sisàne*

M

Ma, (moi, mon, mes).	ديالي — ى	*diali — i — ïa*
Mâcher.	مضـــخ	*m'dhor*
Mâchoire.	حنك	*hank*
Maçon, *pl.* maçons.	بنّاي — بنّايين	*bennài*, pl. *bennàïne*
Magasin.	مخزن	*makhzenn*
Magicien.	سحّـــار	*sahhar*
Magnanime.	رفيـــح	*r'fïâ*
Mahon.	ماعـــون	*mâoûne*
Maigre.	ضعيـف	*dhâïf*
Maigreur.	رقّ	*reuqq*
Maigrir.	شتـــيّن	*chïenn*
Main, *pl.* mains.	يدّ — يدّين	*idd*, pl. *iddine*
Main de papier, *pl.* mains de papier.	كرّص - كـرارص	*keurràçe*, pl. *keuràrèçe*
Maintenant.	الان — دلوقت	*a'enn — delwoqte*
Mais.	لكـــن	*làkinn*
Mais.	ولكـــن	*oulakinn*

Mais.	بـل	*bel*
Mais.	واما	*ouàmma*
Mais.	مكـــني	*mekenni*
Mais.	اما	*àmma*
Maïs.	درا	*dera*
Maison, *pl.* maisons.	دار ديار	*dàr*, pl. *diàr*
Maître.	مولا	*moula*
Maîtres.	موالي	*mouàli*
Maître.	بعل	*bâle*
Maître.	ربّ	*reubb*
Maître, *pl.* maîtres.	سيد ـ سياد	*sid*, pl. *siade*
Maître ouvrier.	معلّـــم	*mâllemm*
Maîtresse, (bonne amie).	صاحبـــة	*çàhàbte*
Mal (le).	شـــر	*cheur*
Mal (il n'y a pas de —).	لاباس	*làbess*
Mal de cœur.	وجع قلب	*oudjà qalb*
Mal de tête.	وجـــع راس	*oudjà ràss*
Malade.	مريـــض	*m'ridh*
Malades.	امراض	*àmràdh*

Mal à propos.	في غير وقـــت	*fi rér woqte*
Mâle.	ذكـــر	*dzékeur*
Malédiction.	نعلة	*nàlà*
Malheur.	باس	*bàss*
Malheur.	ويـــل	*ouile*
Malheur.	عفوبـــة	*áqouba*
Malheureux.	مسكـــين	*meskine*
Malhonnêteté.	فساد	*fesàde*
Malin.	حيـــلي	*heili*
Malte.	مالطـــة	*málttha*
Malveillans.	مخلّطـــين	*mekhollthine*
Manche (d'habillement), *pl.* manches.	كم ـ كمام	*keumm*, pl. *kemàme*
Manche (poignée).	يدّ	*idd*
Mangé.	ماكـــول	*makoul*
Manger.	اكـــل	*akela*, pron. *kela*
Manière.	اصـــول	*açoul*
Manière.	طبعـــة	*thebáa*
Manière voulue par la loi.	واجب شرعًا	*ouadjeb cheráann*
Manquant (absent).	مفقـــود	*mefqoude*

Manquer (faire défaut).	خـــص	*kheuçe*
Manteau.	برنـــوص	*beurnouçe*
Manteau.	حَيـــك	*haïk*
Manteau de femme.	بليطـــة	*bàlitha*
Manteau de femme.	تخليـــلة	*tekhelila*
Marabout (espèce de dôme ou coupole).	قبّة	*qoubba*
Marabout (personnage saint).	مرابـــط	*m'rabouth*
Marais, *pl.* marais.	مرجـة ـ مرَج	*meurdja*, pl. *meuradje*
Marbre.	رخام	*r'khàme*
Marchand.	مركانـــطي	*merkannthi*
Marchand.	مسبّـــب	*m'sèbbèb*
Marchander.	تهوّد	*thàwoueude*
Marchandise.	سلعـــة	*s'lâa*
Marchandises.	بضـــايع	*bédhàiâ*
Marchant, allant.	ماشي	*màchi*
Marches (d'escalier).	درجـــة	*deurdjà*
Marche (journée de—).	يوم مشيـة	*ioum m'chïa*
Marché (place).	رحبة	*ràhba*
Marché (place).	ســـوق	*sauq*

Marché (traité).	عقـــد	*âqod*
Marcher.	تمشّـــى	*temèchecha*
Marcheur (navire bon marcheur).	مشّـــاي	*mèchechâï*
Mardi.	نهار الثلاثـــة	*n'har el-tlèta*
Maréchal ferrant.	صفيجـــي	*ç'fihâdji*
Marge.	شفر	*chefeur*
Mari.	رجل — بعـــل	*râdjel — bâle*
Mariage.	تزويج	*tezoüidje*
Marié (un).	عـــروس	*ârouss*
Mariée (une).	عروســـة	*ârousa*
Marin, *pl.* marins.	بحري — بحريّـــة	*behâri*, pl. *behârîa*
Marmite, *pl.* marmites.	قدرة — قدور	*qodra*, pl. *qodour*
Marmite.	طاجـــين	*thadjîne*
Marmite, *pl.* marmites.	طنجرة - طناجر	*thonndjera*, pl. *thenadjeur*
Marmite.	معـــون	*mâoune*
Marque (indication de poids).	عيار	*âïar*
Marquer (pointer).	نقّـــط	*noqqoth*
Marsouin.	دنفـــل	*dennfile*
Marteau.	فادومـــة	*qâdouma*

Maskara.	ام العسكر	*máskeur*
Masser.	دلـــك	*d'lék*
Mât, *pl.* mâts.	صاري - صواري	*çàri*, pl. *çouàri*
Matelas, *pl.* matelas.	مطراح - مطارح	*methrah*, pl. *metharàh*
Matin.	صـــبح	*ç'bah*
Matinée.	صبحيـــة	*çebhia*.
Matiner (passer la matinée).	صـــبح	*çbah*
Matrice.	والدة	*ouàlda*
Maudire.	لعن	*láne*
Maudit.	مسخـــوط	*meskhôth*
Mauvais.	دوني	*douni*
Mauvais.	ما منّه شي	*màmennouche*
Mauve.	موجـــير	*moudjir*
Me, moi (après les verbes).	ني	*ni*
Mèche, *pl.* mèches.	فتيلة ـ فتايل	*ftila*, pl. *ftàïl*
Médecin.	طبيـــب	*thebibe*
Médecine (une).	دوة	*doua*
Médisance.	حصـــد	*hàçed*
Médisance.	عيبـــة	*áiba*

Meilleur.	احسن	*ahsènn*
Meilleur (le).	اخير	*akhér*
Mêler.	خلّط	*kholloth*
Melon, *pl.* melon.	بطيخة ـ بطيخ	*betiikha*, pl. *betikh*
Membre, *pl.* membres.	مفصل ـ مفاصل	*mefçel*, pl. *mefàçel*
Même (de).	ايضًا	*aïdhànn*
Mémoire (pensée).	بال	*bàle*
Mémoire (note).	تسكرة	*teskra*
Mendier.	طلب	*theulbe*
Mener (apporter).	ودّى	*oudda*
Mensonge.	كذبة	*kiddeba*
Menteur.	كذّاب	*keddàbe*
Menthe.	نعنع	*nánà*
Mentir.	كذب	*kedéb*
Menton.	لحية	*làhïa*
Mépriser.	حقر	*hàqeur*
Mer, *pl.* mers.	بحر ـ بحور	*b'hàr*, pl. *b'hour*
Mercredi.	نهار الاربعاء	*n'har el-arbâ*

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] veilles.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Métier à broder.

Métier à tisser.

Métier (industrie), *pl.* métiers. صناعة ـ صنايع

Mettre.

Mettre.

Meubler.

Meule à repasser.

Meilleur.	احسن	*ahsènn*
Meilleur (le).	اخير	*akhér*
Mêler.	خلّط	*kholloth*
Melon, *pl.* melon.	بطيخة ـ بطيخ	*betiikha*, pl. *betikh*
Membre, *pl.* membres.	مفصل ـ مفاصل	*mefçel*, pl. *mefàçel*
Même (de).	ايضًا	*aïdhànn*
Mémoire (pensée).	بال	*bàle*
Mémoire (note).	تسكرة	*teskra*
Mendier.	طلب	*theulbe*
Mener (apporter).	ودّى	*oudda*
Mensonge.	كذبة	*kiddeba*
Menteur.	كذّاب	*keddàbe*
Menthe.	نعنع	*nânà*
Mentir.	كذب	*kedéb*
Menton.	لحية	*làhïa*
Mépriser.	حقر	*hàqeur*
Mer, *pl.* mers.	بحر ـ بحور	*b'hàr*, pl. *b'hour*
Mercredi.	نهار الاربعاء	*n'har el-arbà*

Mercure.	زاوق	*zàôq*
Mère.	ام	*amm* pron. *imma*
Mère.	والدة	*oualda*
Mériter.	استاهـــل	*istahel*
Merle.	جمومـــة	*djàhmouma*
Merveille.	عجوبـــة	*ádjouba*
Merveille, *pl.* merveilles.	عجب ـ عجايب	*ádjébb*, pl. *ádjàibe*
Mesure (de longueur).	فيـــاس	*qiàss*
Mesurer.	فاس	*qàss*
Mesurer.	كيّل	*kiél*
Mesures.	اصـــوع	*açouá*
Mesures.	اكيـــال	*akial*
Métier à broder.	قـــرقاف	*geurgàfe*
Métier à tisser.	نول	*noûle*
Métier (industrie), *pl.* métiers.	صناعة ـ صنايع	*ç'nàá*, pl. *ç'nàiá*
Mettre.	حطّ	*hotth*
Mettre.	وضـــع	*oudhá*
Meubler.	سـبّن	*seubbenn*
Meule à repasser.	رحاء	*r'ha*

Meûnier.	وـــــرّان	*feurrâne*
Meurtre.	فتـــل	*q'tel*
Miauler.	عـوّق	*âoueugue*
Midi.	عـــلام	*eulâme*
Midi (au midi).	جنـــوبًا	*djenoubann*
Midjelès (tribunal maure).	مجلـــس	*médjlès*
Miel.	عسل	*âsell*
Mie de pain.	فتـات	*f'tâte*
Mieux.	خـــير	*khiér*
Milieu.	وســـط	*ousth*
Milieu.	قلـــب	*qalbe*
Mille.	الف	*éleuf*
Mille (deux).	الفـين	*elféine*
Milles (mesure).	اميـــال	*amiâl*
Milliers.	الافات	*âlâfâte*
Million, *pl.* millions.	مليون ـ ملاين	*m'lioune*, pl. *m'lâine*
Minaret.	صمـــح	*ç'mâ*
Mince.	رفيـــق	*r'qéq*
Mine.	معـــذن	*mâdenn*

Mineur (enfant), *pl.* mineurs.	يتيم — يتمـــان	*itîme*, pl. *itmâne*
Ministre.	وزيـــــر	*ouizir*
Ministre de l'intérieur.	وكيل الحرج	*oukil hàrdje*
Minuit.	نصف الليـــل	*nouç el-lile*
Minute, *pl.* minutes.	دفيقة — دفايق	*deqé¡a*, pl. *deqaiéq*
Minutes (deux).	دفيقتـــين	*déqaiè¡tine*
Mirer (viser).	عيّن	*âienn*
Miroir.	مراية	*m'reia*
Miséricorde.	رحمـــــة	*ràhmà*
Miséricorde (avoir--).	رحم	*r'hàmm*
Mission.	بعثـــت	*bâtsète*
Mitqal (mesure du pays, dont la valeur est de 0, 004, 669, pour les essences, les perles fines etc.).	متقـــال	*mitqàl*
Mocquer (se).	تمسخـــــــر	*t'meuçkhér*
Moi.	انا — انايا	*anà — anàïa*
Moi (mon, ma, mes).	ى	*i — ïa*
Mois.	شهر	*chàhr*
Mois, *pl.*	شهـــــور	*chehour*
Mois (deux).	شهـــرين	*chàhàrine*

Moins.	نافـــص	*nàqòçe*
Moins (en —).	نافصـــة	*nàqçà*
Moins (moins cela).	غير	*rér*
Moins (*comp.*).	افـــل	*aqel*
Moisson.	حصـــاد	*hàçàde*
Moissonner.	حصد	*hàçeud*
Moitié.	نصـــف	*nouç*
Moitiés.	انصـاف	*ànnçàf*
Moitié.	شطـــر	*chètheur*
Môle.	راس المول	*rass el-moûle*
Molette de peintre.	مشطـــة	*meuchetha*
Mollesse.	رخاوة	*rekhawa*
Mollet.	عصبـــة	*áçba*
Mollets.	اعصَـــب	*àáçàb*
Mollir.	ارتخى	*artekha*
Momens.	اوقات	*àouqàte*
Mon (ma, mes).	ديالى ي	*diali — i — ia*
Monde.	ناس	*nass*
Monde (il y a du —).	كان غاشي	*kàne càchi*

Monde (genre hum.).	فلك	*felk*
Monnaie.	فلـــوس	*flous*
Monnaie.	نعت	*náte*
Monsieur.	سيـــد	*sid*
Monstre.	عفريـــت	*áfrite*
Montagne.	جبل	*djebel*
Montagnes.	جبـــال	*djebàle*
Montant.	صاعد	*çàáde*
Montant d'une somm.	قدر	*qedeur*
Montée.	عقبة	*áqbà*
Montée.	طلـــوع	*tholoueu*
Monter.	طلّع	*thellá*
Monter (se).	انتـــهى	*enntàha*
Montre.	ساعة	*sàá*
Montres.	سوايـــح	*souàïá*
Montre (aiguille de montre).	رقّـــاس	*reqqass*
Montre qui avance.	ساعة خفيفـــة	*sàá khefifa*
Montre qui retarde.	ساعة ثقيلة	*sàá tseqila*
Monter.	طلع	*thlá*

Montrer.	ورّى	*ourra*
Monture (une mule, un cheval etc.).	دبّة	*debba*
Montures.	دوابّ	*douâbe*
Morceau.	طـــريف	*thréfe*
Mordre.	عضّ	*âddh*
Morée (la).	مورة	*moura*
Mort.	مـــوت	*moute*
Mort.	وفاة	*outâte*
Mort.	ميّـــت	*mïéte*
Mortier.	مهـــراز	*m'hâràze*
Mortier (ciment).	بغلي	*borli*
Morve.	خنونـــة	*khenouna*
Mosquée.	جامع	*djamâ*
Mosquées.	جـــوامع	*djouâmâ*
Mot-à-mot.	حرفا بحـــرف	*heurfa bi heurf*
Motif.	سبـــب	*sebeb*
Mouche.	دبّانـــة	*debbane*
Mouche à miel.	نحلة	*nâhlâ*
Moucher (se).	مخط	*m'hkoth*

Moucheté.	منقّط	*menoqqoth*
Mouchoir.	محرمـــة	*m'hàrma*
Mouchoirs.	محـــارم	*m'hàrem*
Mouchoir (dont se servent les musulmanes pour se couvrir la figure).	حجار	*heudjàr*
Moudre.	رحى	*r'ha*
Mouillé.	مشـــــخ	*m'chimmeukh*
Mouiller.	شمّخ	*chimmeukh*
Moulin.	فرن	*feurne*
Moulins.	ارحى	*arha*
Mourir.	توفّى	*touffa*
Mourir.	مات	*màt*
Mousse.	رغـــوة	*roroua*
Mousse (des arbres).	دوادم	*doüàdemm.*
Mousseline.	شـــاش	*chàche*
Moustaches.	شلاغـــم	*chelaràmm*
Moustiquaire.	ناموسيـــة	*namousia*
Moustique.	ناموسة	*nàmousa*
Moutarde.	خردل	*khordel*

Nouer.	عقـــد	*âqod*
Nourrice.	رضاعـــة	*r'dhàâ*
Nourrir.	طعـــم	*thâme*
Nourriture.	نفقـــة	*nefqa*
Nous, notre, nôtres.	نا	*na*
Nous.	احنـــا	*ahna*
Nouveau.	جـــديد	*djedide*
Nouvelle (donner des nouvelles).	خـــبّر	*khabbeur*
Nouvelles (donner de bonnes —).	بشـــر	*b'cheur*
Nouvelles.	اخبـــار	*akhebar*
Nouvelles (demander des —).	استخبـــر	*astekhàbeur*
Nouvelle lune.	هـــلال	*hèlàle*
Noyau	عظـــم	*âdhomm*
Noyaux.	عظـــام	*âdhamm*
Noyer (se).	غـــرق	*raroq*
Nu.	عـــريان	*eûriane*
Nu.	نيّ	*nie*
Nuage.	سحابـــة	*s'hàba* pl. *ahab*
Nuageux.	مسحّـــب	*m'sàhheb*

Nuée (d'oiseaux).	رفافة	*r'fàqà*
Nuire.	ضـــرّ	*dheurr*
Nu-pieds.	حفيـــان	*hàfiàne*
N'y en a t-il pas?	ما كان شي	*ma kànn chi*

o

O!	أ	*a*
O.	يا	*ia*
O mon Dieu!	يا ربّي	*ia reubbi*
Obéir	طاع	*thàá*
Obéissance.	طاعـــة	*thàá*
Objet de la vente.	مبيـــع	*mebiá*
Obligation.	لزمـــة	*lezma*
Obligé (nécessaire).	مالـــزم	*màlzem*
Obséqieux.	دروب	*deroube*
Observations.	ارصاد	*arçade*
Obstiné.	عاند	*anide*

Occident (l').	مغـــرب	*moreréb*
Occupation.	شغـــل	*choreul*
Occupations.	شغـــول	*choroulè*
Occupé (affairé).	مشغـول	*m'choreul*
Occupé forcément (immeuble —).	متكـــلّـف	*mètkellef*
Occurrence.	وقوع	*ouqoùà*
OEil, *pl.* yeux.	عين — عيـون	*âine*, pl. *iioune*
OEillade.	غمزة	*rommza*
OEuf.	بيضـــة	*bita*
OEufs.	بيضـــات	*bitàte*
OEufs.	أولاد جاج	*oulèd djèdje*
Officier.	فسيـــال	*fessiàl*
Oh, hola!	هيـــا	*héia*
Oie.	وزّة	*ouizza*
Oignons.	بصـــل	*b'çol*
Oindre.	دهن	*déhenn*
Oiseau.	طيـــر	*thir*
Oiseaux.	طيـــور	*thiour*
Oiseau (petit —).	طويّـــر	*thouier*

Oiseaux.	زواوش	*zouaóche*
Oiseau.	عصفر	*àçfeur*
Oiseaux.	عصافر	*àçafeur*
Olives.	زيتون	*zitoune*
Oliviers sauvages.	زنبوج	*zènnboudje*
Ombrager.	ظلّل	*dhollel*
Ombre.	خيال	*khiàl*
Once.	وفية	*ouqïa*
Oncle.	عمّ	*imm*
Ongles.	ظفر	*dhefeur*
Onze.	احداش	*ahdàche*
Opinion écrite.	نص	*nèç*
Opposition.	تضاد	*tedhade*
Opposition.	اعتراض	*aàtradh*
Or (métal).	ذهب	*dèheb*
Orage.	رعد	*rád*
Oran.	وهران	*ouahrane*
Orange.	شينة	*t'china*
Oranges.	شينات	*t'chinate*

Ordre.	امر	*ameur*
Ordres.	امـــور	*amour*
Ordure.	زبـــل	*z'bel*
Ordures.	زوبيـــة	*zoûbia*
Ordures (faire des —).	نجص	*n'djéçe*
Oreille.	وذن	*oudenn*
Oreilles (deux).	وذنـــين	*oudnîne*
Orge.	شعيـــر	*chäir*
Orgueil.	نيف	*nife*
Orifices.	افوام	*afouame*
Origine.	اصل	*açeul*
Origine.	ارومـــة	*aroumate*
Orphelin.	يتيم	*itîme*
Orphelins.	يتمـــان	*itmane*
Orties.	شوك الحمير	*chök el hàmir*
Os.	عظم	*idhom*
Os, *pl.*	عظام	*ádham*
Oseille.	حمّايضة فويرصة	*hammäïdha qouirça*
Otage (garantie).	ضامن	*dhamen*

Oter.	نحى	*nàhà*
Oter.	رفد	*r'feud*
Ou.	والّا	*ouillà*
Ou.	او	*àou*
Où.	واين	*ouïne*
Où ?	فاين	*faïne*
Oublier.	نسى	*n'sa*
Ouest (à l').	غربًا	*reurbàne*
Ouest (vent d').	غربي	*reurbi*
Oui.	نعم	*nâme*
Oui.	ايه	*hé*
Oui.	ايوا	*éwa*
Ouïe.	مسامع	*mesamâ*
Ouïe dure.	وذن تقيلة	*oudenn teqila*
Ou non.	ام لا	*àm la*
Ourlet.	عتفة	*âtfà*
Oursins.	غزّال	*rozzàle*
Outre (une).	ڭربة	*geurba*
Outre (excepté).	من غير	*minn rér*

Ouvert.	مفتـــوح	*mèftoueuh*
Ouverture.	منفـــس	*mennfeuss*
Ouverture.	حلول	*hàloule*
Ouverture (commencement).	افتتـــاح	*uftetah*
Ouverture dans une haie.	فلّـــة	*fella.*
Ouvrir.	حلّ	*heull*
Ouvrir (s').	انحـــل	*annheul*

P

Pacha.	باشا	*bâchà*
Pachas.	باشـــاوات	*bâchàouàte*
Pacifier.	صالح	*çaleuh*
Page (feuille).	ورقـــة	*wourqa*
Page (d'un livre).	ذفّـة	*deffa*
Pagne.	فوطـة	*foutha*
Paiement.	دفع	*defâ*
Paiement à terme.	نجـم	*nèdjemm*

Paille.	تبن	*tébenn*
Paille verte.	ديس	*diss*
Paillettes.	نجـــوم	*nèdjoumè*
Pain.	خبـــز	*khobz*
Paire.	زوجـــة	*zouidja*
Paire de bœufs (mesure agraire répondant à 25 arpens).	زوجة بـــاد	*zouidja ferède*
Paître (faire —).	رعى	*rdà*
Paître.	صرح	*çeràh*
Paix.	صلح	*çolh*
Paix (la — est faite).	وفع الصـــلح	*ouqá el-çolh*
Pal.	خازو	*khazou* _ Khazouq
Palais.	سراية	*seràia*
Palais.	قصـــر	*qeçar*
Palais (de la bouche).	سقـــف	*sqóf*
Palmier.	نخلة	*n'khla*
Palpiter.	رفـــرف	*reufreuf*
Panier.	قفّة	*qouffa*
Paniers.	قفـــف	*qofeuf*

Panier.	طبق	*theboq*
Paniers.	طباق	*thebaq*
Paniers pour les mules.	شواري	*chouàri*
Pantalon.	صروال	*çerwàle*
Papa.	بابا	*baba*
Papier.	كاغط	*kaxeth*
Papillon.	فرطاً	*forthotho*
Paquet.	رزمة	*rizma.*
Paradis.	جنّة	*djenna*
Paradis.	رضوان	*r'dhouàne*
Paraître.	طل	*thol*
Paraphe.	خط	*khoth*
Par avance.	بالسابوق	*bessàboq*
Parchemin.	رف	*reuq*
Parchemin.	كاغط خشين	*kaxeth khechine*
Pardon.	سماح	*s'màh*
Pardon divin.	غفران	*refràne*
Pardon!	سمح لي	*smah li*
Pardonner.	سمح	*sàmàh.*

Pareil.	مثل	*metsel*
Pareil à.	قد	*qod*
Parens.	عيال	*äiàle*
Paresseux.	معجاز	*mâdjèze*
Parresseux (faire le).	عجز	*âdjèze*
Par exemple.	زاعما	*zàmà*
Parfait (excellent).	مليح بالزاف	*m'lèh bezèfe*
Parfait.	اكمل	*âkmel*
Parfait (accompli).	عميم	*âmîme*
Parfaitement!	معلوم	*mâloume*
Parfois.	بالدفعات	*bèddefâàte*
Parfois.	دفعة	*defâàte*
Parfumer.	بخر	*bàkheur*
Pari.	مخاطرة	*mekhathra*
Par ici.	من هنا	*min héna*
Parier.	تخطّر	*tekhattheur*
Par là.	من هناك	*minn hènak*
Parler.	قجم	*qodjémm*
Parler.	تكلّم	*t'kellemm*

Parole.	كلمة	*kilma*
Paroles.	كلمات	*kilmàte*
Parole.	قول	*qoûle*
Par où.	من اين	*minn àine*
Parsemer.	دردر	*deurdeur*
Par suite.	بالاقتضة	*bélèqtidha*
Part.	قسمة	*qosma*
Part.	حظ	*hoth*
Part (de la — de).	من عند	*minn ând*
Part (de la —).	عن اذن	*âne àdzenn*
Partager.	قسم	*qosemm*
Partant (*part.*).	مسافر	*m'sàfeur*
Partager.	ميّز	*mïéze*
Parterre de fleurs.	رياض	*rïadh*
Participer (faire —).	جرى	*djeza*
Partie (quelque).	بعض	*bâdh*
Parties d'une chose.	ابعاض	*abûadh*
Partir.	راح	*ràh*
Partir (voyager).	سافر	*safeur*

Partout.	في كل موضع	*fi koul moudkid*
Parvenu.	معروض	*màroudh*
Pas (marque du pied).	خطوة	*khethoua*
Pas encore.	مازال	*màzel*
Passager.	پاساجير	*passadjir*
Passer (traverser).	جاز	*djaz*
Passer (se retirer).	ذهب	*d'hèb*
Passer (écouler).	مغى	*medhæ*
Passer (en parlant d'une couleur).	حال	*hàle*
Passer la nuit.	بات	*bàte*
Passoire.	كسكاس	*keuskàss*
Pastèque.	دلعة	*delàà*
Pâte.	عجين	*ádjine*
Patente.	بتينتة	*bàtinnta*
Patère (en bois).	رشافات	*r'chàqàte*
Patience.	صبر	*çobeur*
Patience.	اصطبار	*açthibar*
Patience.	احتمال	*alıtmàle*
Patient.	صابر	*çàbir*

Patronage.	درف	*deurf*
Pauvre homme.	فقير	*fàqîr*
Pavage.	بلاليط	*belalîlt*
Paveur.	حجّار	*hàdjàr*
Pavillon (drapeau).	سنجاق	*sanndjaq*
Pavillons.	سناجق	*senadjaq*
Pavillon (chambre).	كشك	*keuchk*
Pavots.	خشخاش	*kheuchekhacha*
Paye.	راتب	*ràtèb*
Payer.	دفع	*defá*
Payer.	عجل	*ádjel*
Pays.	بلد	*belède*
Pays *pl.*	بلاد	*belàde*
Paysan.	فحى	*f'hàçi*
Peau.	جلد	*djild*
Peaux.	جلود	*djeloude*
Pêche du poisson.	صيادة الحوت	*çiadèt el-houte*
Péché.	حرام	*harame*
Péchés.	احرام	*alıràme*

Péché.	دنوب	*denoube*
Pécher du poisson.	صطاد الحوت	*çthad el-houte*
Pêches.	خوخ	*khôkh*
Peigne.	مشطة	*meuchetha*
Peigner.	مشط	*m'choth*
Peine morale.	غبينة	*rebina*
Peine.	عذاب	*ádzàbe*
Peintre.	زوّاق	*zoûwàq*
Pelé.	مقشّر	*mèqochecheur*
Pélerin de la Mecque.	حاج	*hàdje*
Pélerins.	حجاج	*hàdjàdje*
Pelle.	پالة	*pala*
Pelotte.	كبّة	*keubba*
Pelottes.	كبّات	*keubbate*
Penchant.	دفوف	*defoufe*
Penché.	مايل	*màïel*
Pendant que.	بينما	*béïnma*
Pendu.	معلّق	*málloq*
Pensée (idée).	فكر	*fokcur*

Pensées dépourvues de jugement.	اطت مختـــل العقـــل	*athèt mekhtel el-áqal*
Penser.	خـمّـــم	*khammeumm*
Pépin.	زريع	*z'rid*
Percale.	فامـــري	*qàmmri*
Percé.	متفـــوب	*metqoube*
Percer.	تقب	*teqob*
Perche.	ركيزة	*rekiza*
Perches.	ركـايـز	*r'kaïze*
Perdre (égarer).	تلّف	*tellef*
Perdre (de l'argent).	خسر	*kheseur*
Perdre son latin, s'efforcer en vain.	حصـــل	*haçeul*
Perdrix.	حجل	*hàdjel*
Perdu.	متلـــوف	*metlouſe*
Père.	بابا	*baba*
Père.	اب	*àb*
Pères (grands —).	جـــدود	*djedoude*
Perfection.	كمـال	*k'màle*
Perfection.	عموم	*dmoume*

Perfection.	فضيلة	*fodhila*
Perfectionner.	عمّ	*ámm*
Perfidie.	خيانة	*khiànà*
Périodique.	دوّاري	*doùàrî*
Perle.	جوهرة	*djohora*
Perles.	جوهر	*djohar*
Permanence.	دوم	*doume*
Permettre.	سرّح	*serràh*
Permettre.	أذن	*adzèn*
Permission.	تسريح	*tessrièh*
Perpétuel *(adv.)*.	موبّدا	*moùabbedànn*
Perpétuelle (rente —).	كرا على دايم	*kera dla daime*
Perpétuellement.	على دوام	*álà doùàme*
Persévérance.	استمرار	*astèmrar*
Persévérant.	طايل	*thàile*
Persil.	معدنوس	*midnouss*
Persister.	عنت	*ánett*
Personnage distingué.	همام	*hémàme*
Personne (en —).	بالذات	*bedzàte*

Personne (la —).	مقام	*meqàme*
Personne (il n'y a —).	ما كان واحد	*mà kàne hadd* ; [illegible]
Personne (une).	بن ادم	*benèdemm*
Perte (dépérissement).	ضيع	*dhïá*
Perte (destruction).	هلاك	*hèlak*
Peser.	وزن	*ouzenn*
Peste.	حبوبة	*hàbouba*
Peste.	وبا	*oùba*
Péter.	حزق	*hàzoq*
Pétiller.	طرطق	*therthoq*
Petit.	صغير	*çerir*
Petits.	صغار	*çerar*
Petit (plus).	اصغر	*àçereur*
Petit à petit.	شوية . شوية	*chouïa chouïa*
Petits (familièrement : mes enfans).	صغار	*çeràr*
Pétrir.	عجن	*àdjenn*
Peu.	شوية	*chouia*
Peu.	قليل	*qelîle*
Peuplade.	رعية	*ràïa*

Peur.	خـــوف	*khôfe*
Peur (avoir —).	خاف	*khàfe*
Peur (de).	خوفًا	*khôfâne*
Peureux.	خـــوّاف	*khôàfe*
Peureux.	خايف	*khàïfe*
Peut-être.	يمكـــن	*immkenn*
Piastre d'Espagne.	دورو ابو مدفع	*douro bou mèdfa*
Pièce (en parlant de légumes ou de fruits : combien la pièce).	حبّة	*habba*
Pièce d'étoffe.	بســطـــة	*bestha*
Pied.	رجـــل	*reudjel*
Pieds.	رجلـــين	*reudjeline*
Pied (sur le pied de telle rente, etc.).	على وجـه	*âla oudje*
Pierre.	حَجَرة	*hadjera*
Pierres.	حَجَـر	*hàdjeur*
Pierre à repasser.	رحاء	*r'ha*
Pierres à repasser.	رحاوي	*r'hàoui*
Pierreux.	مَحجّـر	*màhdjeur*
Pieu.	موتـــد	*moutoq*

Pigeons.	حمام	*hàmâme*
Piler.	درس	*dreuss*
Piller.	خطـــب	*kh'thef*
Pilon.	دفافـــة	*deqàqà*
Pince.	ماشة	*macha*
Pinceau.	شيتـــة	*chîta*
Pincer.	فرص	*qoroçe*
Pioche.	فاس العـربي	*fàss el-àrbi*
Pipe.	سبسـي	*sibsi*
Pipes.	سبـاسي	*sibàsi*
Pipe de femme.	رنكيـلة	*ranguilé*
Piquet (pieu).	موتـــوف	*moutoq*
Pire que.	افـــج من	*aqbah minn*
Pistolet.	بشطـــولة	*béchethöla*
Pistolets.	بشاطـــل	*bechàtol*
Pitié (avoir pitié).	حنّ	*hànn*
Piton.	رزّة	*reuzza*
Place.	مضـــرب	*médhrob*
Place (endroit).	موضـــع	*moudhá*

Places.	مواضـــع	*mouàdhá*
Place.	عوَض	*âouadh*
Place (en — de).	في عـــوض	*fi outh*
Placer.	وضـــع	*oudhá*
Plafond.	سقـــف	*sqòf*
Plage.	شط	*choth*
Plages.	شطـــوط	*chethouth*
Plaindre (se).	اشتكـــى	*àchetka*
Plaine.	وطـــاء	*outha*
Plainte.	شكوة	*chekouà*
Plaire.	عجـــب	*âdjébb*
Plaisanter.	كحكح	*kàhkàh*
Plaisir (un) (service).	مزية	*m'zia*
Plaît à Dieu (s'il).	ان شـــأ الله	*ànnchállah*
Plaît-il?	نعم	*náme*
Planches (d'un parterre, d'un jardin).	طوابـــل	*thouàbel*
Plane (outil).	راشبـــة	*racheba*
Plante.	نقلة	*noqlà*
Planter.	غـــرس	*roreuss*

Plateau en cuivre.	سنيـــوة	*seniouta*
Platine (de fusil).	زناد	*zenàde*
Plâtre.	جبـــس	*djibss*
Pleurer.	بكى	*b'ka*
Pleurs.	بكـــا	*beka*
Pleuvoir.	شتّى	*chetta*
Il pleut.	شتا راهى تسب	*chetaràï teseubb*
Pli.	حـــزّة	*heuzza*
Plié.	مطـــوي	*methoui*
Plier.	طـــوى	*thoüa*
Plissé.	مكـمّش	*mekemmèche*
Plisser.	كـمّش	*keummèche*
Plomb.	رصـــاص	*rçàçe*
Plomb de chasse.	شاتمـــة	*chàtma*
Plonger.	غتـــز	*r'tozz*
Pluie.	شتا	*cheta*
Plume.	ريـــش	*riche*
Plumes.	ريـــوش	*riouche*
Plume à écrire.	قلم	*qolemm*

Plumes à écrire.	قلومـــة	*qolouna*
Plumer.	ريّش	*rûçhe*
Plus (*comp.*).	اكـــثر	*aktseur*, pr. *k'seur*
Plus ou moins.	زيادة ناقصـــة	*ziàda nàqça*
Plus (tout au —).	بالحرة	*belhàrà*
Plût à Dieu que je...	ما ذا بي	*madèbia*
Plût à Dieu que tu...	ما ذا بـــك	*màdèbik*
(Et ainsi de suite, en ajoutant les affixes).		
Poche.	مكتـــوب	*mektoube*
Poches.	مكاتـــب	*mekàteb*
Poids (indication de —).	عيار	*aïar*
Poignée.	حفنـــة	*keufna*
Poignée (manche).	يدّ	*idd*
Poil.	شعر	*chár*
Point (un point [.]).	نقطة	*noqtha*
Point d'une couture.	غرزة	*rorza*
Pointer (marquer).	نـقّـــط	*noqqoth*
Poires.	لنجـــاص	*lenndjàç*
Pois.	جلبـــان	*djilbana*

Pois de senteur.	محمّد وا علي	*mohàmmed ou áli*
Poison.	سم	*seumm*
Poisson.	حوت	*houte*
Poisson volant.	بوريشـــة	*bouricha*
Poitrine.	صدر	*çèdeur*
Poivre.	فلفل	*filfil*
Poivron.	فلفل احمـــر	*filfil hàmeur*
Poli (uni).	مسقّـــل	*mèsqol*
Polir.	سقّل	*siqqol*
Polisson (gamin).	صبـــوري	*çàbouri*
Polisson.	خارجي	*khàrdji*
Pommes.	تفاح	*tefàh*
Pomper.	طرنـــبى	*thronnba*
Ponceau (couleur).	ديدي	*didi*
Pont.	فنطرة	*qonnthra*
Ponts.	فناطر	*qonàtheur*
Pont d'un navire.	كويرطـة	*kouirtha*
Porcelaine.	فرفـــوري	*forfouri*
Porc-épic.	ضـــربان	*dheurbàne*

Porte.	باب	*bàb*
Portes.	بيبـــان	*bibàne*
Port de mer.	مرسى	*mersà*
Ports de mer.	مراسي	*meràsi*
Portant.	ماســك	*masek*
Porte-crosse de l'iman.	راوي	*ràwi*
Portefaix.	حمّـــال	*hàmmàle*
Porter.	ربد	*r'jeud*
Porter préjudice.	ضَرَر	*dherar*
Portes.	ابواب	*abouàb*
Porteur (portefaix).	حمّال	*hàmmàle*
Portion.	حظ	*hoth*
Portion.	جانب	*djaneb*
Portions.	افســـام	*àqsame*
Portion.	فسومـــة	*q'soûma*
Portion de terre.	رفعة	*r'qâà*
Portrait.	صورة	*çoura*
Posément.	بالعفـــل	*belâqeul*
Poser.	حطّ	*hotth*

Poser.	وضع	*oudhâ*
Posséder.	كسب	*k'seub*
Possesseur.	بو	*bou*
Possession.	حوز	*houze*
Possessions.	اراضي	*aràdhi*
Possible (rendre —).	امكن	*amkenn*
Postérité.	دريّة	*derïa*
Postérité.	هال	*hàl*
Potager (jardin —).	جيرة	*bèhàïra*
Pot de fleurs.	محبس النوار	*màhbeuss ennouàr*
Pot de terre.	طاس	*thass*
Pot de terre.	بقالة	*boqala*
Potier.	فخارجي	*fekhardji*
Pou.	قملة	*qommla*
Poux.	قمل	*qomell*
Poudre à canon.	بارود	*bàroude*
Poudrière.	دار بارود	*dar baroude*
Poule.	جاجة	*djèdja*
Poules.	جاج	*djèdje*

Poule d'eau.	دجاج الماء	*djèdj el-ma*
Poulet.	فلوس	*flous*
Poulèts.	فلالس	*flàlèss*
Pour (afin que).	باش	*bàche*
Pour (afin que).	لاجل	*làdjel*
Pour.	على	*ála*
Pour.	بشان	*bèchàne*
Pour nous.	عنّا	*dnna*
Pourpier.	رجلة	*reudjela*
Pourquoi.	اعلاش	*álàche*
Pourquoi.	لماذا	*lemadza*
Pourri.	مخموج	*meukhmoudje*
Poursuivre.	تبّع	*tebbá*
Pourtour de galerie.	صحين	*çéhine*
Pousser.	دوح	*defá*
Poussière.	غبار	*rebar*
Pouvoir (le).	طاقة	*thaqa*
Pouvoir (fondé de—).	وكيل	*oukil*
Pouvoirs (agissant avec pleins —).	نافد	*nafed*

Prairie.	وطاء	*outha*
Prairie.	مراح	*m'rah*
Précéder.	سبّق	*soubboq*
Précepte.	دين	*dine*
Prédire.	تنبّي	*tenebba*
Préférable à.	خير من	*khér minn*
Préférable à.	افضل من	*afdhel minn*
Préjudice.	ضرورة	*dheroura*
Préjudice (porter —).	ضرر	*dherar*
Premier.	اوّل	*aoueul*
Première.	اوّلى	*aoula*
Premier (le).	اوّلاني	*oulàni*
Première (la).	اوّلانية	*oulània*
Premièrement.	اولاً	*àoulànn*
Premièrement.	اولاّ	*àoulla*
Prendre.	أخد	*akhed*
Preneur (acheteur).	مكتري	*mektri*
Preneurs (acheteurs).	مكتريين	*mektriine*
Préparé.	واجد	*ouàdjed*

Préparé.	معـــوّل	*màwoul*
Préparer.	وجّد	*oudjed*
Près.	قريب	*qribe*
Présent (cadeau).	هدية	*hèdia*
Présent (cadeau).	باشكـــاش	*bàchekàche*
Présentation (remise).	حضـــار	*hàdhar*
Présenter.	قدّم	*qoddem*
Présenter (se).	حضـــر	*hèdheur*
Présenter (se).	تقـــدّم	*t'qoddemm*
Préservé.	مبقّى	*m'beqqi*
Préserver.	خطى	*kh'tha*
Pressé.	مغـــاول	*mexaweul*
Pressé.	مزمـــوك	*mezmôke*
Presser quelqu'un (l'exciter).	حـرص على	*harç ala*
Présumer.	ظنّ	*dhonn*
Pret (préparé).	واجد	*ouàdjedd*
Prêter.	سلّـــف	*sellef*
Preuve.	اثبات	*atsbàte*
Preuve.	ثبوت	*tseboute*

Preuve.	بيان	*biâne*
Prier (faire ses prières).	صلّى	*çòlla*
Prier (se faire —).	تفشّش	*t'fèchechèche*
Prière.	صلاة	*çela*
Prières.	صلاوات	*çelàouàte*
Prince.	امير	*àmir*
Printemps.	ربيع	*r'bia*
Priorité.	اوليّة	*oulia*
Pris.	مخُد	*mokhòde*
Prison.	حبس	*hàbs*
Prisonnier.	يسير	*isir*
Prisonniers.	يسرا	*iousra*
Prix (compte).	حقّ	*haqq*
Prix (à juste —).	كلمة واحدة	*kilma ouàhàda.*
Prix (estimation).	سومة	*soumà*
Problème.	فريدة	*ferida*
Problèmes.	فرايد	*feràïde*
Procéder (venir du fait).	صدر	*çédeur.*
Procès.	دعوة	*dàouà*

Procuration.	وكالة	*oukala*
Procuration.	توكيل	*touqîle*
Prodigalité.	اسراف	*asràf*
Production.	غلّة	*rôlla*
Production.	محصولة	*mehàçoula*
Produit.	حاصل	*hàçeul*
Profit.	فايدة	*faïda*
Profit.	رباح	*r'bah*
Profit.	اكتساب	*ahtesàbe*
Profit.	افادت	*afadèt*
Profond.	غامق	*ràmoq*
Prohibé.	ممنوع	*mèmnoué*
Prohibés.	ممنوعين	*mèmnouâine*
Prohibé.	محروم	*mehàroume*
Prohibé.	لا يجوز	*la idjouze*
Projeter.	رام	*ràme*
Prolonger.	اطال	*athal*
Prolonger (faire durer).	ديم	*dime*
Promenade.	تحويسة	*t'hàouissa*

Promener (se).	حَـــوّس	*haouss*
Promesse.	وعدة	*ouádà*
Promettre.	وعد	*ouáde*
Promotion.	اقتـدام	*aqtedàme*
Promptement.	عاجلاً	*ádjelànn*
Prononciation.	لغة	*lôrà*
Prononciation.	لفظ	*l'fodh*
Propager.	اشاع	*àchàá*
Prophète.	رســـول	*r'soule*
Prophète.	نبّي	*nebbi*
Proposition.	اعـــراض	*àáradh*
Propre (net).	نافي	*nàqie*
Propriétaire.	مـــولا	*moulè*
Propriétaire.	ربّ	*reubb*
Propriété.	ملك	*melk*
Propriétés.	مـــلاك	*melak*
Propriétés.	أمـــلاك	*àmlàk*
Prospère.	مربـــوح	*merbouh*
Prospérité.	فـــلاح	*flàh*

Protecteur.	حارس	*hars*
Protecteur.	حامي	*hàmi*
Protection.	حماية	*hàmaia*
Protection (défense).	صـــون	*çoune*
Protégé.	عاصـــم	*dçem*
Protégé.	محصّـــن	*mehaççen*
Protégé.	محمّي	*mehammi*
Protégé.	محفـــوظ	*mehafouth*
Prouvé.	موثـــوق	*moutsouq*
Prouver	ثبّت	*tsebbet*
Proverbe.	مثـــل	*mètsel*
Province.	عمالة	*dmàlète*
Provision.	مونـــة	*mouna*
Provision.	عولة	*doula*
Provisions de bouche.	مونات الماكلة	*mounàt el-màklà*
Provocations.	اغضـــاب	*ardhàbe*
Prunelle.	مُمّو	*mommou*
Prunes.	عين	*dïne*
Public (reconnu, certain).	متعـــين	*metdïne*

Public (indivis).	شايع	*chàïá*
Public (le).	ناس البلاد	*nass el-beléde*
Publication.	علون	*âloune*
Publicité.	شياع	*chiàá*
Publier.	علن	*âlenn*
Puce.	برغوتة	*beurrouta* pl. [illegible]
Puer.	نتن	*n'teunn*
Puer.	فَيَح	*fàiàh*
Puis.	ف	*fa*
Puiser avec une cuiller.	غرّف	*rorrof*
Puissance.	قدرة	*qodra*
Puissance.	قدر	*qedeur*
Puits.	بير	*bir*
Puits, *pl.*	بيار	*biar*
Puits à roue.	نعورة	*nâoura*
Punaise.	بقّة	*boqqa* pl. [illegible]
Punir.	عقب	*âqeub*
Punir.	قصص	*qoçeuçe*
Punition.	عقاب	*âqàbe*

Punition.	عذاب	*âdzàbe*
Pupille.	محاجـــر	*moḥàdjer*
Pur (clair).	صـــافي	*çàfi*
Pur (parfait).	عيم	*âmîme*
Pur (très).	اقدس	*aqdess*
Pus (humeur).	في	*qïe*

Q

Quand?	في اي وقـت	*fàéwoqte*
Quand.	لمّا	*lemma*
Quant à.	امّا	*amma*
Quarante.	اربعـين	*arbâine*
Quartier de fruit.	بـــرج	*briidje*
Quartier de la lune (dernier —).	بدر	*bedeur*
Quartier (de ville ou de territoire).	حُومـــة	*ḥauma*
Quatorze.	اربعتـاش	*arbâtàche*
Quatre *masc.*	اربع	*arbâ*

Quatre *fém.*	اربعـــة	*arbùa*
Quatrevingt.	ثمانين	*tsemànine*
Quatrevingt-dix.	تسعـــين	*tessàine*
Quatrième.	رابع	*ràbà*
Que (lequel, laquelle).	اللي	*elli*
Que.	ان	*ànn*
Que.	باللي	*belli*
Que (quoi?).	اش	*ache*
Quel?	امى	*àma*
Quelquefois.	بعد المـرّات	*bàdmerràte*
Quereller (se).	نـــزع	*nezà*
Qu'est cela?	اشنـــه	*achenou*
Qu'est-ce que cela fait?	اش كان	*achekàne*
Qu'est-ce que c'est?	اش كان	*ache kane*
Question.	ســـوال	*seùàle*
Question.	طلبـــة	*tholba*
Question (dont il a été —).	موى اليـــه	*mouma èliou*
Quêter.	سَـــاسَى	*sàsà*
Queue.	زعكـــة	*zàkà*

Queues (insignes de la dignité d'un Pacha).	طـــواخ	*thouakh*
Qui?	من	*mign*
Qui (laquelle).	الـــتي	*ellèti*
Qui (lequel).	الذي	*èllédi*
Qui, lesquels.	الذين	*ellèdine*
Qui est-ce?	اشكـــون	*achekoune*
Qu'il.	انّـــــهُ	*annàou*
Quintal (54 kil. 608 grammes).	قنـــطـــار	*qonnṭhar*
Quintaux.	قناطـــير	*qonatheur*
Quinze.	خمستـــاش	*khàmmstàche*
Quittance. Mets la quittance sur cette note.	اكتب فيـــها خالـــص	*ekteb fiha khàlèṣe*
Quitte.	خالـــص	*khalèṣe*
Quitter.	خـــلّى	*khalla*
Qoulla (cruche de 16 litres).	قلّـــة	*qou'la*
Qoullas.	قلـــل	*qoleul*
Quoi?	ايـــش	*aïche* pron. *ache*
Quoi (ce que).	ما	*mà*
Quoique.	اش ما	*achema*

R

Rabbin.	ربّين	*reubbine*
Rabotter.	ملّس	*melless*
Rabotteux (rugueux).	حرش	*harche*
Raccommodage.	ترفيع	*teurqiè*
Raccommoder (réparer).	رقّع	*reqqà*
Raccourcir.	نقّص	*neqqoçe*
Race.	أصل	*açeul*
Racine.	عرق	*eurq*
Racines.	عروق	*eurouq*
Racine.	جدر	*djedeur*
Racoin.	شوخلة	*t'chokhlà*
Radis.	مشيتي	*micheti*
Radoter.	خرف	*khereuf*
Raie (poisson).	راية	*raïà*
Railler.	تمسخر	*t'meuçekhér*

Raisin.	عنب	*éunébb*
Ralentir.	عطّـــل	*âththel*
Ramener.	رجّع	*rèddjâ*
Ramer.	فدّف	*qeddef*
Rames.	مفـــدّاف	*moqeddâfe*
Rançon.	فدا	*'fada*
Ranger.	سقّم	*seuggueumm*
Ranger.	طم	*thomm*
Râpe à sucre.	سفـــرباج	*s'qeurfâdje*
Rapporter (consigner).	ذكـر	*dzèkeur*
Rapporter intérêt (en parlant d'argent).	رمى بايدة	*r'ma fâida*
Rapproché.	قريب	*qrîbe*
Rapprochés.	قراب	*qrâbe*
Rare.	بديع	*bedîâ*
Rare.	قليل	*qelîle*
Rare.	مقلّـــل	*meqallel*
Raser.	حقّـــب	*hâffef*
Rasoir.	موس	*mous*
Rasoirs.	مواس	*mouâs*

R

Rabbin.	ربّين	*reubbine*
Rabotter.	ملّـــس	*melless*
Rabotteux (rugueux).	حرش	*harche*
Raccommodage.	ترفيـــع	*teurqīà*
Raccommoder (réparer).	رقّـــع	*reqqà*
Raccourcir.	نقّص	*nqqoçe*
Race.	أصـــل	*açeul*
Racine.	عرق	*eurq*
Racines.	عـــروق	*eurouq*
Racine.	جـذر	*djedeur*
Racoin.	تشوخـلة	*t'chokhlà*
Radis.	مشـــتي	*micheti*
Radoter.	خـرف	*khereuf*
Raie (poisson).	رايـــة	*rāïà*
Railler.	تمسخر	*t'meuçekhér*

Reconnaître.	عقل	*âqeul*
Reconnu (certain).	متعين	*metaïne*
Rectifier.	صوّب	*çoffa*
Rectitude.	صواب	*çouâbe*
Reçu (admis).	جايز	*djâïze*
Reculer.	وخّر	*oukheur*
Réduire.	نقّص	*nɔqqoçe*
Réduire.	قاصص	*qâçoçe*
Référer.	اعرض	*aâredh*
Réfléchir.	خمّم	*khammeume*
Réfroidir.	برد	*breud*
Régaler.	ضيّف	*dhief*
Regard.	نظر	*nèdheur*
Regarder.	تعرّج	*t'ferredje*
Regarder.	غزر	*rezor*
Régence.	مملكة	*mɔmmlakâte*
Régiment.	وجاق	*oudjâq*
Registre.	دستور	*dèstour*
Règle (institution).	آبابة	*ababât*

Règle (instrument).	مسطر	*m'sètheur*
Réglement.	شرط	*cheurth*
Réglemens.	شـــروط	*cherouth*
Réglisse.	بســـوس	*b'souss*
Régner.	سلط	*seuleuth*
Regret.	غبينـــة	*rebina*
Régulièrement.	استمـــرار	*astemrar*
Réjouir (se).	فرح	*frâh*
Relâchement moral.	تقصير	*toqçir*
Relier (un livre).	سقّر	*seuffeur*
Religieux mendiant.	فقير	*faqir*
Religion.	دين	*dine*
Reluire.	برق	*bròq*
Remarquer.	استبعـــد	*astefed*
Remise (présentation).	حضـــار	*hàdhàr*
Remission de nos péchés.	غفـــران	*refrane*
Remplacer (dédommager).	خلّـــف	*khelleef*
Remplir.	عمّر	*dmmeur*
Remuer (se).	تحرّك	*t'hàrrek*

Renard.	ثعلب	*tsâleb*
Rencontrer.	جبر	*djebeur*
Rencontrer.	لاقى	*làqa*
Rencontrer.	قابل	*qàbel*
Rencontrer (se).	تلاقى	*telàqà*
Rendre.	ردّ	*rodd*
Rendre louanges.	حمد	*kamd*
Renégat.	عُلج	*euldje*
Renégats.	عُلوجة	*euloudja*
Renommé.	مشنوع	*mèchenoüeu*
Renoncer.	عَدَ	*âda*
Renouveler.	جدّد	*djedded*
Rentrée (revenu).	مدخول	*mèdkhoul*
Renverser.	قلّب	*qalleb*
Renvoyer.	طرّد	*tharreud*
Répandre.	بدّد	*bedded*
Répandre (propager).	اشاع	*àchàà*
Réparation.	ترقيع	*teurqiâ*
Réparer.	رقّع	*reqqà*

Rivières.	ويدان	*ouïdàne*
Riz.	روز	*rouzz*
Rocher.	صخر	*çàkhour*
Rochers.	صخـــرات	*çàkhràt*
Rocher.	كـــاف	*kàf* -
Rochers.	كيفـــان	*kifàne*
Rôder.	تختّل	*t'kheuttel*
Rogner.	شقّر	*cheuffeur*
Rognon.	كلـــوة	*kiloua*
Roi.	سلطـــان	*seulthàne*
Roi.	امير	*àmir*
Rompre (se).	تكستـــر	*tekeusseur*
Rond.	مدوّر	*medoüeur*
Ronger.	غرّ	*rozz*
Rose.	وردة	*ourdha*
Rose (petite —).	وريضـــة	*ouridha*
Rose blanche.	نسريـــن	*nessrine*
Roseau.	قصبـــة	*qoçba*
Roseaux.	قصـــب	*qoçobb*

Rosée.	ندا	*n'da*
Rosse (mauvais cheval).	كيضاو	*kidhor*
Roter.	تقرّع	*teguerrá*
Roti.	مشوي	*méchoui*
Rouge.	احمر	*ahmeur*
Rougeole.	بو سكّار	*bous'gar*
Rouget.	ملان	*melàne*
Rouille.	صديد	*ç'dide*
Rouiller (se).	تصدّد	*t'çeddeud*
Rouler.	دحرج	*d'hàrèdje*
Royaume.	املك	*melk*
Royaumes.	ملاك	*melak*
Ruban.	حاشية	*hàchia*
Rubis.	ياقوت	*iaqoute*
Rue.	سوق	*sauq*
Rue.	زنقة	*zannqa*
Rues.	زنق	*z'noq*
Ruelle (petite rue).	زنيقة	*z'niqa*
Ruer.	صكّ	*çeukk*

Ruine.	خربة	*khcurba*
Ruine (destruction).	هلكة	*heulka*
Ruisseau.	سافية	*saqia*
Ruisseaux.	سواقي	*souàqi*
Ruse.	حيلة	*hila*
Russe.	موسك	*mousk*

S

Sàà (mesure de 60 litres).	صاع	*çàá*
Sable.	غبار	*ɣebar*
Sable.	رمل	*r'mel*
Sable (pour l'écriture).	ذرار	*d'rar*
Sabre.	سيف	*sîfe*
Sabres.	سيوف	*sioufe*
Sac.	شكارة	*ch'kara*
Sacs.	شكاير	*ch'kàïr*
Sac en crin pour masser.	كاسة	*kàsà*

Sacrifié (tué).	مذبـــوح	*mèdbouèuh*
Sagace.	كيّـــس	*kiéss*
Sagace.	مدقّـــق	*medoqqeuq*
Sagacité.	جزالة	*djezala*
Sage.	عاقل	*àqeul*
Sage-femme.	قابلة	*qàbla*
Saignée.	فصاضـــة	*feçàda*
Saint (personnage —).	مرابط	*m'rabouth*
Saisine (possession).	حوز	*houzz*
Saisir.	حكـــم	*hàkem*
Saisir.	خطـــف	*kh'tef*
Saisir.	مســـك	*m'sek*
Salade.	شلاضـــة	*chelàdha*
Sale.	موسخ	*mouseukh*
Salé.	مالح	*màlèh*
Saler.	مـــلّح	*mellhè*
Saletés	اوســـاخ	*ousakh*
Salir.	وسّخ	*ousseukh*
Salive.	ريك	*rigue*

Salpêtre.	ملح البارود	*mèlh el-bàroude*
Saluer.	سلّم	*sellemm*
Salut.	سلام	*selàme*
Samedi.	السبت	*el-sebt*
Sandales de bain.	قبقاب	*qobqàbe*
Sandales (petits navires).	صنادل	*çenàdel*
Sang.	دم	*domm*
Sangle.	حزام	*hezàme*
Sanglier.	حلّوف الغابة	*hallouf el-gaba*
Sanguinaire.	دموي	*d'moui*
Sangsue.	عُلقة	*eulqa*, pl. *eüloq*
Sans.	غير	*rér*
Sans.	بلا	*belà*
Sans doute.	وافيلة	*ouaqila*
Sans-dessus-dessous.	بوفاني تحتاني	*fauqàni tàhàtàni*
Sans plus.	لا زايد	*la zàide*
Sans que.	لم	*lemm*
Santé.	عافية	*áfia*
Santé.	صحّة	*çàhha*

Santé (à votre —).	صحّة	*çàlıha*
Sardine.	سردين	*saurdine*
Satan.	شيطان	*chîthàne*
Sauce.	مرقة	*mœurqa*
Sauf conduit.	امان	*àmàne*
Saule.	صبصاف	*çèfçàfe*
Sauter.	فجع	*fedjá*
Sauter.	نقّز	*negguézz*
Sauterelle.	ابزيز	*abzize*
Sauver.	سلّك	*sellek*
Sauver.	وفى	*ouqa*
Sauver (se).	هرب	*heurb*
Savant.	عالم ـ علامة	*eûlem*, pl. *eûlama*
Savant.	شيخ	*chikh*
Savetier.	مغبولجي	*moqfouldji*
Savoir.	درى	*d'ra*
Savoir.	عرف	*áref*
Savon.	صبون	*çàboune*
Savoureux.	بنين	*benîne*

Science.	علـــوم	*áloúme*
Scier.	نشـــر	*n'cheur*
Scie.	منشـــار	*meunnchar*
Scorpion.	عقربـــة	*áqeurba*
Scorpions.	عقـــراب	*áqreub*
Seau.	بليـــون	*biloune*
Seaux.	بـــلاين	*b'làïne*
Sébille.	كشكـولة	*keuchekoula*
Sécher (faire —).	نشّـــب	*nèchecheuf*
Sécher (se).	نشـــب	*n'cheuf*
Secouer.	نفط	*n'foth*
Secours.	اعانـــة	*àána*
Secours.	عـــون	*doune*
Secours.	غيث	*rûs*
Secret.	ســـرّ	*seurr*
Sécretaire (écrivain).	خوجـــة	*khôdja*
Section (chapitre).	فصـــل	*feçel*
Séduire.	لـــزّ	*lèzz*
Seigneur.	مـــولا	*moula*

Seigneurie.	سعـــــادة	*sâdèt*
Sein.	زيزة	*ziza*
Seins.	زوايز	*zouàïze*
Seize.	ستّـــــاش	*settache*
Sel.	ملح	*mèlh*
Selle.	سرج	*seurdje*
Selles.	ســـــروج	*seroudje*
Sellier.	سرّاج	*serràdje*
Selon.	نظير	*nedhir*
Selon.	بحســـــبِ	*behàsébi*
Selon.	بقدر	*béqedeur*
Semaine.	جمعة	*djemâà*
Semelle.	نعل	*nâle*
Semence.	زريع	*zerîâ*
Semer.	زرع	*zerâ*
Semoule.	سميـــــت	*s'mîte*
Sens (signification).	معنا	*mâna*
Sens (le — d'un écrit).	نص	*nèç*
Sentinelle.	عســـــاس	*âssàs*

Sentinelles.	عساسين	*dssàsine*
Sentir.	شم	*chimm*
Sentir (éprouver).	حس	*heuss*
Séparation.	افتصال	*aft'çàl*
Séparation.	فراق	*fràq*
Séparation (distribution).	فرق	*feurq*
Séparément.	فرادًا	*feràdàne*
Séparément.	بالتفريق	*bèttefriq*
Séparer.	ميّز	*miéze*
Séparer (se).	افترق	*afterq*
Sept.	سبعة	*s'bàà*
Septième.	سابع	*sàbà*
Sequin d'Égypte.	محبوب	*màhhboube*
Serin.	كنالية	*kànàlia*
Serpent.	حنش	*hanesche*
Serrer.	حصر	*hàçeur*
Serrure.	قفل	*qofel*
Serrures.	قفال	*qofàl*
Serrurier.	حدّاد	*haddàde*

Serrurier.	قفالجي	*qàfàldji*
Serviteur.	عبيد	*âbide*
Servitude.	عبودة	*âbouda*
Seulement.	فقط	*fàqoth*
Sévère.	اكيد	*akide*
Sevrer.	فطم	*f'thomm*
Sexe masculin.	ذكورة	*dzekoura*
Si.	ان	*ànn*
Si.	ادا	*ida*
Si.	لوكان	*loukàne*
Si ce n'est.	الّا	*illa*
Sifflet.	صفّارة	*çeffara*
Signalement.	امارة	*imara*
Signature.	خطّ	*khoth*
Signatures.	خطوط	*khethouthe*
Signature.	علامة	*âlama*
Signe (grain de beauté).	شامة	*chàma*
Signe (grain de beauté).	خانة	*khàna*
Signification.	معنا	*mâna*

Silence.	سكـــات	*skète*
Silence !	اسكـــت	*oskout*
S'il y a.	الى كـــان	*ila kàne*
Sincère.	صديـــق	*çàdiq*
Sincère.	صميـــمي	*ç'mimi*
Sincère dans sa foi.	واثق بالله	*ouàtoq billah*
Sincérité.	صدافـــة	*çàdàqa*
Singe.	شادي	*chàdi*
Singes.	شـــوادي	*chouàdi*
Sirop.	شـــربات	*chorbéte*
Six.	ستّة	*setta*
Sixième.	ســـادس	*sàdess*
Société (personnes invitées).	ضيـــاف	*dhïàf*
Société (association).	شركـــة	*cheurka*
Sœur.	اخت	*auhkte*
Sœurs.	خـــواتات	*khŏwèlète*
Soie.	حرير	*hàrir*
Soif (la).	عطش	*âtheuche*
Soin.	صانـــت	*çànàte*

Soin (prévenance).	افدام	*aqdàme*
Soin.	تربية	*terbia*
Soin.	احـــزان	*ahzàne*
Soin (avoir).	اوى	*àoua*
Soir.	عشيـــــة	*ichia*
Soit !	ما عليـــه	*mâlé*
Soixante.	ستّين	*settîne*
Soixante-dix.	سبعـــين	*s'bâîne*
Soldat.	شنظـــاظ	*cheunnthath*
Soldatesque.	جيـــش	*djiche*
Soldatesques.	جيـــوش	*djiouche*
Solde.	راتب	*ràteb*
Soleil.	شمس	*chimms*
Soleil (fleur).	دارة الشمـــس	*dàrt el-chimmss*
Solide.	قوي	*qôwi*
Soliman.	سليمـــان	*s'limàne*
Solliciter.	رغب	*rorob*
Somme.	سومـــــة	*sóma*
Somme.	ثمن	*temenn*

Son (provenant du blé).	نخّالة	*nokkhhàla*
Sort.	دهر	*déhar*
Sortie.	خروج	*kheroudje*
Sortir (faire —).	خرّج	*kheurredje*
Souche (d'arbre).	جدرة	*djidra*
Souches.	جدور	*djidour*
Soucoupe en métal.	زرف	*zarrf*
Soucoupes.	زراف	*z'ràfe*
Soudain.	على غفلة	*ála rofla*
Soudaineté.	غفلة	*rofla*
Soudan.	سودان	*soùdàne*
Soudure.	لصاق	*l'çàq*
Souffler.	نصب	*n'çeuf*
Souffler.	نفخ	*n'fokh*
Soufflet (claque).	كف	*keuf*
Souffleur (poisson).	دنفل	*dennfile*
Souffrance.	عذاب	*ádzàbe*
Soufre.	كبريت	*kebrite*
Souffrir.	عذّب	*áddéb*

Souhait.	فصد	*qoçod*
Soulier.	صبّاط	*çeubbath*
Souliers.	صبـــابط	*ç'babèth*
Soulier.	بابوج	*bàboudje*
Soumission.	طاعة	*thàà*
Soupir.	تنهيـــدة	*tennhida*
Soupirer.	تنهّد	*t'nàhhàde*
Source (d'eau).	شرشـــار	*cheurchàr*
Sourcil.	حاجـب	*hadjeb*
Sourcils.	حواجـب	*hàouàdjeb*
Sourire (*verbe*).	تبسّم	*tebessemm*
Souris.	فار	*fàr*
Souris, *pl.*	فيران	*firane*
Soustraction (opérat. math.).	خسب الـــترح	*hàçeub el-t'ràl*
Souteneur de filles.	فوّاد	*qouwàde*
Souvenir (se).	تبت	*tebett*
Souvenir (se).	تفكّر	*t'fokkeur*
Souvent.	بالدفعـــات	*bèddefààte*
Souverain.	سلطـــان	*soulthàne*

Spécial.	مخصوص	*mekhçouçe*
Sphère.	كويرة العلم	*kouiràte el-eulème*
Stagnation (en parlant du commerce).	كساد	*kesàde*
Staouéli.	اسطاولي	*stàouéli*
Stipulation.	شرط	*cheurth*
Stipulations.	شروط	*cherouth*
Stipuler.	سطر	*sètheur*
Sublime.	معظم	*mâdlhime*
Subsistance.	نفقة	*nèfqa*
Substitut.	اسيس	*asise*
Substitution.	مخالفة	*mekhalfa*
Successeur.	عاقب	*âqibe*
Successeur.	خليفة	*khelifa*
Sucer.	مصّ	*meuç*
Sucre.	سكّر	*soukkeur*
Sueur.	عرق	*áraq*
Suffire.	كفى	*kefa*
Suffisance (abondance).	كثرة	*ketsra*
Suffisance (avoir assez).	اكتفاء	*aktefa*

Suivant cela.	فدر ذالك	*qèdeur zàlik*
Suivant les uns (on dit).	قيل	*qîel*
Suivant l'usage.	صلم ب	*çelem bi*
Suivant que.	حسبما	*hasebma*
Suivant que.	على ما	*àla ma*
Suivant (selon).	بحسب	*behàsèbi*
Suivre.	تبّع	*tebbà*
Supérieur (en élévation).	فوفاني	*fauqàni*
Suprême.	اعلى	*ààla*
Suprême.	تعالى	*tààla*
Sur (au-dessus).	فوق	*fouq*
Sûr (acide).	فارص	*qàreuçe*
Sur (dessus).	على	*àlà*
Sûrement (en vérité).	الحقّ	*el-haqq*
Sûreté (caution).	ضميم	*dhemime*
Surnom.	كونية	*kounia*
Surpris (étonné).	داهش	*dàhéche*
Surveillance.	نظر	*nèdheur*
Survenance.	وقوع	*ouqoùà*

Susdit.	ذكر	*dzèkeur*
Susdit.	مذكور	*mezkour*
Sus-énoncé.	مذكور	*mèzkour*
Sus-mentionné.	مسطور	*mesthour*
Suspendre (accrocher).	دلّى	*della*
Suspendu (accroché).	متعلّق	*metàlloq*
Suspicion.	شايبة	*chàïba*
Syrie.	شام	*chàme*

T

Tabac.	دُخان	*doukhàne*
Tabac à priser.	شمّة	*chemma*
Table.	طابلة	*thàbla*
Table basse.	مايدة	*mida*
Tableau (état).	جريدة	*djerida*
Tablette en bois.	مرفع	*morfa*
Tablettes.	مرافع	*morafa*

Tache.	بقعة	*b'qàà*
Taches.	بقعات	*b'qàate*
Tacher.	بقّح	*bàqqà*
Taillées (plumes —).	مبريين	*mebriïne*
Tailler.	فسّل	*fessel*
Tailler (une plume).	برا	*b'ra*
Tailleur.	خيّاط	*khiàth*
Talisman.	حرز	*heurz*
Talismans.	حروز	*heurouze*
Talon.	قدم	*qodemm*
Tamis.	غربال	*reurbàle*
Tamis, *pl.*	غرابل	*rerabel*
Tanger.	طنجة	*thànndja*
Tante maternelle.	خالة	*khala*
Tantes.	خالات	*khàlàte*
Tant-pis.	شاء في	*chà fi*
Tant que durera.	ما دام	*mà dàme*
Tape (petit coup).	ضربة	*dlheriba*
Tapis (grand —).	بساط	*b'sàth*

Tapis (petit —).	زربيـــة	*zàrbïa*
Tapis, *pl.*	زرابي	*zerabi*
Taquet.	لولب	*louleub*
Taquinerie.	نفمة	*noqma*
Tard (il est —).	مشى الحـــال	*m'cha el-hà'e*
Tarder.	بطّى	*b'tha*
Tarif.	تعيـــين	*tàïne*
Tasse.	فنجـــال	*fenndjal*
Tasses.	فناجـــل	*fenàdjel*
Tâter.	طلّت	*thallet*
Tâtonner.	دردس	*deurdeuss*
Taureau.	ثور	*tôr*
Taureaux.	ثوار	*touar*
Te, toi, ton, ta, tes.	ك	*ek*
Teigne.	تفرطســـة	*t'feurthsa*
Teigneux.	فرطـــاس	*forthàss*
Teindre.	صبغ	*ç'bor*
Teinture.	صبـــاغ	*ç'bàr*
Teinture noire pour les cheveux.	صبغـــة	*çeubra*

Teinturier.	صبّـاغ	*çebbar*
Tel (un —).	فلان	*felàne*
Telle (une —).	فلانة	*felànà*
Témoignage (appeler en —).	اشهـد	*achehed*
Témoignage.	شهـادة	*chéhèda*
Témoigner.	شهد	*chèhéd*
Témoin.	شهد	*chéhède*
Témoins.	شهود	*chéhoude*
Tempe.	ناضر	*nàdheur*
Tempête.	برتونـة	*feurtouna*
Tempête.	نو	*noue*
Tempête.	عصـب	*àçef*
Temps (atmosphère).	حال	*hàle*
Temps.	زمان	*z'màne*
Tenailles.	كـلّاب	*kullàbe*
Tenant.	ماسـك	*màsek*
Tenir.	مسـك	*m'sèk*
Tente.	قيطـون	*guithoune*
Tentes.	قياطن	*guiàthenn*

Tombeau.	قبر	*qobeur*
Tombeaux.	قبور	*qobour*
Tomber.	طاح	*thàh*
Tonneau.	بتية	*betïa*
Tonneaux.	بتاتي	*betàti*
Tonnellier.	بلينجـــي	*blàendji*
Tonnellier.	برامِلي	*bràmmli*
Tonner.	رعد	*râde*
Tonnerre.	رعد	*râde*
Torchis.	مسّـــوس	*messouss*
Tordre.	عصر	*içeur*
Tordre.	فتل	*f'tel*
Tordu.	معتول	*meftoule*
Tort (préjudice).	ضرورة	*dheroura*
Tortiller.	برُم	*bromm*
Tortue.	فكرون	*fekrône*
Tortueux.	معـــوّج	*màwoudje*
Tôt.	بكري	*bikri*
Toujours.	دايم	*dàïme*

Toupie.	زربوط	*zeurbouth*
Tour (préséance).	دالة	*dàla*
Tourment.	هول	*houle*
Tourmenter.	عذّب	*àddéb*
Tournant autour.	ادارة	*adaràt*, pron. *idàràt*
Tourner.	دار	*dar*
Tourner (au tour).	خرّط	*khorroth*
Tourner (renverser).	قلّب	*qalleb*
Tourneur.	خرّاط	*khorrath*
Tous.	كلها	*koulha*
Tout.	كل	*koul*
Tout.	كافة	*kàfà*
Tout.	اجمل	*adjemal*
Tout.	ابصح	*abçá*
Tout-à-l'heure.	شوية شويه	*chouïa chouïa*
Tout-au-plus.	بالحرة	*belhàra*
Tout (tout ce qui en dépend).	ساير	*sàïr*
Toux.	سعلة	*seuheúla*
Trace.	اثر	*àtser*

Tracer.	رشم	*r'cheumm*
Traduit.	منقـــول	*mennqoul*
Trahir.	خان	*khâne*
Trahir (découvrir).	بداح	*f'dàh*
Trahison.	خيانـــة	*khïàna*
Trainer.	كركـــر	*keurkeur*
Traire.	حلَـــب	*hàlàb*
Trait (ligne d'écriture).	سطر	*sètheur*
Trait (ligne).	خطّ	*khoth*
Traits.	خطـــوط	*khethouth*
Traité.	صلح	*ç'olh*
Traité.	عقد	*áqod*
Traité (opinion écrite).	نص	*nèç*
Trancher (couper en tranches).	صنـــب	*çènneuf*
Tranquille.	مرتاح	*mertah*
Tranquillité.	هناء	*hénà*
Tranquillité.	دعة	*ddà*
Transmettre.	نـقّـــل	*noqqol*
Transparent.	شبـــاف	*chefâfe*

Travail.	خدمـــــة	*kheudma*
Travailler.	خدم	*khedemm*
Travailleurs.	خـــــدّام	*khoddàme*
Travers (à).	بين	*béïn*
Traverser (passer).	جاز	*djaz*
Trébucher.	عثّار	*átsàr*
Treille.	عريـــــش	*áriche*
Treilles.	عرايـــش	*áràïche*
Treize.	ثـــلاثاش	*teltache*
Trembler.	ارتعد	*r'táde*
Tremper (mouiller).	شمّخ	*chimmeukh*
Trente.	ثلاثـــــين	*tlètine*
Trépigner.	جت	*b'hàtt*
Trésor.	خزنة	*khàznà*
Tresser.	ظفر	*dhefeur*
Tribu.	عرش	*árche*
Tribunal.	ديـــــوان	*diwàne*
Tribus.	اعـــــراش	*àáràche*
Tribut.	غرامة	*rerama*

Triste (être —).	حزن	*hazenn*
Trois.	ثلاثة	*tlètà*
Troisième.	ثالث	*tsàlèts*
Trompé.	مغلوط	*merlouth*
Tromper.	زلبح	*zelbah*
Tromper (se).	غلط	*r'loth*
Trop.	كثير	*ketsir*
Trotter.	خزّ	*kheuzz*
Trou.	ثقبة	*touqba*
Trous.	ثقب	*touqoub*
Trouble (désagrément).	صعوبة	*çdouba*
Troubler.	نازع	*nàzá*
Troubler (de l'eau).	خرود	*kheurwoud*
Troupe.	شعب	*chùbe*
Trouver.	صاب	*çàb*
Trouver (rencontrer).	جبر	*djebeur*
Trouver (se — à un rendez-vous).	وجد	*oudjedd*
Tu.	انت	*ent*, pron. *enntàïa*
Tubéreuse.	مسك الرومي	*meusk erroumi*

Tuer.	فتل	*q'tel*
Tuiles.	قرمود	*qarmoude*
Tumeur.	دملة	*dommla*
Tumeurs.	دمال	*domàl*
Tunique.	تخليـــلة	*tekhelila*
Tunis.	تونـــس	*touneus*
Turban.	طربانـــلي	*theurbannthi*
Turc.	تركي	*teurki*
Turcs.	ترك	*teurk*
Turque.	تركيـــة	*teurkia*
Turques.	تركيـات	*teurkiàte*
Tutelle (sous la —).	مستـــفر	*mestqeur*
Tutelles.	مستـــفرين	*mesteqrine*
Tuteur nommé par le Cadi; nommé d'office.	مقـــدّم	*moqeddemm*
Tuteur testamentaire.	وصى	*ouçà*
Tuyau de pipe.	چبـــوق	*tchibouq*

U

Un.	واحد	*ouàhàd*
Un *(adv.)*.	احدًا	*ahdànn*
Une.	واحـــدة	*ouàhàda*
Une.	احـــدى	*ahda*, pron. *ouahada*
Uni.	مستـــوي	*mestoui*
Uni (poli).	مسفّـــل	*mesqol*
Union (accord).	اتفاق	*atefàq*
Union.	الفا	*alqa*
Univers.	دنيا	*denia*
Univers.	فلك	*felk*
Universel.	ابتع	*abtâ*
Universel.	ابصع	*abṣâ*
Un tel.	فلان	*f'lane*
Une telle.	فلانة	*f'lana*
Urine.	بول	*boule*

Usage.	عادة	*ádà*
User.	استعمل	*istâmel*
Utilité.	منفعة	*menfá'à*
Utilité.	صلاح	*ç'làh*

V

Vacant.	عاطل	*âthel*
Vache.	بقرة	*beuggra*
Vaches.	بقرات	*beugràte*
Vague (flot).	موجة	*moudja*
Vagues.	موجات	*moudjàte*
Vaillans.	ابطال	*abthal*
Vaincu.	مغلوب	*merloube*
Vaincus.	مغلوبين	*merloubine*
Vainement.	عبثًا	*dbtsànn*
Vainqueur.	غالب	*ràleb*
Vainqueurs.	غالبين	*ràlebine*

Vainqueur.	منصور	*mennçour*
Vaisseau (de ligne).	سفينة	*sfina* - marâb
Vaisseaux.	سفاين	*s'faïne*
Vaisselle (de terre).	موعان	*mouâne*
Valable.	انفذ	*annfèdz*
Valeur (d'un objet).	قيمة	*qîma*
Vallée.	افر	*aqeur*
Valoir.	سوى	*souà*
Vannier.	حصّاجي	*hàssaldji*
Vanter.	شكر	*chekeur*
Vapeur.	بوار	*fouàrr*
Vase de nuit.	محيبسة	*m'hibsa*
Vase (grand).	صحفة	*çàhfà*
Vautour.	نسر	*nèseurr*
Veau.	وكريب	*oukrîfe* - adjmi pl. adjama
Veaux.	وكارف	*oukàref*
Veille.	سهران	*sàhràne*
Veiller.	سهر	*s'har*
Veiller sur.	حرس على	*hars âla*

Velours.	فضيـــــبة	*qadhifa*
Vendeur.	بايع	*bàiâ*
Vendre.	باع	*bàâ*
Vendredi.	جمعة	*djemâà*
Vendu.	مبيع	*mebiâ*
Vengeance.	انتـــقام	*annteqàme*
Venger.	انتقم	*annteqamm*
Venir.	جاء	*djà*
Venir.	أتى	*àtà*
Vent.	ريح	*rihè*
Vent du désert.	قبلي	*qobli*
Vente.	بيع	*biâ*
Vente (objet de la —).	مبيع	*mebiâ*
Ventre.	كـــــرش	*keurche*
Ventre.	فانصـــــة	*qannça*
Ventru.	مجوف	*medjouf*
Ver.	دودة	*doûda*
Vers (petits).	دوّاد	*doûàde*
Verdure.	اخـــضار	*khedhar*

Vergue.	لنطيـــنة	*lennthina*
Véritable.	حقّـــاني	*haqqani*
Vérité (en).	بـــصح	*b'çàh*
Vérité (en).	بالحقّ	*belhaqq*
Vérité (en).	الحقّ	*el-haqq*
Vermicelle.	فداويـــش	*fedàwiche*
Verre à boire.	كـــاس	*kès*
Verres.	كيـــسان	*kisàne*
Verre.	زجاج	*z'djèdje*
Verrue.	تالولة	*taloula*
Verrou.	زكـــرون	*z'kroune*
Vers.	الى	*ila*
Verser (de l'eau).	كـــب	*kab*
Versets du Koran.	ايات	*àiàte*
Versifier.	نظم	*n'dhomm*
Vert.	اخضر	*akhdheur*
Vertu.	فضل	*fodhel*
Vertu (en).	بحكم	*bihàkem*
Vertueux.	فاضـــــل	*fadhel*

Vertueux (plus).	ازكي	*azki*
Vessie.	نبولة	*neboula*
Vessies.	نبابـــل	*nebàbel*
Veste.	جبـــضولي	*djabadholi*
Vestibule.	سفيفـــة	*sqifa*
Vêtu.	مكســـي	*meksi*
Veuve.	هجلة	*heudjla*
Vexer.	عدّب	*ddéb*
Viande conserv. dans l'huile.	خليع	*khelïá*
Vicié.	فاسد	*fàséd*
Victoire.	غلبة	*rolba*
Victoire.	نصر	*nàçeur*
Victoire.	فلاح	*flaḥ*
Victorieux.	نصـــري	*nèçri*
Vide.	خاوي	*khàwi*
Vider.	فرّغ	*feurreug*
Vie.	حياة	*hïa*
Vie.	عيـــشة	*dïcha*
Vie.	تعمير	*tàmir*

Vie à venir.	تحيا	*tehïa*
Vierge.	عدرا	*ádra*
Vieux.	قديم	*qedîme*
Vieux. (âgé)	شيخ	*chikh*
Vigne.	داليـة	*dàlia*
Vigoureux.	شـــديد	*chedid*
Vigoureux.	صحيح	*ç'hih*
Vigueur.	صحّة	*çàhha*
Vilbrequin.	مشعـــب	*m'châb*
Village.	داشرة	*dachera*
Vin.	شـــراب	*cheràb*
Vinaigre.	خل	*khàll*
Vingt.	عشـــرين	*áchrine*
Violet.	مور	*moure*
Violettes.	بن لسـبنج	*benn lessfindje*
Visage.	وجه	*ouitche*
Visages.	وجـــوة	*oudjouh*
Visir.	وزير	*ouizir*
Visite.	زيارة	*zïàrà*

Visiter.	زار	*zàr*
Vîte.	في الساعة	*fissa*
Vitres.	زجاج	*z'djèdje*
Vivant.	حيّ	*hài*
Vivans.	احيا	*ahïa*
Vivat.	صحّة	*çàhha*
Vivre.	عاش	*ache*
Vivre (exister).	حيي	*hïa*
Vivres.	طعام	*thame*
Voie (précepte).	دين	*dïne*
Voilà (le).	هذا هو	*hàdà houeu*
Voile (de navire).	فلاع	*qolá*
Voiles.	فلوع	*qolóá*
Voiler (se).	لحف	*lahaf*
Voir.	شاف	*chàf*
Voir.	عاين	*aïnn*
Voir.	رأى	*ràa*
Voisin.	جار	*djar*
Voisins.	جيران	*djïràne*

Voix.	حس	*heus*
Voix.	حلق	*halq*
Vol (action de dér.).	سرقة	*serqà*
Vol (nuée d'oiseaux).	رفاقة	*r'fàqà*
Voler (dérober).	سرق	*seraq*
Voler (en l'air).	طار	*thàr*
Voleur.	سـرّاق	*serraq*
Voleurs.	سرّاقـين	*serraqîne*
Volet.	دفّة	*deffa*
Volets.	دفف	*defef*
Volonté.	غرض	*rordh*
Volonté.	خاطر	*khatheur*
Volonté.	مراد	*m'ràde*
Volonté(act. de dern.).	ايـصاء	*aiça*
Vomir.	تفيّ	*t'qïa*
Je vomis.	يجيني الفي	*idjini el-qïe*
Vomissement.	في	*qïe*
Votre (vous, vôtres).	كم	*koum*
Vouloir.	حبّ	*hàbb*

Vous.	انتما	*enntouma*
Vous.	كم	*koum*
Voûte.	قبّة	*qôbba*
Voyager.	سافر	*sàfeur*
Voyageur.	مسافر	*m'safeur*
Vrai.	صح	*çàh*
Vrai.	صحيح	*ç'hih*
Vrai (juste).	هول	*houl*
Vrille.	بريـــنة	*berînà*
Vrilles.	بـــراين	*beràïne*
Vue (aspect).	فرجـــة	*feurdja*
Vue (idée).	راي	*raï*

Z

Zéphir.	نســـيم	*n'sîme*
Zodiaque (signe du).	برج	*bordje*

FIN DU DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ARABE.

DICTIONNAIRE

ARABE-FRANÇAIS.

****

Avis.

Cette seconde partie de notre ouvrage a deux buts : celui de présenter la signification des mots arabes aux personnes qui ne peuvent encore *qu'en percevoir les sons,* et d'être aussi de quelque utilité à celles qui savent les lire en caractères orientaux.

Nous avons affecté, en caractères français, une valeur à peu près invariable à chacune des lettres arabes; nous avons *peint,* pour ainsi dire, les sons de chaque mot, et nous les avons rangés, ainsi écrits *dans l'ordre alphabétique de leur prononciation.* Les recherches seront à notre avis peu penibles; car la transcription que nous avons adoptée s'écarte rarement de la véritable orthographe arabe. Nous n'avons ajouté que quelques *a, o,* ou *e* muets pour former les syllabes non écrites qui se font entendre dans la prononciation

DICTIONNAIRE

ARABE-FRANÇAIS.

A

a	O!	aâz	Chéri.
aâana, *pr.* âna	Secours.	aâz	Excell. (*comp*).
aâïa	Fatigue.	ab	Père.
aâlà	Au-dessus.	abâa*dh*	Parties d'une
aâlà	Suprême.		chose.
aâlache, *pr.* âlè-	Pourquoi?	ababat	Institution, règl.
che		abadann	Éternellement.
aâmà	Aveugler.	abadann	Jamais (av. une
aâmà	Aveugle.		nég. exp. ou s.-
â mà	Borgne.		ent.)
aâouame	Années.	abari	Aiguilles.
aârache	Tribus.	abçâ	Tout.
aâra*dh*	Proposition.	abçâ	Universel.
aâre*dh*	Référer.	abid	Durable.
aâreub	Arabes.	abïo*dh*, *pr.* bïote	Blanc.
aâted	Être compté.	abkam	Muet.
aâtera*dh*	Opposition.	abn, *pr.* ébn	Fils.
aâteref	Avouer.	abnous	Ébène.
aà*th*à	Donner.	abouab	Portes.

aboude	Durée.		moignage.
abqà	Faire rester.	ache kane	Qu'est-ce que cela fait?
abqa, *pr.* ibqa	Action de conserv.	ache kane	Qu'est-ce que c'est?
abra, *pr.* eubra	Aiguille.	achekoun	Qui est-ce?
ab'radje	Habitations.	ache ma	Quoique.
abrahim, *pr.* brahim	Abraham.	achemel	Plus distingué (*comp*).
abtâ	Universel.	achemel	Illustre (*comp.*).
abtar	Estropié.	achenou	Qu'est-cela?
abtedaâ	Invention.	acheral	Affaires.
ab*th*al	Vaillans.	achetar, *pronon.* chetar	Délibérer.
abtida, *pr.* ibtida	Commencement	acheter*th*	Impos. des conditions.
abzize	Sauterelle.	achetkà, *pronon.* chetka	Se plaindre.
açâbe	Plus difficil. (*c.*).	achetoreul	Administrer.
açereur	Pluspetit (*comp*).	achetoreul	Jouir.
açeul	Origine.	achetrék, *pron.* chétrék	S'associer.
açeul	Cause.	achetthi, *pron.* chetthi	Désirer.
açeul	Étymologie.	achouq	Enflammé d'amour.
açeul	Race.	ach'terà	Acheter.
aç'feur, *pronon.* c'feur	Jaune.	açouâ	Mesures.
achàâ	Répandre.	açouaf	Laines.
achàâ	Propager.	açour	Forts.
aç*h*ab	Amis.	açoul	Façon.
ache	Que.	açoul	Manière.
ache	Quoi?		
achedjâ	Plus brave.		
achèdjar	Arbres.		
achefaq	Affection.		
ache*h*a*h*	Avare.		
achehed	Appeler en té-		

aç'*th*ade, *pron.* ç'tade — Chasser (aller à la chasse).
açt*h*ibar — Patience.
ada — Apport.
ada, *pr.* ida — Si.
adâà — Il a dit.
adame — Faire durer.
adomm — Genre humain.
adam — Homme.
adarat, *pr.* idarate — Tournant autour.
adat — Instrument.
adat — Ustensile.
adjel (min) — A cause.
adjel — Noble *(comp)*.
adjel — Terme.
adjemal — Tout.
adjemel — Plus gracieux *(comp.)*.
adjenef — Injuste
adjethed — S'efforcer.
adjouf — Concave.
adjouf — Creux.
ad'la — Guide.
adzen' — Autorisation.
adzen' — Permission.
adzen — Permettre.
afame — Dette.
afadet — Avantage.
afadet — Profit.
af*dh*a — Communiquer.
af*dh* el (minn) — Préférable à.

af*dh*el el-*kh*ér — Excellent en bonté.
afez — Assaillir.
afez — Attaquer.
aflas — Banqueroute.
aflas — Pénurie
aflas — Besoin.
afnoun — Fraude.
afnoun — Malheur.
afnoun — Imposture.
afouâme — Orifices.
afq' — Horizon.
afraze — Distribution.
afraze — Division.
afteçal — Séparation.
afte*kh*ar — Gloire.
afte*kh*ar — Honneur.
afte*kh*ar — Excellence.
afterq — Se séparer.
afteta*h* — Commencement
afteta*h* — Ouverture.
agrâ — Chauve.
a*h* — Aïe!
a*h* — Ah!
a*h*dà, *pr.* ouah-da — Une.
a*h*al — Détailler.
a*h*ssèn — Meilleur.
a*h*bàb — Amis
a*h*bàb — Alliés.
a*h*bas, *pl.* — Habous, (donation à charge de

	substitut. perpétuelle.	aïà	Versets du Kor.
		aïça	Acte de dernière volonté.
a*h*d abna	Un des fils.		
a*h*dache	Onze.	aïche, *pr.* ache	Quoi.
a*h*dann	Un (*adverbial*).	aïd*h*a	Aussi.
ahèl, *pr.* héle	Ceux.	aïd*h*ann	Aussi.
ahèl, *pr.* héle	Les gens de.	aïd*h*ann	Également.
ahèl, *pr.* héle	Famille.	a*id h*ann	De même.
a*h*ïa	Vivans.	aïoua, *pr.* éwa	Oui.
a*h*il	Détaillé.	akela, *pr.* kela	Manger.
a*h*kam	Jugemens.	akerà, *pr.* kera	Louer.
a*h*kam	Fonctions supérieures.	akerà, *pr.* kera	Prendre à loyer.
		akerrem	Estimé (*comp*).
a*h*'la	Plus doux (*c.*)	aktaf	Épaules.
ahlànn ou sahlànn	Soyez le bienvenu.	ak*h*al	Noir.
		a*kh*bar	Nouvelles.
a*h*mal	Charges à dos.	a*kh*çeub	Fertiliser.
a*h*meur	Rouge.	a*khdh*â	Plus humble.
a*h*na	Nous.	a*khdh*â	Soumis.
a*h*oual	États moraux.	a*khdh*ar	Verdure.
a*h*oul	Aveugle.	a*kh*ed	Prendre.
a*h*rame	Interdiction.	a*khdh*eur	Vert.
ahtadje	Avoir besoin.	a*kh*ér	Le meilleur.
a*hth*abe, *pron.*	Bois à brûler.	a*kh*eur	La fin.
a*hth*obb		a*kh*or	L'autre.
a*h*tmal	Patience.	a*kh*tar	Choisir.
a*h*zàne	Soin.	a*kh*t, *pr.* au*kh*te	Sœur.
aï, *pr.* hé	Oui.	a*kh*tetame	Fin.
aïà	Allons! venez!	a*kh*tetame	Conclusion.
aïamàte	Quelques jours.	a*khth*ar	Esprits.
âiàme, *pr.* ième	Plusieurs jours jusqu'a dix.	a*khth*ar	Ames.
		akïal	Mesures.

akide	Sévère.	kann	
akide	Brave.	al ïoume, *pr.* el ïoume	Aujourd'hui.
akide	Fort.		
akkat	Chaleur.	alla, *pr.* illa	Si ce n'est.
akmel	Parfait.	allah	Dieu.
akmel	Accompli (*o.*).	all'dzi, *pr.* ellézi	Qui.
aknab	Erreur.	all'dzi, *pr.* ellézi	Lequel.
ak'ra	Aversion.	all'dzine, *pr.* èl-lèdine	Qui.
ak'ra	Horreur.		
aktefa	Suffisance (avoir assez).	all'dzine, *pr.* èl-lèdine	Lesquels.
aktefa	Homologuer.	alli, *pr.* elli	Que (lequel, laquelle).
aktefa	Rendre valable.		
aktesabe	Profit.	all'ti, *pr.* ell'ti	Qui.
aktesabe	Acquisition.	all'ti, *pr.* ell'ti	Laquelle.
aktseur	Plus (*comp.*).	aloumat	Blâme.
al, *pr.* el	Le, la, les.	aloumat	Censure.
alà, *pr.* ilà	Vers.	aloumat	Réprimande.
alafate	Milliers.	alouà, *pr.* loûà	Envelopper.
alàte	Munitions.	alqa	Union.
albarak	Hier.	altezam	Engagement.
alann	Maintenant.	am	Mère.
alf, *sing.*	Mille.	amà	Quel.
alaf, *pl.* se prononçant èleuf.	Milles.	amakenn	Endroits.
		amame	Devant.
alféïne, *pr.* elféïne, *duel.*	Deux mille.	amame, *pr.* imame	Iman.
alhaçoul	Enfin.	amame, *pr.* imame	Prêtre musulm.
alhaqq	En vérité.		
alhaqq	Sûrement.	amane	Sauf-conduit.
ali, *pr.* ilà	Jusqu'à, à.	amanèt	Dépôt.
ali kann, *pr.* ilà	S'il y a.	amanèt	Confiance.

amantt allah	Pour l'amour de Dieu.	am'ra*dh*	Malades.
		ams	Hier.
amara, *pr.* imara	Signalement.	an	Que.
amara, *pr.* imara	Autorité.	an	Si.
amelak	Biens	ana, anaïa	Je.
amelak	Possessions.	ana, anaïa	Moi.
am elâskeur	Mascara.	anâme	Grâce.
amenn	Croire.	anâme	Bienfait.
ametstel	Se conformer à.	ançaf	Moitié.
ameur	Commander.	anglize	Anglais.
ameur	Affaire.	an*h*eul	S'ouvrir.
ameur	Ordre.	ankrar	Dénégation.
ameur	Arrêté.	annaou	Qu'il.
amial	Milles.	annçeur	Aider.
aminn	Ainsi-soit-il.	ann châ allah	Peut-être.
aminn	Amine.	ann châ allah	S'il plaît à Dieu.
aminn	Chef de corporation.	ann*h*açar	Dévolution.
		ann*kh*elâ	Effrayer.
amir	Chef.	annt, *pr.* ennta	Tu.
amir	Roi.	annt, *pr.* ennta	Toi.
amir	Prince.	anntahà, *pron.* enntaha	Se monter.
amkenn	Rendre possibl.		
amla	Ou non.	anntahà, *pron.* enntaha	S'élever.
amma	Mais.		
amma	Cependant.	anntahà, *pron.* enntaha	Se terminer.
amma	Quant à.		
amnâ	Plus grand (*c.*).	anntefeu*kh*	Se gonfler.
amouale	Richesses.	anntelef	S'égarer.
amouale	Biens.	annteqam	Vengeance.
amour	Affaires.	annteqam	Venger.
amour	Ordres.	anntsa	Femelle.
amour	Arrêtés.	anntsïine	Femelles.

anouaâ	Espèces.	aqdame	Soin.
anqe*dh*	Expiration.	aqdame	Prévoyance.
anqera*dh*	Extinction.	aqdess	Très pur(*comp.*).
anqeur*dh*	S'éteindre.	aqeba*h* minn	Pire que.
anq*th*àâ	Cessation.	aqell	Moins.
anq'labe	Conversion.	aqouà	Plus fort.
anq'labe	Changement.	aqrar	Aveu.
anq'labe	Révolution.	aq'same	Portions.
antouma	Vous.	aqsa*th*	Juste.
aou	Ou.	qsa*th*	Équitable.
aouà	Avoir soin.	aqt	Une heure dé-
aouel, *m.*	Premier.		terminée.
aoulà, *f.*	Première.	aqtédame	Promotion.
aoueull bara*h*	Avant-hier.	aqtida	Imitation.
aoulade	Enfans.	aqtiçar	Abréviation.
aoulane	Premièrement.	aqtiçar	Restriction.
aoulàni, *m.*	Le premier.	ara*dh*i	Terres.
aoulania, *f.*	La première.	ara*dh*i	Possessions.
aoulïa	Priorité.	ara	Aga.
aoulla	Premièrement.	araouàte	Agas.
aouqaf	Biens grevés.	araïche	Séduction.
aouqat	Jours.	araïche	Corruption.
aouqat	Momens.	arbâ, *m.*	Quatre.
aousa*kh*	Saletés.	arbàa, *f.*	Quatre.
aou*th*ann, *pron.*	Districts.	arbaïne	Quarante.
ou*th*ann		arbâtache	Quatorze.
aou*th*ann, *pron.*	Arrondissem.	arçad	Observations.
ou*th*ann		ar*dh*ab	Provocation.
aq'bal	Bonheur.	ar*dh*ab	Plus furieux (*c.*).
aq'bel	Confronter.	arma*dh*i, *pron.*	Gris.
aqchâ	Plus noble (*c.*).	r'ma*dh*i	
aqchâ	Exalté (*comp.*).	arename	Moutons.

arerab	Étrangers.	astâdjeb	Être étonné.
ar*h*à	Moulin.	astahel	Mériter.
ar*kh*	Dater.	astâmel, *pr.* istâmel	User.
aribe	Intelligent.		
arlal	Limaçon.	astâraq, *pr.* istâraq	Faculté illimit.
arneb	Lièvre.		
aroumat	Origine.	astebdal	Changeant.
aroumat	Racine.	astebdal	Désirant chang.
arsel	Adresser.	asteb*th*a	Attendant.
artâde	Trembler.	astefà	Compléter.
artadj	Gond.	astefà	Finir.
arta*h*	Se reposer.	astefed	Remarquer.
arte*kh*à	Mollir.	aste*h*alef	Jurant solennellement.
asâad	Action de rendre heureux.	aste*h*amm	Se baigner.
asâd	Plus fortuné (*c.*).	aste*h*aq	Falloir.
asamà	Noms.	aste*h*ssane, *pr.* iste*h*assane	Action d'approuver.
asas	Bâse.	astemrar	Persévérance.
asbab	Causes.	astemrar	Régulièrement (*adverbial.*).
asbab	Affaires.		
aselama	Adieu.		
asfil, *pr.* esfil	En bas.	astendjad	Demandant de l'assistance.
asis	Un remplaçant.		
asis	Un substitut.	asteqeur	Être établi.
askandria	Alexandrie.	asteqrar	Constatation.
askott, *pr.* skout	Chut!	aster*l*al	Administration.
askott, *pr.* skout	Silence!	aster*l*al	Jouissance.
as'm, *pr.* es'm	Nom.	aster*n*a	S'enrichir.
asqà, *pr.* s'qa	Arroser.	ast*kh*abéur	Demander des nouvelles.
as'raf	Prodigalité.		
as'raf	Ruine.	ast*h*amal	Tolérance.
astâdjeb	Admirer.	ast*h*amal	Patience.

asthamal	Résignation.	atefaq	Accord.
asthaouli	Staouéli.	athett mekhtel el	Pensées dépour-
asthebal	Écurie.	âqal	vues de jugem.
asthéza	Dérision.	athlâ	Faire lever.
ast'ktseur	Se plaindre.	atsal	Noblesse.
ast'khebar	Interrogeant de-	atsbate, *pr.* it-	Preuve.
	mand. des nou-	bate	
	velles.	atser	Trace.
ast'khedem	Employer (l'ac-	atsnache, *pron.*	Douze.
	tion d'—, de	t'nache	
	faire travailler).	atsnine, *pr.* t'ni-	Deux.
atà	Venir.	ne	
atam	Délai.	azki	Plus vertueux
athal	Prolonger.		*(comp.)*.
atefaq	Convention.	azouadje	Paires de bœufs.
atefaq	Union.	azroq, *pr.* z'roq	Bleu.

ب B

baâ	Dénoncer.	bache	Pour.
baâ	Vendre.	bachekache	Présent.
bâad	Éloigner.	bachekache	Cadeau.
baba	Papa.	bachir	Heureux.
bab	Chapitre.	bâda	Déjà?
bab	Porte.	bâde	Après.
baboudje	Babouches.	bâde	Ensuite.
bacha	Pacha.	bade merrat	Quelquefois.
bachaouate	Pachas.	bâdh	Quelque partie.
bache	Afin que.	bâdma	Après que.

ba*h*ar	Mer.	bass	Malheur.
baïâ	Vendeur.	bass	Baiser.
bâïde	Loin.	bate	Passer la nuit.
bâïde	Éloigné.	ba*th*ol	Gratis.
ba*kh*eur	Parfumer.	b*ta*houne	Hostile.
ba*kh*òr	Parfum.	batinta	Patente.
bakka	Ajourner.	bâts	Envoyer.
bal	Mémoire.	bâtsèt	Mission.
bal	Ame.	bâtsèt	Envoi.
bal	Cœur.	b'çol	Oignons.
bal	Être	h'da	Commencement
bâle	Mari.	beça*h*	En vérité.
bâle	Maître.	bechane	A cause.
balek	Gare.	bechane	Pour.
balek	Fais attention.	bech*ath*ol	Pistolets.
bali*th*a	Manteau de fem.	becheur	Donner de bonnes nouvelles.
banat	Intervalle.		
bane	Cassis.	bedâ	Commencer.
baqa	Fermeté.	bedâ	Inventer.
baqa	Reste.	bedaïa	Gilet.
baqi	De reste.	beddel	Changer.
baqi	Restant.	beddel	Échanger.
baqïa	Le reste.	bedéd	Répandre.
baqqâ	Tacher.	bédendjal	Aubergines.
baraka	Bénédiction.	bedeur	Dernier quartier de la lune.
baraka	Abondance.		
barèd	Froid.	b*édh*aïâ	Marchandises.
barek	Bénir.	bedïâ	Distingué par sa nouveauté.
barka	Assez.		
barmil	Baril.	bedïâ	Rare.
baroude	Poudre.	bedjéïa	Bougie (ville).
bass	Adversité.	be*h*aïra	Jardinage.

be*h*àïra	Jardin potager.	belâni	A dessein.
be*h*ari, *s.*	Marin.	belâni	Exprès.
be*h*arïa, *pl.*	Marins.	belâqueull	Doucement.
bé*h*asébi	Selon.	belâqueull	Avec bon sens.
bé*h*asébi	Suivant.	belâqueull	Posément.
be*h*ats	Débat.	belchouïa, *pron.*	Doucement.
be*h*ats	Dispute.	bechouïa	
bé*h*att	Trépigner.	belçouab, *pron.*	A bon droit.
behima	Animal.	beçouab	
bé*h*its	Comme.	belçouab, *pron.*	Justement.
be*h*our	Mers.	beçouab	
bèï	Bey.	beldefâat, *pron.*	Souvent.
béïâ	S'humilier.	beddefâat	
béïate	Beys.	beldefâat, *pron.*	Par fois.
beïlick	Beylick.	beddefâat	
beïlick	Gouvernement.	bel*dh*erifa, *pron.*	Gracieusement.
béïn	A travers.	bedd'rifa	
béïn	Entre.	beldzat, *pr.* bedzat	En personne.
béïnma	Pendant que.		
beka	Pleurer.	beldzomma, *pr.* bedzomma	Exprès.
bekri	Tôt.		
bel, bi el (bel)	Mais.	belède	Pays.
bel, bi el (bel)	Avec.	beléqti*dh*a	Par suite.
belâ	Sans.	bel*h*aqq	Par.
belâ	Avaler.	bel*h*aqq	Par la vérité.
belâdabe	Difficilement.	bel*h*aqq	En vérité.
belade	Pays, *pl.*	bel*h*ara	Tout au plus.
bela domma	Involontairement.	blida	Belida.
belale*th*	Boutons de fleur.	belli	Que.
belale*th*	Glands.	belmechekka	Difficilement.
belali*th*	Pavage.	belme*h*abba	Amicalement.
belâmane	Coquelicot.	belmekloub	A rebours.

belnaqoçe, *pr.* En vain.
bennaqoçe
belnaqoçe, *pr.* C'est égal.
bennaqoçe
belor Faire arriver.
belqaçed A dessein.
belqowa Fortement.
belsaboq, *pron.* Par avance.
bessaboq
belsâde, *pronon.* Heureusement.
bessâde
belsiasa, *pronon.* Doucement.
bessiasa
belsif, *pr.* béssif Forcément.
belteferiq, *pron.* Séparément.
betteferiq
belzaf, *pr.* bezèf Beaucoup.
ben (benn) Fils de.
benà Bâtir.
bena Construction.
benâ Bâtisse.
ben adèm Une personne.
bénaï Maçon.
benète Filles.
benète Demoiselles.
béni Fils de, *pl.*
benine Savoureux.
ben lessfindje Violettes.
benna Le goût.
benndoq Noisettes.
bennt Fille.
bennt Demoiselle.
bennt-âme Cousine.
bennt déïna Fille honnête.
beqâate Taches.
béqeder Selon.
beqoua Le reste.
bera Demander.
bera Écaille.
bêrah Crieur public.
berak Canard.
berakat Bénédictions.
berber Berbers.
berdiar Tirer des bords.
berina Vrille.
berra Dehors.
berrani Un étranger.
besm Au nom de.
bessouss Réglisse.
bess Assez.
bessel Babiller.
bestha Pièce d'étoffe.
betati Tonneaux.
betheul Rater.
bethikh Melon.
betïa Tonneau.
beugra, *s.* Vache.
beugrate, *pl.* Vaches.
beurd Le froid.
beurdâ Bât.
beurgouta Puce.
beurnouç Beurnous.
beurnouç Manteau.
beurrq Éclair.

bi	Avec.	boqaredje	Bouilloires.
biar	Puits, *pl.*	boqla	Fièvre cérébrale
bîâ	Vente.	boqqa	Punaise.
bîâ ma ibaâ	La vente de ce qu'il y a à vend.	boqqo*th*	Afficher.
		boqqo*th*	Joindre.
bîaâ	Espion.	boqqo*th*	Coller.
bîâne	Preuve.	boqradje	Cafetières.
bîâne	Explication.	boqradje	Bouilloire.
bibane	Portes.	boradje	Forts.
bidha', *pr.* béita	Œuf.	bordje	Fort.
bidma	En attendant que.	bordje	Signe du Zodiaq.
		boreul	M let.
bima	Avec ce qui.	borli	Mortier.
bima n'seb aliou	En ce qui le regarde.	boro*dh*	La haine.
		bo*hth*el, *pron.*	Abolir.
bîo*dh*	Blanchir.	bottel	
bîoute	Chambres du rez-de-chaussée.	bou	Père.
		bou	Possesseur de.
bîr	Puits.	bouad	Action de dépér.
bîte	Chambre du rez-de-chaussée.	boudji	Cabestan.
		boufarik	Bouffarick.
bize	Alène.	bouita	Petite chambre.
b'la	Malheur.	bouita	Cabinet.
blaèndji	Tonnelier.	boul	Urine.
b'laîne	Baquets.	bouma	Chouette.
b'laîne	Seaux.	bouwoudje	Se diriger.
bla*th*	Ardoise.	bou mo*khio*th	Anguille.
bla*th*	Dalle.	bour	Inculte.
b'lioune	Baquet.	bouricha	Poisson volant.
b'lioune	Seau.	bousgar	Rougeole.
boqala	Pot de terre.	boutellis	Cauchemar.
boqaredje	Cafetières.	b'ra	Guérir.

b'ra	Tailler (une pl.).	b'roud	Froid.
b'ra	Lettre.	b'rr (beurr)	Terre (la).
brammli	Tonnelier.	b'sa*th*	Longueur.
b'raouate	Lettres.	b'sa*th*	Étendue.
breud	Limer.	b'sa*th*	Grand tapis.
breud	Réfroidir.	b*th*à	Tarder.
breuk	Abattre..	b'*th*a	Lent-ur.
breuq	Reluire.	b'*th*a	Retard.
brïïdje	Quart.r de fruit.	b'*th*el	Rater.
brïoq	Petite cruche à goulot.	b'zeuq	Cracher.
brômm	Tortiller.	b'zima	Boucle.

ت T

tâalà	Grand.	tâlime	Instruction.
tâalà	Suprême.	tâllem	Apprendre.
tabaqa	Étage.	taloula	Verrue.
tabernadji	Aubergiste.	tamane	Complet.
tabou*th*	Bière.	tame	Complet, entier.
tabou*th*	Cercueil.	tâmir	Vie.
tâchà	Dîner *(verbe)*.	tâned	s'Entêter.
tadj	Couronne.	tâoudje	se Courber.
tadjer	Négociant.	tâoueud	s'Accoutumer.
tâdjile	Avance (argent).	tari*h*	Date.
ta*h*at	Dessous.	tasâ	Neuvième.
ta*h*at	Au-dessous.	tata	Caméléon.
tâïïne	Tarif.	t'baâd	s'Éloigner.
tâlime	Exercice.	t'chebouq	Tuyau de pipe.

t'cherche Nord-nord-est.
t'cho*kh*ela Racoin.
t'dhareub se Frapper mutuellement.
tebbâ Suivre, poursuiv.
tebdile Changement.
tebenn Paille.
tebessemm Sourire.
tebrïa Acquittement.
tebrouri Grêle.
teçeuddeud se Rouiller.
teçeurfane Administration.
te*dh*ad Opposition.
tefa*h* Pommes.
tefèchechèche se Faire prier.
tefeddo*hh* se Fracasser.
teférrèdje Regarder, inspecter.
tefouà Bailler.
te*kh*aïel s'Effaroucher.
te*kh*at*h*eur Parier.
te*kh*enbba se Cacher.
te*kh*euttel Rôder.
te*h*abis Constitution de habous, donation à charge de substitution perpét.
te*h*aïa Résurrection, vie à venir.
te*h*aïa Compliment.
te*h*aqiq Certitude.
tehèmma Accusation.
tekniss Balayage.
telemsann Tlemsen.
tel*hé*q Amorce.
telk Ces.
tellef Égarer, perdre.
temessa âlà *kh*ér Adieu, bonn. nuit
temmchà Marcher.
temeuç*kh*eur se Mocquer, railler.
temeur Dattes.
tennhi*d*a Soupir.
tensile Charpie.
teqeu*thth*à se Couper.
teqïa. idjini elqïe Vomir. Je vomis
te*r*ache s'Évanouir.
te*r*achechèche se Fâcher.
tera*dh*i Être mutuellem. d'accord.
tera*dh*iann Consentement.
tera*kh*i Impossibilité.
terbïa Éducation, soin.
terk Laisser, abandon
te*r*obbenn se Repentir.
terrasine Fantassins.
terqïa Raccommodage.
tertibe Disposition, arrangement.
tesbïoq d'Avance (paiement).
teslime Abandon.
tessâa Neuf (nombre).

tessâïne	Quatre-vingt-dix
tessriè*h*	Permission.
teumdjide	Complimens écrits.
teum	Là-bas.
teurdjem	Interprêter.
teurki, *s.* teurk, *pl.*	Turc.
teurkïa, *s.* teurqïate, *pl.*	Femme turque.
teur*h*eu	Fausse couche.
teurm	Derrière.
teurqïâ	Réparation.
teusbïoq	Action d'avancer
tezdjidje	Émail.
tezemm	Bottes.
tezouïdje	Mariage.
t'ferqâ	se Crever.
t'ferroq	se Disperser.
t'feur*th*'sa	Teigne.
t'fokkeur	se Souvenir.
t'garrèche	Lutter.
t'guèrguéb	s'Ébouler.
t'guerrâ	Roter.
thaoueud	Marchander.
t'*h*aouïsa	Promenade.
t'*h*arrek	se Remuer.
t'*h*eddeunn	se Calmer.
tibsi	Assiette.
tîne	Figue.
t'kesseur	se Rompre.
t'killeb	se Hérisser.
tlaqà	se Rencontrer.
t'nahad	Soupirer.
t'nebbà	Prédire.
tomm	Ramasser.
toqcir	Relâchement moral.
toqsime	Division (arith.)
torchi	Cornichons.
to*th*riz	Broderie.
toua*hh*ache	s'Apercevoir de l'absenc. de quelqu'un.
touallef	s'Acclimâter, — s'accoutumer.
touame	Jumeaux.
touasse*th*	Intervenir.
touçîle	Dévolution, action de conduire.
touffà	Mourir.
toukîle	Procuration.
toulïa	Cession.
toume	Ail.
toume	Jumeau.
touneus	Tunis.
toûte	Mère.
toute el-qàâ	Fraises.
t'qallaq	s'Impatienter.
t'qoddem	se Présenter.
trabe	Terre.
traze	Dessert.
trïa	Comète, lustre.
t'robbenn	se Lamenter.

ث TS

tsale	Fil de fer.	tseubbet, *pron.*	Prouver.
tsâleb	Renard.	teubbet	
tsalets, *pr.* talète	Troisième.	tsildje, *pr.* tildje	Neige, glace.
tsamen, *pronon*	Huitième.	tslatsache, *pron.*	Treize.
tamenn		tlétache	
tsani, *pr.* tani, *m.*	Deuxième, *m. f.*	tslètsa, *pr.* tlèta	Trois.
tsanïa, *pronon.*		tslètsa, *pr.* tlèta	Mardi, ou troi-
tanïa, *f.*			sième jour.
tsâtache	Dix-neuf.	tslètsine, *pron.*	Trente.
tsebouta	Preuve.	tlètine	
t'sèkra	Note, mémoire.	tsnine, *pronon.*	Lundi, ou 2e jour
tsemania, *pron.*	Huit.	t'nine (el)	— Deux.
teménia		tsôr, *pr.* tôr, *s.*	Taureaux.
tsemanine, *pron.*	Quatre-vingt.	tsouar, *pronon.*	
teméniïne		touar, *pl.*	
tsemenn, *pr.* te-	Somme.	tsouqba, *pron.*	Trou.
menn		touqba, *s.* tso-	
tsementache, *pr.*	Dix-huit.	qoub, *pron.* to-	
tementsche		qoub, *pl.*	
tseqa	Confiance.	tsqob, *pr.* teqob	Percer.
tseqïle, *pr.* teqile	Lourd.		

ج DJ

dja	Venir, arriver.	djebabénn	Cimetières.
djaâ	Avoir faim.	djebal	Montagnes.
djâal	Faire.	djebbana	Cimetière.
djâala	Bonne action.	djebed	Tirer.
djab	Apporter.	djebel	Montagne.
djâba, djâabe	Canon de fusil, étui, canons.	djebenn	Fromage.
		djebeur	Trouver, rencontrer.
djabadholi	Veste.		
djadd	Distingué, illustre.	djebîne	Front.
		djed	Amplifier.
djahat	Dignité.	djedann	Excessivement.
djahmoumma	Merle.	djedded	Renouveler.
djaïâ	Affamé.	djedeur	Racine.
djaïze	Reçu (dans le sens de: voulu, licite, légal).	djedide	Neuf (nouveau).
		djèdja, *s.*; djèdje, *pl.*	Poule.
djâllel	se Balancer.	djèdje elheind	Dindon.
djama, *s.*; djouamâ, *pl.*	Mosquées.	djedoude	Grands-pères.
		djéha	Côté, endroit.
djan'b	Portion, côté.	djehad	Effort (s'efforcer)
djaoueub	Répondre.	djehéla	Ignorance.
djaoui	Benjoin.	djéhénem	Enfer.
djar	Voisin.	djelal	Grandeur, dignité.
djari	Liquide, courant		
djasous	Espion.	djeleub	Onzième mois musulman.
djaz	Passer.		

djelide Glace (de la)
djehil Glorieux, grand.
djeloude Peaux, cuirs.
djelsa Droit d'occupat.
djemâ Addition.
djemâ Réunir, assembler.
djemâa Vendredi.
djemâa Semaine.
djemaâa, *pron.* djemâ Collection.
djemad el-oueul 5e mois musulm.
djemad el-tsani 6e mois musulm.
djemal Élégance.
djemdjama Crâne.
djemel, *s.*; djemal, *pl.* Chameaux.
djemiânn Ensemble.
djemil Ravissant.
djemla Ensemble.
djemlânn Ensemble.
djemmâ Amasser.
djemmâra Un charbon.
djenab Côté.
djenab el-djebel Versant de montagne.
djenah Aile.
djenane, *s.*; djenaïne, *pl.* Jardin.
djenaza Funérailles.
djenna Paradis, ciel.
djennïa Fée.

djenns Nation.
djenoubann Au sud, au midi
djenous Nations.
djerâ Courir.
djeraâ Blesser.
djeraïa Couverture en brocard pr divan
djerana Crapaud.
djerbane Galeux.
djereub Gale.
djeraa Blessure.
djerida Tableau, état.
djésed Le corps.
djeureub Essayer.
djezâ Faire participer.
djézaïr Alger.
djézala Sagacité.
djezile Grand, abondant
djezira Ile.
djezzar Boucher.
dj'hade Effort.
dj'hime Enfer.
djiâne Affamé.
djib Citerne.
djibs Plâtre.
djiche Armée.
djid Grand-père, ancêtre.
djidda Grand-mère.
djidour Souches.
djidra Souche.
djifa Carcass., charo

djïïfe	Etouffer.	djouâ	Faim.
djilbana	Pois.	djouabe	Réponse, répliq.
djilde	Cuir, peau.	djouade	Coursier.
djinn	Génie, lutin.	djouaz	Légalité.
djiouche	Armées, soldatesques.	djoud	Libéralité, générosité.
djir	Chaux.	djouhor	Perles.
djirane	Voisins.	djoune	Baie.
djism	Corps.	djouze	Noix.
djorma	Gorgée.	djouze t'etibe	Noix muscades.

ح H

*h*abb	Vouloir, aimer.	*h*açâïr	Nattes.
*h*ababe	Amis, alliés.	*h*aççar	Nattier.
*h*abal	Cordes.	*h*açel	Parvenir, s'embarrasser.
*h*abb	Amour.		
*h*abba, *s.*; *h*abb, *pl.*	Boutons à la peau	*h*açelou	Enfin.
		*h*açeud	Moissonner.
*h*abel	Corde.	*h*açeul	Produit.
*h*abelmelouk	Cerises.	*h*açeur	Serrer, étreindre
*h*abeur	Encre.	*h*achia	Ruban, chaîne d'étoffe.
*h*abeus	Emprisonner.		
*h*abib	Ami, allié.	*h*achiche	Herbe.
*h*aboq	Basilic.	*h*achoua	Farce (viande hâchée.)
*h*abouba	Peste.		
*h*abs	Prison.	*h*açira	Natte.
*h*açad	Moisson.	*h*ad (el)	Premier jour ou

	dimanche.
*h*adàïde	Fers à repasser.
*h*add *h*akoumate	Déterminer les attributions.
*h*add	Limiter.
*h*addàd	Forgeron, serrurier.
*h*added	Enchaîner.
*h*adhar	Remise, présentation.
*h*adide	Fer.
*h*adja	Chose.
*h*adjadje	Pélerins de la Mecque.
*h*adjar	Paveur.
*h*adje	Pélerin de la Mecque.
*h*adjèb	Sourcil.
*h*adjel	Perdrix.
*h*adjera, *s.*; *h*adjeur, *pl.*	Pierre.
*h*adjouth	Hadjoute (tribu de)
*h*adoude	Limites.
*h*adoura	Descente.
*h*affafe	Barbier.
*h*affaldji	Vannier.
*h*afdane	Neveux, petits-fils.
*h*afeur	Creuser.
*h*afeuth, *pr.* *h*afeud	Conserver.
*h*affath	Gardien.
*h*affef	Raser.
*h*afi	Émoussé.
*h*afiane	Nu-pieds.
*h*afid	Neveu, petit-fils.
*h*afida	Nièce, petite-fill.
*h*aï	Vivant.
*h*aïk	Couverture, haïk (sorte de manteau).
*h*aïne	Lorsque, durant, époque.
*h*akem	Administrer, saisir, juger, commander.
*h*akem	Jugement. Chef.
*h*akem	Force.
*h*akem (bi)	En vertu.
*h*akem âlà	Condamner.
*h*akk	Gratter.
*h*al	Décolorer, passer (se).
*h*ala	État moral.
*h*alà	Adoucir.
*h*alab	Traire.
*h*alalann	Légitimement.
*h*alalef	Cochons.
*h*alali	Légitime.
*h*alaouète	Douceurs, bonbons.
*h*ale	Le temps.
*h*alef	Jurer.

*h*alib	Lait.	*h*anafi	Secte des hanefis
*h*allel	Intercéder.	*h*anana	Compassion.
*h*allouf	Cochon.	*h*anéche	Serpent.
*h*allouf elraba	Sanglier.	*h*ankk	Mâchoire.
*h*alou	Doux, agréable.	*h*ann	Avoir pitié.
*h*aloul	Commencement, ouverture.	*h*anoute	Boutique.
		*h*aouache	Fermés.
*h*aloul ma âqod	Faculté de se délier d'un engagement qu'on a pris	*h*aouadjeb	Sourcils.
		*h*aouass	Promener.
		*h*aouche	Une ferme.
*h*alq	Voix.	*h*aouédje	Choses, effets.
*h*amà	Défendre.	*h*aoueul	Louche.
*h*amaia	Protection.	*h*aouki	Tisserand en coton et laine.
h a m m a ï *d h* a qouirça	Oseille.	*h*aoula	Puissance, pouvoir.
*h*amame	Pigeons.		
*h*amar, *m.*; *h*amara, *f.*	Ane, ânesse.	*h*aqeur	Mépriser.
		*h*aqq	Compte, prix, ce qui revient à quelqu'un.
*h*amar elhadjel	Bécasse.		
*h*amd	Rendre louanges		
*h*amddoullah	Louanges à Dieu	*h*aqqani	Véritable.
*h*amel	Couler.	*h*aqqaq	Certifier, assurer
*h*amel	Une charge.	*h*araq	Brûler.
*h*ami	Protecteur.	*h*arache	Agacer.
*h*amïa	Zèle, honneur.	*h*arami	Fripon, bâtard.
*h*amide	Recherché, considéré, illustre.	*h*arç âlà	Presser quelqu'un.
*h*amir	Anes.	*h*arche	Raboteux, rugueux.
*h*ammaïr	Fard.		
*h*ammal	Porteur.	*h*aremm	Défendre, interdire.
*h*ammame	Bain.		
*h*ammel	Charger.	*h*arèts	Labourage.

*h*arèts	Cultiver, labourer.	*h*eith	Mur, muraille.
		*h*elqa, *s.*; *h*elqate, *pl.*	Anneaux.
*h*ariqa	Incendie.		
*h*arir	Soie.	*h*eudba	Bosse.
*h*arka	Mouvement.	*h*eudjâr	Mouchoir.
*h*arma	Le respect, l'honneur.	*h*eufna	Poignée.
		*h*eufra, *s.*; *h*eufeur, *pl.*	Rossé.
*h*armïine elcherifïne	Les deux distinguées et respectées (la Mecque et Médine).	*h*euïak	Couvertres, manteaux.
		*h*eull	Ouvrir.
*h*arqa	Brûlure, incend.	*h*eulq elouèd	Embouchure de rivière.
*h*arrar	Affranchir.		
*h*arrar	Tisserand en soie	*h*eurb	Guerre.
*h*ars	Garder, protég., veiller sur.	*h*eureuz	Garder, conserv.
		*h*eurf	Lettre, caractère
*h*ars	Protecteur.	*h*eurfa bi*h*eurf	Mot-à-mot.
*h*asad	Médisance.	*h*eurma	Respect.
*h*asebma	Suivant que.	*h*eurouf	Lettres, caract.
*h*asenn	Éclat, beauté.	*h*eurouz	Talismans.
*h*aseub	Compter.	*h*eurz	Talisman.
*h*atheb	Bois à brûler.	*h*eus	Sentir, éprouver.
*h*attà	Jusqu'à.	*h*eus	Bruit, voix.
*h*auma, *s.*; *h*aum, *pl.*	Quartier de vill., de territoire.	*h*euzàme	Sangle, ceinture.
		*h*euzma	Fagot.
*h*azana	Deuil.	*h*euzza	Pli.
*h*azenn	Être triste.	*h*euzzab	Lecteurs du Koran.
*h*azoq	Péter.		
*h*azzen	Rendre triste.	*h*euzzèn	Deuil.
*h*èdjeur	Genoux.	*h*ïà	Vivre.
*h*èdheur	se Présenter.	*h*ïa	Vie.
*h*eili	Malin.	*h*ila	Ruse, artifice,

	fraude.	*ḥoth*	Mettre, poser.
ḥïouth	Murs, murailles,	*ḥoul*	Autour.
ḥomma	Fièvre.	*ḥouz*	Saisine, possession.
ḥoth	Part, portion.		

خ KH

*kh*abbar	Avertir, donner des nouvelles.	*kh*amsa	Cinq.
		*kh*amsa draham	1 fr. 34 cent.
*kh*aç	Approprié, afférent.	*kh*amsine	Cinquante.
		*kh*amstache	Quinze.
*kh*ademm	Négresse.	*kh*ana	Signe, grain de beauté.
*kh*af	Avoir peur.		
*kh*affef	Alléger.	*kh*ane	Trahir.
*kh*aïel	Effaroucher.	*kh*aoui	Vide.
*kh*aïf	Peureux.	*kh*aredj	Dehors.
*kh*alef	Menacer, contrarier.	*kh*ardji	Un drôle, poliss.
		*kh*arouba	Caroube, pièce de 3 c. 87 1/2.
*kh*aleç	Quitte.		
*kh*alat	Tante maternell.	*kh*atemm, *sing.*; *kh*oatemm, *pl.*	Bague.
*kh*alf	Derrière.		
*kh*al	Vinaigre.	*kh*atheur	Épais, volonté.
*kh*allà	Quitter, laisser.	*kh*au, *s.*; *kh*oane, *pl.*	Frère.
*kh*amèdje	Gâté.		
*kh*ameus	Cinquième.	*kh*azou	Pal.
*kh*amis	Jeudi.	*kh*ebboth	Battre(à la port.)
*kh*ammeumm	Penser, réfléchir	*kh*eçame	Litige.

*kh*éçeur	Hanches.
*kh*echana	Épaisseur.
*kh*echine	Grossier, épais.
*kh*echob elbeniane	Bois de construction.
*kh*eçouçe	Convenance (en affaires).
*kh*edaâ	Fraude, imposture.
*kh*edem	Travailler.
*kh*edhouâ	Humilité.
*kh*edime	Domestique.
*kh*edjali	Cheveux en bandeaux.
*kh*efif	Léger.
*kh*éieur	Choisir.
*kh*éïli	Giroflée.
*kh*eir	Le bien, mieux.
*kh*elâ	Répudiation.
*kh*elaq	Créer.
*kh*ela*kh*el	Anneaux, bracelets de pied.
*kh*elïâ	Viande frite dans l'huile.
*kh*elifa, *s.*; *kh*elfa, *pl.*	Successeurs, lieutenans.
*kh*ellef	Remplacer, dédommag., laiss^{r}.
*kh*emira	Levain.
*kh*enouna	Morve.
*kh*erabe	Destruction.
*kh*erèdje	se Jetter sur.
*kh*ereub	Détruire.
*kh*ereuf	Radoter.
*kh*erife	Automne.
*kh*eroudje	Sortie.
*kh*erouf	Agneau.
*kh*erredje	Faire sortir.
*kh*esara	Dommage.
*kh*eseur	Perdre.
*kh*etame	Fin.
khéth, *s.*; *khï*outh, *pl.*	Fil à coudre.
*khéth*abe	Instruction, paroles, discours, prédication.
*khéth*àïfa	Hirondelle.
*khéth*ef	Saisir, empoign., dérober, dépouiller.
*khéth*ïa	Amende.
*khéth*ibe	Fiançailles.
*khéth*ob	Fiancer.
*khéth*oua	Un pas.
*kh*eubbà	Cacher, garder.
*kh*eubbèche	Égratigner.
*kh*eubbel	Embrouiller.
*kh*euçe	Revenir(être dû) manquer, faire défaut.
*kh*eucheuf	Individu.
*kh*euchechache	Pavots.
*kh*eudd, *s.*; *kh*eudoude, *pl.*	Joues.

*kh*eudma	Travail.		secrétaire.
*kh*eudmi, *sing.*	Couteau.	*kh*ofane	de Peur.
*kh*eudama		*khô*fe	la Peur.
*kh*eurba	Ruine.	*kh*ollo*th*	Intriguer, brouiller, mêler.
*kh*eureub	Ravager.		
*kh*eurq	Crevasse.	*kh*omri	Mulâtre.
*kh*eurwoud	Troubler l'eau.	*kh*onndoq, *s.*; *kh*enadoq, *pl.*	Égoût.
*kh*euzz	Trotter.		
*kh*euzma	Ficelle de palm.	*khô*ouètète	Sœurs.
*kh*ial	Ombre, figure.	*kh*orchef	Artichauts.
*kh*iala	Cavalerie.	*kh*ordell	Moutarde.
*kh*iama	Cheminée, cuisine.	*khôkh*	Pêches.
		*kh*orro*th*	Tourn.(au tour).
*kh*iana	Trahison, perfidie.	*kh*orra*th*	Tourneur.
		*kh*oth, *s.*; *kh*e-thouthe, *pl.*	Ligne, trait, signature.
*kh*ïar	Concombres.		
*kh*ïa*th*	Tailleur.	*kh*oth*h*a	Prière du vendr.
*kh*ié*th*	Coudre.		C'est en quelque sorte notre *Domine salvum.*
*kh*izana	Canne.		
*kh*làç	Finir.		
*kh'*noq	Étrangler.	*kh*ottenn	Circoncire.
*khô*àfe	Peureux.	*kh*ozana	Armoire.
*kh*obbaz	Boulanger.	*kh*ozna	Trésor.
*kh*obz	Un pain.	*khà*rà	Chier.
*kh*oddam	Travailleurs.	*kh'thà*	Préserver.
*kh*o*dh*ra	Herbe, légumes.	*kh'th*of	Piller.
*khô*dja	Kodja, écrivain,		

D

dâa	Repos, tranquill.	debdeb fi kilma	Balbutier.
daâia	Désir, intention.	deboq	Glu.
dabeur	La fin.	defâ	Répulsion.
dachera	Village.	defâ	Paiement.
dafâ	Inquiéter.	defâ	Payer, pousser
dafi	Chaud.	defâat	Par fois.
dahèche	Étonné.	deffa	Page, volet, porte
daïme (*v. aussi* dame)	Toujours.	defeunn	Enterrer.
		defoufe	Un penchant.
daïr-saïr	Autour.	déhar	Temps, sort.
dala	Tour (ordre).	déheche	s'Éblouir.
dalia	Vigne.	déhenn	Oindre.
dame, *pr.* daïme	Durer.	dekir	Acier.
dâoua	Affaire, procès.	delâa	Pastèque.
daous	se Disputer.	delala — belde-lala	Encan. — Adjudication.
dar	Maison.		
dar	Tourner.	dellale	Encanteur.
darète éche-dhiams	Soleil (fleur).	dellâ	Suspendre, descendre.
darine	Les deux mond.	delouocte, *pron.* drouq	A présent.
dakhal — (fi)	Intérieur. — Dedans.	demachq	Damas (ville).
dakholl	Entrer.	demune	Gouvernail.
dâts	Malveillance.	demek	Appuyer.
debba	Monture.	demouâ	Larmes.
debbana	Mouche.	dénia	Univers.

dennà	Galopper.		gion, voie, pré-
dennfile	Marsouin, souf-		cepte.
deqaièqtine	fleur.	diouane	Divan, conseil,
dêqaqa	Deux minutes.		tribunal.
deqéq	Pilon.	diss	Jonc, paill. verte.
deqéqa, *s.*; de-	Farine.	d'leke	Masser.
qaïèq, *pl.*	Minute.	d'll	Flatter.
dera	Maïs.	d'moui	Sanguinaire.
derf	Patronage, une	d'mour	Destruction.
	outre.	domm	Sang.
derïa	Postérité.	domla, *s.*; do-	Abcès.
derime	Délicat.	mal, *pl.*	
deroub	Obséquieux.	doqdïèq	Coups (que l'on
derouiche	Pauvre.		frappe à une
de*kh*oul	Entrée.		porte).
ders	Instruction.	doqdoq	Frapper à une
dersa	Grosse dent.		porte.
destour	Registre.	doua	Médecine.
deubbeur	Engager, trouv.	douabe	Bêtes, animaux,
	un expédient.		montures.
deurbouze	Galerie.	douade	Petits vers.
deurdeur	Parsemer.	douad'm	Mousse des arbr.
deurdeuss	Tâtonner.	douaïa	Foyer de pipe.
deurdja	Marche, degré.	douâïa	Encrier.
d'*h*aredje	Rouler.	doualik	Alternativement
dïa	Individualité.	douame (âlà)	Perpétuellement
dïabe	Loups, chacals.	doûari	Périodique, cir-
diar — adiar	Maisons.		culaire.
dibe	Loup, chacal.	doûass	Encanteur.
dime	Prolonger.	douda	Ver.
dinar	Dinar (monnaie)	doueube	Fondre.
dîne	Dette, rit, reli-	douïa	Lieu désert.

doulate	Empire, gouver.	drâ	Bras. — Mesure
doume	Durée, permanence.		de longueur. 7/8 d'aune.
doune	Excepté, hors, au-dessous.	d'râ	Armure.
		drahamm	Argent (monn.).
douni	Mauvais.	dreus	Piler.
doûob	Coutume.	droâ, *pl.*	Mesure de long.
douro	Douro (3 f. 72 c.)		7/8 d'aune.
doûo*kh*	Étourdir.	droudje	Escalier.
dou*kh*ane	Tabac, fumée.	drouq	A présent, de
d'ra	Savoir.		suite.

ذ DZ (1)

dzaq	Gouter.	dzekeur	Mâle.
dzat	Nature, âme,	dzekoura	Sexe masculin.
	personne,	dzema	Responsabilité.
dzéheb	Passer, sortir de	dzerar	Sable, pour l'é-
	la présence.		criture.
dzéheb	Or.	dzerïa	Lignée.
dzèkeur	Récit, dire.	dzïal	De moi, à moi.

(1). Le *dzal* se prononce dans presque tous ces mots comme le *dal*.

ر R

râà	Faire paître.	raoui	Porte-crosse de l'Iman.
raà	Voir.	raqod	Dormir.
rabâ	Quatrième.	ras, *s.*; rous, *pl.*	Cap, tête, bout.
rabâ	Galopper.	ras el-mal	le Capital (arg.)
rabo*th*	Attacher.	rateb	Paye.
racheba	Plane.	ratteb	Arranger.
râd	Tonner, tonnerr	r'bâ (el)	Mercredi, ou 4e jour.
rafoq	Accompagner.	r'bâ soul*th*ani	Pièce de 1 f. 35 c.
ra*ḥ*	Partir, s'en aller	r'ba*ḥ*	Gagner.
ra*ḥ*ba	Marché public.	r'bïâ	Printemps.
ra*ḥ*ma	Bonté, miséricorde.	r'bïâ el-oueul, r'ebïâ el-tsani	3e et 4e mois musulmans.
raï	Conseil, idée, vue.	r'çace	Plomb, balles.
raïa	Raie (poisson).	r'chà	Corrompre, gagner.
râïa	Peuplade.	r'chaq	Ficher.
rame	Projeter.	r'chaqate	Patères en bois peint.
ramd*h*ane	9e mois musulm.	r'cheumm	Tracer.
ranguilé	Pipe de femme.	r'çoul	Envoyé, député, le Prophète.
rani	Je suis.	r'd*ḥ*â	Tetter.
rak	Tu es.	r'dhà	Consentir.
rahi	Elle est.	r'dhaâa	Nourrice.
rahou	Il est.		
rana	Nous sommes.		
rakoum	Vous êtes.		
rahoum	Ils sont.		

r'*dh*ouane	Paradis.	remade	Cendres.
r'djel, *s.*; red-jal, *pl.*	Hommes.	reqâa	Portion de terre.
		reqqâ	Racommoder, réparer.
rebâ mouzonate	Pièce de 31 c.		
rebâ soul*th*ani	Quart de sequin 2 f. 09 1/4.	rêqqéq	Amincir.
		res'm	Écrit, acte.
rebïâ	L'herbe, le printems.	reubb	Dieu, maître, propriétaire.
rebïa boudjou	Piécette de 46 c. 50.	reubb el-âlamine	Maître de l'univ.
reçaça	Balle de fusil.	reubbîne	Rabbin.
re*dh*a	Assentiment.	reub*th*a	Bottes de légum.
redife, *s.*; rédaife, *pl.*	Bracel. de pied.		ou autres.
		reuche	Arroser.
redjâ	Revenir.	reudjéb	7e mois musulm.
redjâ	Ramener.	reudjela	Pourpier.
refâ	Élever, ôter.	rendjel, *s.*; reudjeline, *pl.*	Pied.
refâat	Élévation, action d'élever.	reu*th*ïa	Colonn. de mond.
refaqa	Vol, nuée d'oiseaux.	reumla	Désert.
		reumqat el-aïne	Clignement de l'œil.
refiâ	Magnanime, élevé.	reuqq	Maigreur.
refïoq	Compagnon.	reuzza	Piton.
refreuf	Palpiter.	rezq	Bien, propriété, richesse.
rekabe, *s.* rekabate, *pl.*	Étriers.		
		r'feud	Oter, porter.
rekba	Genou.	r'*h*à	Aiguiser, moudr.
re*kh*à	Lacher, cesser.	r'*h*a, *s.*; r'*h*aoui *p.*	Pierre à repass., meule.
re*kh*ame	Marbre.		
re*kh*awa	Molesse.	r'*h*all	Déménager.
re*kh*iç	Bon marché.	r'*h*amm	Avoir miséricord

rïa*dh*	Parterr. de fleurs	roqba	Col.
rïal boudjou	Un fr. 86c.	ro*r*ob	Solliciter.
rïal draham	62 centimes.	ro*r*oua	Mousse.
riche	Plumes.	roumi	Chrétien.
riche	Plumer.	roumm	Rhum.
rîg	Salive.	rommane	Grenades.
ri*h*è	Vent.	roûoua*h*	s'Éventer.
rizma	Paquet.	rouz	Riz.
r'mà	Jetter.	rouzlama	Almanach.
r'madi	Gris,	r'qéq	Fin, mince.
r'mana	Cadenas.	r'*th*el, *pr.* rottel	Livre de o kilog. 546 gr. o8o.
r'mel	Sable.		
robbà	Élever (un enf.)	r'*th*ob	Assouplir.
rodd	Rendre, répond.	r'tila	Araignée.
ro*h*eu	Ame.	rzima	Camomille.
rondd	Laurier.		

ز z

zaâma	Par exemple.	zarbïa	Petit tapis.
zâbo*th*	se Débattre.	zarf	Soucoupe en cuivre.
zad	Ajouter.		
zaïla	Mûle.	zazâ	Ébranler.
zâka	Queue.	z'bel	Ordure.
zal	Cesser.	z'djèdje	Vîtres.
zanqa	Rue.	z'kroume	Verrou.
zaoq	Mercure.	zelba*h*	Tromper.
zaouïa	Hermitag., chap.	zemàne — fi zemane	Temps.—Autrefois, jadis.
zar	Visiter.		

zembràg	Ressort, loquet.	zïar	Étau.
zemmemm	Inscrire.	zïara	Visite.
zenàde	Platine, briquet.	zibda	Beurre frais.
zenboudje	Oliviers sauvag.	zide	Bis, encore.
zenoq	Rues.	ziïne	Embellir.
zenouna	Goulot.	zîte	Huile.
zerâ	Semer.	zîte elketane	Huile de lin.
zerabi	Petits tapis.	zitoune	Olives.
zeraf	Soucoupes en cuivre.	ziza	Sein.
		z'laidje	Carr. de faïence
zeréâte elketane	Graine de lin.	z'meurrode	Émeraude.
zerïâ	Graine, semence	z'niqa	Petite rue, ruell.
zérodïa	Carotte.	zôr	Effort, violence.
zeroqt èchechimss	Lever du soleil.	zouaïle	Mûles.
		zouaïze	Seins.
zeurbe, *sing.*; zeuroube, *pl.*	Haie.	zouale	Passage.
		zouaouche	Oiseaux.
zeurbou*th*	Toupie.	zoûaq	Peintre.
zeurdi	Raton.	zoubia	Ordures.
zeurroufe	Sorte de diadême.	zoudja	Épouse.
zeurref	Lancer.	zoudje	Deux.
zeurzôr	Étourneaux.	zoueudje	Épouser.
z'ga	Crier.	zouidja	Paire.
z'hà	Badiner.	zouidja ferède	Paire de bœufs; 25 arpens.
z'heur	Grogner.		
zïada	Accroissement, en sus.	zour	Faux en écriture

س s

saâa	Montre, heure.	sasà	Quêter.
sâadet	Seigneurie.	sauq	Marché, rue.
saâtine	Deux heures.	s'bâ, *s.*; s'bouâ, *pl.*	Lion.
sabâ	Septième.		
sâd	Bonheur.	sbina*kh*	Épinards.
sadés	Sixième.	sboult el-far	Chiendent.
safeur	Voyager, partir.	s'dide	Droit (figuré).
saffoq	Applaudir.	sebâa	Sept.
sahel	Facile.	sebâïne	Soixante-dix.
sahridje	Bassin.	sebâtache	Dix-sept.
sâïda	Présence, personn., seigneurie.	sebba	Cause.
		sebbeb	Commercer.
saïr	Tout ce qui en dépend.	sebeb	Motif, cause.
		sèbte (el)	Samedi, ou 7e jour.
sal	Être créancier de; demander.	sedrïa	Gilet.
		seffoude	Broche.
sama*h*	Excuser, pardonner.	se*h*abà	Nuage.
		s*h*aq	Broyer.
sandjaq, *s.*; senadjaq, *pl.*	Pavillon, drapeau.	se*h*ar	Veiller.
		se*hh*ar	Magicien.
sanïa, *s.*; souani, *pl.*	Ruisseaux.	sekane	Habitans.
		sekenn	s'Appaiser.
saq, *s.*; siqane *p.*	Jambe, jambes.	sekoune	Repos.
saqate	Estropié.	se*kh*ana	Chaleur.
saqïa, *s.*; souaqi, *pl.*	Ruisseau.	se*kh*ône	Chaud.

selame	Salut.		permettre.
selil	Lignée.	serraq	Voleur.
sella	Corbeille.	seteur	Joie, bienfaits.
sellef	Emprunter.	séth*e*ur	Ligne, trait, écrire, stipuler.
sellef	Prêter.		
sellek	Débrouiller, sauver.	setta	Six.
		settache	Seize.
sellemm	Saluer.	settine	Soixante.
sellemm	Abandonner, délivrer.	seûale	Question.
		seubb	Insulter.
sellemm	Livrer (pour entrer en jouiss.).	seubbenn	Meubler.
		seubboq	Anticiper, précéder, devancer.
selloume, *sing.*; selalème, *pl.*	Échelle.		
		seubeuk	Graisse.
sem*a*r	Gomme.	seub*h*anou	Le très loué.
semenn	Beurre salé.	seubta	Ceuta, ville.
semmà	Nommer.	seuffeur	Relier un livre.
semmane	Cailles.	seugguеumm	Ranger.
semmar	Forgeron.	seuheula	Toux.
sennara	Ligne à pêcher, hameçon.	seuleu*th*	Régner.
		seul*th*ane	Roi, souverain.
sennrïa *h*aramïa	Cumin sauvage.	seumeçar	Courtier.
senioua	Plateau en cuiv.	seummeur	Clouer.
ser	Secret.	seunnbel	Jacinthe.
seraq	Voler.	seurdine	Sardine.
serdje, *s.*; seroudje, *pl.*	Selle.	seurdouk, *sing.*; seradike, *pl.*	Coq.
serima	Brid. d'une mûl.	s'faa'	Impudence.
serir	Echaffaudage.	s'feur	Départ.
serqa	Vol.	sfina, *s.*; s'faïne, *pl.*	Vaiss. de ligne.
serradje	Sellier.		
serra*h*	Délivrer, libér.,	s'*h*arane	Veillée.

sïafe	Bourreau.	s'menn	Engraisser (*v.n.*)
sïar	Courrier.	smine	Gras.
sibsi, *s.*; sibasi, *pl.*	Pipes.	s'mite	Semoule.
sîd, sïade	Monsieur, maître, maîtres.	s'na, *s.*; s'nane, *pl.*	Dent.
sîfe, *s.*; sioufe, *pl.*	Sabre.	s'na, *s.*; s'nine, *pl.*	Année.
silsela	Chaîne.	sokhonn	Chauffer.
siqqol	Polir.	soua	Excepté, soit que
sisane	Lys.	soual	Question, créance.
s'kakri	Épicier.	soûa soûa	Égalem., ensemb
s'kète	Silence.	soudane	Soudan.
s'keunn	Demeurer.	soukkeur	Sucre.
s'keur	l'Ivresse.	soulthani	Soultani, sequin 8 f. 37 c.
s'kouna	Goëlette.	soumat	Estimation, prix, somme.
s'lâa	Marchandise.	spaolou	Ficelle.
s'lam âlik	Je te salue.	sqate	Faiblesse.
slokh	Écorcher.	sqeurfadje	Râpe à sucre.
slougui	Lévrier.	s'qifa, *s.*; sqaïf, *pl.*	Vestibule.
s'ma	Ciel.	s'qof, sqof emtâ el-fome	Plafond, palais (de la bouche)
smâ	Entendre.		
smah	le Pardon.		
smaoui	Vent du nord.		

ش CH

châba, châbe	Désert, lieu inhabité, fossé, vallon, brouss.	chaqour, *sing.*; chouaqeur, *pl.*	Hache.
		châr	Poils, cheveux.
châbane	8e mois musulm.	charf, *pr.* charif	Noble.
chabba	Jolie.	chata	Chignon.
châbe	Troupe.	cha*th*, ichi*th*	Rester (être de reste), il reste.
chabir	Éperons.		
chabir-bacha	Capucines.	chatma	Plomb de chasse
chache	Mousseline.	cheba	Ressemblance.
chachïa	Calotte.	chebâ	Se rassasier.
chadi	Singe.	chebab	Joli.
chaf	Voir.	chebaïk	Filets.
chahar	Mois.	chebba	Ressembler, imiter.
chaharine	Deux mois.		
cha*hath*	Fouetter.	chebbaïk	Grille.
chah fik	Tant pis pr toi	chebïa	Ressemblant, égal.
chahour	Mois *pl.*		
chaïâ	Public, indivis.	chebka	Filet.
chaïbet	Suspicion.	chèchemate	Lieux d'aisances
châïr	Orge.	chedide	Fort, vigoureux, excessif.
châl	Allumer.		
chama	Signe ou grain de beauté.	chedjaâa	Courage.
		chedjour el rôlla	Arbres fruitiers.
chame	Syrie, Égypte.	c'hefa	Guérison.
chane	Affaire.	chefaf	Transparent, lèvres.
chaour	Consulter.		

chefaqa	Bonté.	cherà	Acheter.
chefeur	Cils.	chera	Achat.
chefeur	Bord, marge.	cherâ	Le droit.
cheffa	Lèvre.	cherâann	Légalement, suivant la loi.
chefqa	Compassion.		
chéhéd	Témoigner.	cherabe	Vin.
chéhèda	Témoignage, attestation, presence.	cherâ mâoude	Appel de jugem.
		cheraq	Luire.
		cherara	Étincelle.
chéhède, *sing.*; chéhoude, *pl.*	Témoin.	cherïa	Justice, loi.
		cherif	Noble, illustre.
chèï âchòra	2e mois musulm.	cherith	Galon.
chèï el-mouloude	4e mois musulm.	cherka	Société.
		cherouth	Réglemens, conditions.
chék	Doute, jalousie.		
chekaïr	Sacs.	cheta	Pluie, hiver.
chekara	Sac.	chethah	Danser.
chekeur	Louer (éloge), vanter.	chethath	Dispersion.
		chèthеur	Moitié.
chékk	Douter.	chethouth	Plages, rivages.
chelaḍha	Salade.	chetoua	l'Hiver.
chelarame	Moustaches.	chettà	Pleuvoir.
chellouiche	Éblouir.	cheubbotḥ	Grimper, escalader.
chemal	La gauche.		
chemalann	Au nord.	cheuffeur	Rogner.
chemel	Capacité, entendement.	chekoua	Plainte.
		cheunnbir	Crêpe.
chemma	Tabac à priser.	cheunnthath	Soldats.
chemoal	Caractère.	cheuqatcha, *pr.* t'cheuqatcheur	Bas.
cheqa	Fatigue.		
cheqiqa	Fente, fissure.	cheunntouf	Huppe.
cheqqa	Fente.	cheur	Mal.

cheurchar	Source.	chôka, *s.*; chôke, *pl.*	Échardes, arêtes
cheurf	Dignité, gloire.		
cheurqann	à l'Est.	chorbate	Sirop.
cheurqi	De l'Est.	choreul, *sing.*; choroul, *pl.*	Affaires, occupations.
cheurreth	Rayer.		
cheurreug	Déchirer.	choth	Plage, rivage.
cheurth	Condition. — Mettre pour condition.	chouk el-hamir	Chardons.
		chouà	Griller.
		chouadi	Singes.
chi	Rien.	choûal	10e mois musul.
chiaâ	Publicité, indivision.	chouaréb	Lèvres.
		chouari	Paniers que portent les mûles.
chïenn	Maigrir.		
chillil	Rincer.	choucha	Cheveux coupés sur les tempes.
chimm	Sentir.		
chimmeur	Retrousser.	chouïa	Peu.
chimmeukh	Mouiller, hum.	chouïa chouïa	Doucement, tout à l'heure.
chims	Soleil.		
china, *pr.* t'china	Orange.	chouka	Coin.
chikh	Vieux, savant, homme respect.	choune	Désirs.
		chqof, ch'qof	Navire.
chita	Brosse, pinceau.	chqof ennar	Bâtiment à vap.
chithane	Satan, le diable.	chrob	Boire, fumer.

ص ç

çaâ	Mesure de capacité, 60 lit. pour blé, orge.	çaâd	Montant.
		çabâ	Doigt.
		çab	Attraper, trouv.

çabeur	Attendre.	çanâ	Dieu, le créateur.
çabir	Patient.	çanat	Soin, charge.
çaboune	Savon.	çâouba	Difficulté, trouble, désagrém.
çaboura	Lest.		
çabouri	Polisson.	çar	Devenir.
çadaqa	Fidélité, sincérit.	çari	Mât.
çader	Résultant.	çarif	Action de changer, prodigue.
çadiq	Vrai, fidèle, sincère.	ç'ba*h*	Passer la matinée.
çafar	Çafar, 2e mois musulman.	ç'baï*h*i, *sing.*; ç'baï*h*ïa *pl.*	Spahis, cavalerie
çafi	Pur, clair.		
ça*h*	Vrai.	ç'bar	Couleur, teinture
çahab	Ami, compagnon	ç'dide	Rouille.
ça*h*abt	Maîtresse.	çeba*h*	Le matin.
ça*h*fa	Vase en cuivre pour savonner.	çeba*h* el-*khé*r	Bonjour.
		çebba*th*e	Souliers.
ça*hh*a	Vivat, allons ! allons !	çebbara	Aloës.
		çeb*h*ïa	Matinée.
ça*h*ïa	Vigueur, santé, force.	çebor	Teindre.
ça*hi*h	Complet, vigoureux, droit, juste, vrai.	çédd	Bloquer, boucher.
		çeddok	Faire l'aumône, faire croire.
ça*h*ra	Désert.	çèdeur	Poitrine.
çâïbe	Difficile, droit.	çèdeur	Procéder, (venir du fait).
çaïèr	Bijoutier.		
çaïfe	Qui porte toison.	çèdfa	Par hasard.
ça*kh*eur	Rocher.	çef	Colonne de monde.
ça*kh*rate	Rochers.		
çaleu*h*	Pacifier.	çeffa	Ensemble caractéristique.
çame	Jeûner.		

çeffara	Sifflet.	ç'fiɦadji	Maréchal-ferr.
çeɦiɦè	Fort, solide.	çïada	La chasse, gibier
çeɦine	Pourtour d'une galerie.	çïadiue	Chasseurs.
		çïame	Jeûne.
çelaa	Prière.	çîſe	Été.
çelaouate	Prières.	çïoude	Chien de chasse.
çelemm (bi)	Suivant l'usage, d'après le compt.	çiqane	Jambes.
		ç'kik	Faible, infirme.
çelibe	Croix.	ç'laɦ	Utilité.
çellaɦ	Rétablir.	ç'mâ	Minaret.
çenadel	Sandale, (petit navire).	ç'mimi	Sincère.
		ç'mor	Gomme.
çénâï	Industrieux.	ç'nâ	Bâtir, fabriquer.
çeneuf	Forme, espèce.	ç'naâa	Métier, industr.
çenneuf	Inventer, couper en tranches.	ç'naiâ	Métiers, industries.
çeraɦ	Paître.	çobeur	La patience.
çerar	Petits (familièrement : mes enfans.).	çôf	Laine.
		çoffà	Rectifier.
		çoffaïr	Jaunisse.
çerir	Jeune, petit.	çoffor	Siffler.
çerouàle	Culottes, pantalon.	çokhçeukh	Insulter.
		çollà	Prier.
çerâ	Assourdir.	çollheu	Paix, traité.
çerra	Nombril.	çonndoq	Boîte, caisse, malle.
çeufçaf	Saule.		
çeukk	Ruer.	çonnot	Écouter.
çeurrem	Brider.	çoqçà	Demander.
çeurreuf	Changer, dépenser.	çouabâ	Doigts.
		çouabe	Rectitude.
ç'fàoua	Limpidité.	çouari	Mâts.
ç'feurdjel	Coings.	çoud	Exaltation.

çoûeur	Dessiner.	ç'qou*th* el-ma	Chûte d'eau, cascade.
çoul	Iniquité.		
çoune	Défense, protection.	ç'*th*anka	Barre de bois.
		ç'*tha*ℏ	Terrasse.
çoura	Dessin, forme, portrait.	ç'*th*ara	Mur de terrasse.
		ç'toè*h*	Terrasses.
çoute	Un bruit.		

ض DH

*dh*âf	Faiblesse.	*dh*erbane	Forcément.
*dh*aï	Dey.	*dh*eriba	Disposition; — un coup léger.
*dh*aïfe	Maigre.		
*dh*amem	Caution, ôtage.	*dh*erourat	Tort.
*dh*aoui	Clair.	*dh*err	Préjudice.
*dh*aq	Rétrécir.	*dh*eurb (*h*açeub el)	Multiplication.
*dh*ô	Lumière.		
*dh*ô qomeur	Clair de lune.	*dh*eurba	Un coup.
*dh*ebaâ	Hyène.	*dh*eurbane	Porc épic.
*dh*ebabe	Brouillard.	*dh*îâ	Perte, dépérissement.
*dh*ebbob	Ternir.		
*dh*effa	Rivage.	*dh*îaf	Compagnie, société, convives.
*dh*efi*th*	Stupide, ignorant.	*dh*îef	Régaler.
*dh*e*h*ak	Rire.	*dh*îoq	Rétrécir.
*dh*emime	Sûreté, caution.	*dh*od	Contraire.
*dh*emonn	Répondre de, — cautionner.	*dh*oll	Erreur, vice.
		*dh*or *dh*or	Chatouiller.
*dh*erar	Porter préjudic.	*dh*oùà	Éclairer.

*dh*rîf	Délicat.	*dh*rob	Frapper.

ث TH

*th*aâ	Obéir.	*th*arraze	Brodeur.
*th*aâ	Obéissance, soumission.	*th*arreud	Chasser, renvoyer.
thâthà	sé Baisser.	*th*ass	Pot de terre.
*th*abâ	Cachet.	*thé*bâ	Imprimer.
*th*abla	Table à manger.	*th*ebâa	Façon, genre, coutume.
*th*adjîne	Marmite.		
*th*a*h* — i*thih*a*h* lounou	Tomber. Il déteint.	*th*ebabene	Batteries.
		*th*eba*kh*	Faire la cuisine.
*th*aïèbe	Baigneur.	*th*ebari	Jarres.
*th*aiéb	Bien, soit.	*th*ebel	Boiter.
*th*aïéb	Cuire.	*th*ebibe	Médecin, apothicaire.
*th*aiéche	Lancer.		
*th*aïfa	Nation.	*th*eboq, *s.*; *th*ebaq, *pl.*	Panier, corbeille
*th*aïl	Persévérant.		
*th*allet	Tâter.	*th*ebrïa	Jarre.
*thâ*me	Appât, vivres.	*th*ellâ	Armer un fusil, monter.
*thâ*me	Nourrir.		
*th*andja	Tanger.	*th*elloq	Divorcer.
*th*aqa	Pouvoir.	*th*emâ	Ambition.
*th*aqa	Fenêtre.	*th*erade	Combat, attaque, bataille.
*th*ar	Voler (en l'air).		
*th*areudd	Combattre.	*th*er*th*oq	Craquer, pétiller
*th*arous	Chien de chasse.	*th*eurban*th*i	Turban.

*th*eurhà	Avorter.		dinage.
th'fà, *pr.* tefa	Éteindre.	*th*ouakh	Queues (insigne de la dignité d'un pacha.
*th*ïara	Cerf-volant.		
*th*ir, *s.*; *th*iour *p.*	Oiseaux.		
*th*là	Monter.	*th*ouaqi	Fenêtres.
*th*laq	Divorce.	*th*oûeul	Allonger.
*th*lob	Mendier, demander.	*th*ouïle	Long.
		*th*ouïer	Petit oiseau.
*th*loq	Détonner.	*th*oulâ	Prendre connaissance.
*th*obba, *s.*; *th*obbate, *pl.*	Rat.		
		*th*oule	Longueur.
*th*obji	Canonnier.	*thr*à	Arriver (survenir).
*th*olba	Question, requisition.	*thr*abaq	Guêtre.
*th*oll	Guetter, paraître.	*thr*éq, *s.*; *th*eurqane, *pl.*	Chemin, coutume, mode.
*th*oloueu	Montée, le lever.	*thr*ie	Frais (nouveau).
*th*omm	Ranger, enlever.	*thr*ïéfe	Morceau.
*th*ondjera, *sing.*; *th*enadjer, *pl.*	Marmite.	*thr*ommba	Lavement.
		*thr*ommbà	Pomper.
*th*ouà	Plier.	*thr*onndje	Cédrats.
*th*ouabel	Planches de jar-		

ظ TH (1)

*th*ahar	Dos.	*th*efeur	Ongles.

(1). Se prononce comme le *dhod.*

*th*efeur	Tresser.		tion, publication.
*th*elâ	Côte (du corps).	*th*ollel	Ombrager.
*th*elame	Obscurité.	*th*olme	Injustice.
*th*elôâ	Côtes(du corps).	*th*onn	Présumer.
*th*ohour	Une heure après midi (heure de prière), appari-	*th*rafa	Délicatesse.
		*th*rif	Gracieux, délicat.

ع Â

âabd	Adorateur de Dieu.	âalem	Savant.
		âaliat	Hauteur, sublimité.
âaçem	Protégé.		
âache	Vivre.	âam	Nager, baigner.
âacheuq	Amoureux.	âame	An, année.
âacheur	Dixième.	âamine	Deux ans.
âachôra	Mois de moharrem.	âanide	Obstiné.
		âaqeul	Sage.
âada	Coutume, usage.	âaqibe	Successeur, héritier.
âadiq	Incertain.		
âadjelann	Promptement.	âar*dh*ann	Accidentellem.
âadjelann	A la hâte.	âataq	Demoiselle.
âadjèz	Faible, sans espérance, dans l'incapacité.	âatem	Lent, tardif.
		âa*th*'f	Bienveillant,gracieux.
âadla	Juste, *f.*	âa*th*'fa	Affection,faveur.
âafïa	Santé.	âa*th*'l	Vacant.
âaïnn	Voir, inspecter.	âatik	Noble, généreux

âbada	Adoration, dévotion.	âchoura	Fête musulman., 1er mois musulman.
âbad	Esclaves, adorateurs.	âchra	Dix.
âbd	Esclave.	âchrine	Vingt.
âbed	Adorer.	âda	Renoncer.
âbîde	Serviteur.	âdad	Comptes, dénombremens.
âboudat	Servitude.	âdal	Équité, justice, égal.
âbtsane	Vainement.	âdann	Excepté.
âçà	Désobéir.	âddeb	Tourmenter, vexer, souffrir.
âça	Indisciplinés, révoltés.	âded	Compte, dénombrement.
âça	Bâton.	âdess	Lentilles.
âçeb	Héritier qui n'a pas de part fixe.	âdhdh *pr.* âdde	Mordre.
âçeba, *s.*; aâçebe, *pl.*	Mollet.	âdhed	Assister.
âçêf	Tempête, ouragan.	âdhom, *singul.*; âdham, *pl.*	Os, noyaux.
âçeur	Deux heures 1/2 avant le coucher du soleil (heure de prière).	âdîane	Ennemis.
		âdjadja	Flamme.
		âdjaïbe	Merveilles.
âçeur	Tordre.	âdje	Ivoire.
âcha, *pr.* eûcha	7 heur. (prière).	âdjèb	Merveille.
âcha	Dîner (le).	âdjeb	Plaire.
âchaq	Brûler d'amour.	âdjel	Avancer, payer.
âcheur	Fréquenter.	âdjenn	Pétrir.
âchîa	Soir.	âdjèze	Faire le paress., flâner.
âchiche	Nicher.	âdjèze	Débilité.
âchour	Dixième, droit, dîme.	âdjèzo	Impossibilité.

— ann âdjèze ou — S'il leur est impossible.
âdjine Pâte.
âdjouba Merveille.
âdjouza Vieille femme.
âdou, *s.*; âada, Ennemi, ennemis
âdoua Inimitié.
âdouà Aide, protection.
âdoul Conseiller du cadi.
âdra Vierge.
âdzab, ida ândek chi ma ioudjak Peine, punition, souffrance. — Si vous souffrez.
âdzima Blâme, faute.
âf Indigner.
âfenn Corrompre.
âfeus Écraser.
âfrît Génie, monstre.
âïa Fatigue.
âïal Famille, parens.
âïar Marque, indication de poids.
âïa*th* Cris.
âïba Médisance.
âïb Infamie, honte, défaut.
âïcha La vie.
âïde Fête.
âïd el-kebir Dernier mois musulman.
âïède Fêter.
âienne Mirer.
âie*th* Appeler.
âïinn Désigner.
âïne Prunes.
âïne Fontaine, œil.
âïoune Fontaines, yeux.
âkri Cramoisi.
âlà Sur, au-dessus, pour, contre.
âlà berra Dehors.
âlà chane Pour l'affaire.
âlà îdd Par l'entremise de.
âlà koul saâa Continuellement
âlà ma Suivant que.
âlama Signature, un indice, un enseignement.
âlà rofla Soudain.
âldje *pr.* ealdje Esclave chrétien
âlèche Pourquoi.
âlème *pron.* eulème Midi, (heure de prière).
âlem el-felek *pr.* eulem el-felek Astronomie.
âlenn Publier.
âllemm Enseigner.
âlloq Accrocher, pendre.
âlouà Étages supérieurs.
âlouane Adresse d'une lettre, entête.

âloume	Science, connaissance.	ândi	J'ai.
		ândek	Tu as.
âloune	Publication.	ândou	Il a.
âlqa, *pl.* eulqa	Sangsue.	ând'na	Nous avons.
âma	Aveuglement.	ând'koum	Vous avez.
âmal	Agent, député, gouverneur.	ând'houm	Ils ont.
		ânèb, *pr.* eunèbb	Raisin.
âmalet	Province, dépendance.	âned	Imiter.
		ânet	Persister.
âmel	Faire.	âni	C'est-à-dire, cela signifie.
âmime	Pur, parfait.		
âmm	Oncle.	ânkeboute	Toile d'araignée
âmm	Perfectionner, favoriser.	ânna	De nous, pour nous.
âmmeur	Remplir.	ânnaba, *pr.* eunnaba	Bône.
âmoume	Perfection.		
âmri	Jamais (moi).	ânnbeurguise	Calicot.
âmrek	Jamais (toi).	ânnoq	Embrasser, étreindre.
âmrou	Jamais (il).		
âmr'na	Jamais (nous).	ânouane	Titre (d'un livre, etc.).
âm'rkoum	Jamais (vous).		
âmrhoum	Jamais (ils).	ânqôde	Grappe.
ân	De.	âouade	Chevaux.
âna	Ana (rente).	âouadh	Place.
ânabe	Jujubes.	âouaïde	Coutumes.
ân adzen	De la part.	âoudann	Bis.
ânaïa	Aide, assistance.	âoude, *pronon.* euoude	Bois.
ânaqode	Grappes.	âoude	Cheval.
ânbeur	Ambre.	âoûde	Répéter.
ând	Chez.	âoudje	Contrefaire, courber.

âoueugue	Miauler.	ârbi	Arabe.
âoul	Approvisionner, disposer.	ârboune	Arrhes.
		ârça	Colonne.
âoula	Provision.	âr'che	Tribu.
âoume, *pronon.* euoume	Natation.	ârd	Averse.
		ar*edh*	Inviter.
âoune	Aide, secours.	aref	Connaître., savoir.
âour	Borgne.	âréfa — âréfa	Connu. — Connu
âqab	Une peine, punition.	el-*h*addâd	sous le titre de serrurier, etc.
âqba	Montée.	ârf, *s.*; âraf, *pl.*;	Branche.
âqba	La fin.	*pr.* eûrf, eûroufe	
âqeub	Punir.	âriane, *pr.* eûriane	Nu.
âqeul	Reconnaître.	âriche	Treille.
âqeul	In elligence.	âri*dh*, *pr.* âradh	Large, larges.
âqod	Nouer.	ârou*dh*at	Ceux qui désirent.
âqod	Nœud, alliance, marché, traité.		
âqod, *s.*; âqoude, *pl.*	Acte.	ârouq, *pr.* euroûq	Racines.
âqouba	Malheur.	ârq, *s.*; ârouq,	Nerf.
âqqeul	Faire faire connaissance.	*pl.*; *pr.* eurq, eurouq	
âqueurba	Scorpion.	ârous, *m.*; âroûsa, *f.*	Un marié; une mariée.
ârà	Dépouiller.	ârre*dh*	Inviter.
âra*dh*	Une demande.	ârre*dh*	Élargir.
âraïche	Treilles.	ârrf	Informer.
âraka	Révolution.	ârss, *pr.* eurse	Noce.
âraq	Sueur.	âsa	La garde.
âraqi	Eau-de-vie.	âsakeur	Armées.
ârbenn	Donner des arrhes.	âsel	Miel.

âssass, *s.*; âssassine, *pl.*	Garde, sentinell.	àttsar	Qui trébuche.
		âtthéche	Altérer.
âtaréçe	Boucs.	âzeb	Célibataire.
âterouçe	Bouc.	âzel	Exiler, destituer.
âtfa	Ourlet.	âziz	Chéri.
âtthel	Ralentir.	âzz	Respecter.
âtkeuche	La soif.	âzz	Chagriner.
âtheur	Essence.	âzzà	Consoler.
âthoçe	Éternuer.		

ع R

raba	Broussaille, forêt.		taque, coup de main.
rachi	Monde, multitude.	rehar, *s.*; arebar, *pl.*	Poussière, sable.
raïa	L'accompliss., la fin, totalité.	rebina	Peine (morale), regret.
raïtou	Enfin.	redheb	Se fâcher, bouder.
ralèbe, *s.*; ralebine, *pl.*	Vainqueur.	refrâne	Pardon divin.
rali	Cher.	reir ann	A moins que.
rallenn	se Calmer.	relà	Bouillir.
ramoq	Profond.	relafe	Gaîne, envelop.
rar, *s.*; rirane, *p.*	Caverne.	relila	Corset à manches.
rar minn	Être jaloux de.		
rara	Colle.	relini	Calme (le).
raraq	Noyer (se).	relioq	Fermeture.
razia	Expédition, at-	rena	Chant.

renima, *s.*; renaïme, *pl.*	Capture.
rennà	Chanter.
réir	Sans, moins.
rerama	Contribution.
reribe	Étranger.
rérodoua	Après-demain.
rerra	Le premier jour supposé de la nouvelle lune.
resel	Laver le linge, etc.
retoz	Plonger.
reuche	Colère.
reulth*a*	Faute.
reurbal, *s.*; reurabel, *pl.*	Tamis.
reurbann	A l'ouest.
reurbi	Vent d'ouest.
reurqa	Boue.
reuth*a*, *s.*; reuth*a*oui, *pl.*	Couvercle.
reuzbal	Crible.
reza	Faire une incursion.
rezala	Gazelle.
rezor	Regarder.
riaba	Forêts.
riba	Absence.
ribet èchechinn*s*	Coucher du soleil. — Éclipse id.
riour	Jaloux.
rira	Jalousie.
rits el-rits	Au secours!
rloq	Fermer.
rloth	se Tromper.
rodda — rodoua	Demain.
rofla	Soudaineté, insu.
rolba	Gain, victoire, accident, abondance.
rolla	Fruit, production.
rollef	Couvrir, envelopper.
rolodh	Dureté (morale).
romza	Œillade.
rommedh	Fermer l'œil.
rordh	Gré, volonté.
roreus	Planter, action de planter.
rorfa, *s.*; rorof, *p.*	Chambre de la galerie.
rorrof	Puiser (avec une cuillère).
rorza	Point d'une couture.
rossèla	Blanchisseuse.
roula	Goule, monstre.
rozeul	Filer.
rozz	Ronger.
rozzale	Oursins.

ف F

fa	Et.	fas	Bêche.
fada	Rançon.	fas	Fez (ville).
fadh	Déborder, inonder.	faséd	Vicié, corrompu.
		fas el-ârbi	Pioche.
fadhel	Excellent, vertueux, instruit.	fauqani	Supérieur.
		fauqani tahatani	Sans dessus-dessous.
faéouoqt	Quand?		
fakheur	Gros, grandiose.	fauq	Au-dessus, sur, en haut.
faïah	Puër.		
faïda, irmi faïda	Gain, bénéfice, intérêt de l'arg., rapporter, intérêt.	f'dah	Découvrir, trahir.
		feçadha	Saignée.
		feçàdh	Saigner.
faïne	Où?	feçel	Chapitre, sect.
fal	Faire, une action.	feçeukh	Effacer, résilier, annuler.
fana	Écheveau.		
faq	s'Éveiller.	fechak	Cartouche.
faqir	Pauvre homme, religieux mend.	fechaka	Fusée.
		feçoul	Façon.
faqoth	Seulement.	fedawiche	Vermicelle.
far	Souris, s.	fedjâ	Sauter.
faraze	Choisir.	fedjeur	Aurore.
fareçe	Dévorer.	fehaçe	Banlieue.
farheu	La joie.	fehaçi	Paysan.
fars	Intrépide, cavalier.	fehèma	Entendement, compréhension.

fehîme	Instruit, intelligent.	fessel	Couper, tailler.
		fetel	Tordre.
fekaï	Fruitier.	feten	Émeuter, révolter.
fe*kh*ardji	Potier.		
fe*kh*em	Honneur, grandeur.	fe*th*enn	s'Éveiller.
		fetna	Tumulte, émeut.
fekrône	Tortue.	fetoul	Frange.
felane	Tel, un tel.	fettéche	Chercher.
felk	Le ciel, le mond.	feul	Jasmin d'Arabie
fella	Ouverture dans une haie pour servir d'entrée.	feurd, *s.*; feurède, *pl.*	Bœuf.
		feurdj el-nis	Liége.
felloq	Fendre.	feurg	Essaim, bande.
felqa	Laize d'étoffe.	feurga*th*a	Frégate.
fenadjel	Tasses.	feurne	Moulin.
fenadoq	Fondoucs, bazars, auberges.	feurq	Séparation, distinction, différence.
fenndjal	Tasse.		
feradann	Séparément.	feurrane	Meûnier.
ferida	Problême.	feurroq	Distribuer.
fersa	Jument.	feurtouna	Tempête.
fer*h*ane	Content.	fezâ	Effrayer.
ferreche	Disposer.	f'hem	Comprendre.
ferreug	Vider.	fi	Dans.
fe*kh*eur	Gloire.	fi âou*dh*, *pr.* fi oute	En place de.
fersane	Cavalerie.		
fesade	Corruption, malhonnêteté, guerr.	fi djeunnb	A côté.
		fi hadzel'ouoqte	Alors.
feseur	Expliquer.	fi koul mou*dh*â	Partout.
feskra	Echeveau.	file	Éléphant.
fesou*kh*	Éclipse.	filfil	Poivre.
fessed	Abîmer, gâter.	filfil *h*ameur	Poivron.

fil *h*ine	De suite.
fi me*dh*rob a*kh*or	Ailleurs.
fir*à*ne	Souris, *pl.*
fi *r*ér ouoqte	Mal à propos.
fissa	Vîte.
fla*k*	Victoire, prospérité.
fl*à*les	Poulets.
flour	Choux-fleurs.
flous	Poulet, monnaie.
fo*dhdh*a, *pron.*	Argent.
fodda	
fo*dhdh*e, *pron.*	Décider, terminer.
fodd	
fo*dhdh*i, *pron.*	Bleu.
foddi	
fo*dh*el	Excellence, vertu.
fo*dh*ilat	Perfection.
fokeur	L'idée, la pens.
fo*kh*te	Cuisse.
fome	Embouchure, bouche.
fonndoq	Fondouc, bazar, auberge.
foqqoçe	Éclore.
forfouri	Porcelaine.
forimela	Corset.
for*th*ace	Teigneux.
for*th*otho, *pron.*	Papillon.
fortoto	
foûar	Vapeur.
foûara	Fontaine.
foule	Fèves de marais.
fou*th*a	Pagne.
f'qa*k*	Crever.
fra*ch*e, *s.*; fra*ch*ate, *pl.*	Lits.
fr'a*h*	Se réjouir.
fransaoui	Français.
f'raq	Séparation.
fro*th*	Négliger.
f'taïl	Mèches.
ftate	Mies de pain.
f*th*ar	Dixième mois musulman.
f'*th*omm	Sevrer.
ftila	Mèche.
f*th*our	Dejeûner.

ق Q

qaâ	Le fond d'une chose, parterre.	qame	se Lever.
qââde	Faire asseoir.	qameqôme	Bec.
qabel	Rencontrer.	qammri	Percale.
qaççeur	Abréger.	qannça	Ventre, entrailles.
qaçoçe	Diminuer, réduire.	qao	Amadou.
qâda	Repos.	qaoqdji	Fabricant de calottes.
qaddache	Combien?	qareuce	Sûr, acide, citron.
qâd	S'asseoir.	qarmoude	Tuiles.
qa*dhi*	Juge maure, cadi.	qarreb	Approcher.
qadouma	Marteau.	qas	Mesurer.
qadous	Conduit pour l'eau.	qa*thi*sa	Velours.
qafaldji	Serrurier.	qazadri	Ferblantier.
qafla	Caravane.	qebourate	Fontes de pistolets.
qahoua	Café.	qeçace	Revanche.
qahouadji	Cafetier.	qeçar	Palais.
qaïd	Chef de tribu.	qeçar	Décroître.
qaïme	Debout, étant.	qèche	Butin.
qalbe	Centre, cœur, milieu.	qeçïa	Histoire.
qale	Dire.	qeddef	Ramer.
qalleb	Examiner, tourner, renverser.	qedeur	Puissance.
		qedeur	Montant d'une somme.

qedeur zalik	Suivant cela.	qobala	Devant.
qe*dh*à	Exécuter.	qôbba	Dôme, voûte.
qe*dh*at	Cadis.	qobel	Accepter, recevoir.
qedime	Vieux, ancien.		
qefali	Boutons.	qobel — qobel ma	Jadis, avant; — avant que.
qéilni	Laisse-moi.	qobeur, *s.*; qobour, *pl.*	Tombeaux.
qelada	Collier.		
qelile	Peu.	qobi*hè*	Insolent.
qemidja	Chemise.	qobli	Vent du désert ou du sud.
qerâ	Citrouilles.		
qerâa	Bouteille.	qobo*dh*	Recevoir.
qeraïa	Lecture.	qobo*dh* ma iqobo*dh*	La recette de ce qu'il y a à recev. (terme d'acte).
qe*th*râne	Goudron.		
qeuche	Bagage.		
qeummoune	Cumin.		
qeurr	Avouer.	qobqabe	Sandal. de bain.
q'fel	Boutonner, fermer.	qobrïa	Fierté.
		qoçaçe	Punir.
qïas	Mesure (longueur).	qoçeba, *s.*; qoçob, *pl.*	Roseau, jonc.
qîche	Cuir à repasser.	qoçeba	Château, fort.
qîd	Regretter.	qoçed	Intention, souhait.
qïe	Vomissem., pus.		
qïel	Il est dit (suivant les uns etc.).	qoçeub	Roseaux.
		qoçeum âlà	Conjurer.
qîma	Valeur d'un objet.	qochera, *sing.*; qochour, *pl.*	Écaille, coquille.
qirati	Carreau de terre cuite.	qocherèt *kh*obz	Croûte de pain.
		qoçir, *s.*; qoçar, *pl.*	Court, courts.
q'là	Frire.		
qobaïli, *pl.*; qobaïl, *s.*	Kabile.	qod	Certainement, pareil à.

qoddamm	Devant, à côté.	qonndaqdji	Fabricant de crosses de fusil.
qoddemm	Présenter.		
qodemm	Arriver.	qonn*th*ar, *sing.*;	Quintal. — 54
qodemm	Talon, semelle.	qona*th*eur, *pl.*	kil 600 gr.
qo*dh*ïa	Affaire.	qonn*th*ra, *sing.*;	Pont.
qodjemm	Parler, causer.	qona*th*eur, *pl.*	
qodjeur, *s.*; qodjar, *pl.*	Tiroirs.	qôoui	Fort (solide).
		qoràne	Le koran.
qodra	Puissance.	qoreurlar, *pl.*	Fils de turc.
qodra, *s.*; qodour, *pl.*	Marmite en terr.	qorfa	Cannelle (épice).
qofel, *s.*; qefalə, *pl.*	Serrure, cadenas.	qorn*ïth*	Homard.
		qoroçe	Pincer.
qofeuz	Sauter.	qorourli	Fils de turc.
qolaà, *s.*; qoloâ, *pl.*	Voile.	qozdir	Ferblanc.
		qoseumm	Partager.
qolemm, *s.*; qoloume, *pl.*	Plume.	qosma	Lot, part.
		qossont*h*ina	Constantine.
qolïà	Coléah.	qost*h*obina	Dé à coudre.
qolla, *s.*; qoleul, *pl.*	Cruche, un qolla d'huile (16 litres).	qot*h*ann	Chevrons.
		qot*h*eur	Distiller.
		qo*thth*, *pr.* qott, *s.*; qototе, *pl.*	Chat.
qollâ	Arracher, déraciner.	qo*thth*, *pr.* qott el-*kh*ela	Chat sauvage.
qomache emtâ *kh*éth	Toile (étoffe de fil).	qot*h*ra	Une goutte.
qoma*h*	Blé.	qoûa	Force.
qomar	La lune.	qouçe essema	Arc-en-ciel.
qomardji	Joueur.	qouffa, *s.*; qoffeuf, *pl.*	Couffins, panier.
qommla	Poû.		
qonaq	Halte, station.	qoule	Parole.
qonçol	Consul.	qoume	Peuple, famille.

qous	Arc.	q'souma	Portion, part.
qouwade	Débauché, sou-	q'tal	Guerre.
	teneur.	q'tel	Assassin., meur-
qra	Lire.		tre.
qreuche	Croquer.	q'tel	Assassiner, tuer.
qribe, *s.*; qrabe,	Près, auprès,	queurbadje	Fouet.
pl.	rapproché.	queurneb	Chanvre.
qronfill	Clous de girofle.		

ك K

k, *pr.* ek	Te, toi, tes, ta,	kanalia	Serin.
	ton.	kannaou	Comme si, com-
kâba	Cheville.		me s'il.
kâba	La pierre noire	karame	Générosité.
	au temple de la	karmouçe	Figues.
	Mecque.	kasa	Petit sac en crin
kab	Verser, répan-		pour masser.
	dre.	kaseur	Défaite.
kaf	Rocher, co-	keteb	Écrivain.
	teau.	kebache	Moutons.
kafà	Recompenser.	kebar	Grands, nota-
kafa	Tout.		bles.
kafeur	Infidèle, impie.	kebbeur	Agrandir, gran-
kaḥḥal	Noircir.		dir.
kaḥia	Lieutenant.	kebche	Mouton.
haḥkaḥ	Plaisanter.	kebir	Grand.
kamel	Entier, complet.	kebrite	Soufre, allumet-
kamendja	Une basse.		te.

kedzdzabe, *pr.* keddabe	Menteur.
kedzeb, *pronon.* kedéb	Mentir.
kefà	Suffire.
kefeunn	Linceuil.
kelef	Forcer.
kemmel	Achever, terminer.
kera	Détester.
kera — kera âame	Loyer. — Loyer d'un an.
kerama	Dignité, libéralité.
kerime	Généreux, bienfaisant.
kès	Verre à boire.
kesade	Absence d'affaires, stagnation.
ketèbe	Livre.
ketoube	Livres.
ketseur	Augmenter.
kétsir	Trop, beaucoup, abondant.
keubba	Pelote.
keubbôth	Capote, capuchon.
keuchekoula	Sébille.
keuchk	Kïosque.
keuff	Soufflet, claque.
keum, *s.*; keumame, *pl.*	Manche.
keummeche	Plisser.
keur	Poule d'eau.
keurche	Ventre.
keurkeur	Traîner.
keurraçe	Main de papier.
keursi	Chaise.
keuseur	Fraction.
keusseur	Défaire, battre.
keusseur	Casser.
keusskas	Passoire.
kezalik	Aussi.
k'fane	Rochers.
kïatri	Musicien.
kidfar	Rosse.
kidzba, *pr.* kidba	Mensonge.
kïés	Fin, sagace, habile.
kïél	Mesurer.
kif	Comme.
kif	Aussitôt que.
kif	Contentement, béatitude.
kifache	Comment.
kifma	De même que.
kilb	Chien.
kilèbe	Chiens.
kilma ouahada	Parole, à juste prix.
kilmat	Paroles.
kiloua	Rognon.
kisane	Verres à boire.

k'mal	Perfection.	koum	Vous, vôtré, vôt.
kneuss	Balayer.	kounia	Surnom.
k'nissa	Église.	kouwache	Boulanger.
kollia	Entièrement.	krafeuce	Céleri.
kora, *s.*; korat, kôr, *pl.*	Boulet.	krîke	les Grecs.
		kronnbi*th*	Choux.
kouirate el-eu-leme	Sphère.	k'seub	Posséder.
		k'taf	Épaules.
kouir*th*a	Pont d'un navir.	kteb	Écrire.
kouitra	Guitare.	k'tef	Épaule.
koul	Chaque, tout.	k'tsra	Abondance, suffisance.
koul d'jehàte	De tous côtés.		
koulha	Tous.	kullabe	Tenailles.

ل L

l, *pr.* l'el	Afin qne.	l*h*af	se Voiler.
la — lèla	Ne, non. — Non, non. — Ni.	la*h*ia	Barbe, menton.
		lahoui	Geste.
lâbe	Jouer.	la idjouze	Prohibé, défendu.
la bass	Il n'y a pas de mal.	la itbeddel	Invariable.
la chebih	Incomparable.	lakinn	Cependant, mais.
la chékk	Indubitable.		
la chi	Rien.	lâne	Maudire.
ladjel	Pour.	lann	A cause, depuis.
ladjour	Briques.	laqà	Rencontrer.
laff	Dévider.	laqqomm	Greffer.
lahaba	Flamme.	lateye	Thé.

la zaïde	Il n'y a rien à ajouter.	l'*h*am	Chair.
		l'hei	Au-delà de.
l'bess	S'habiller.	l'héde	Être essouflé.
l'çaq	Soudure.	li	A.
lébenn	Lait aigre.	li — lili	A moi.
lèçèq	Coller.	lik	A toi.
leçioq	Attenant à.	lihoû	A lui.
lèçqa	Cataplasme.	liha	A elle.
ledjame	Bride.	lina	A nous.
ledjem	Brider.	likoum	A vous.
le*h*aq	Amorcer, atteindre.	lihoum	A eux.
		lilak	Lilas.
le*h*ad	Jusqu'à.	limenn	De qui, à qui.
le*h*af	Couverture.	lendjaçe	Poires.
lemadza	Pourquoi.	lis	N'est pas.
lem	Ne, non, sans que.	loft	Navets.
		lo*r*a	Prononciation.
lemm	Ramasser, rassembler.	loqma	Bouchée.
		loubba	Lionne.
lemma	Quand.	loubia	Haricots.
lenntina	Vergue.	lou*h*eu	Bois.
leslous	Langue de soie.	loûk	Cire à cacheter.
lessane, *s.*; lessoune	Langue, *s;* langues, *pl.*	loukane	Si.
		louleub	Loquet.
lemmbou*th*	Entonnoir.	loûne, — loûne	Couleur, forme,
lèzem	Nécessairement.	ouahad	couleur unie.
lezma	Obligation.	louzz	Amandes.
lezze	Séduire.	l'sas	Fondations.
l'fo*th*	Prononciation.		

M

ma, mïa	Eau.	ma*h*albî	Crème.
ma	Ne, quoi, ce que.	ma*h*beus	Bassin (vase).
		ma*h*beus en'-nouar	Pot de fleurs.
mâ	Avec.		
maâoune	Mahon.	ma*h*boube	Maboube, sequin d'Égypte, 5 fr. 58 c.
mâaouna, *pron.* mâouna	Aide, assistance.		
maâlïa, *pr.* mâlé	Soit, bien.	mahboul	Fou.
mâboude	Adoré.	ma*h*djeur	Pierreux, environs.
machi	Allant, marchant.	mâïa, *pr.* mïa	Cent.
mâda	Estomac.	maïda, *pr.* mida	Table basse.
madâme	Durant, tant que durera.	màïel	Penché.
		mâaïn âlà idd	Vû.
madba	Discipline.	màïtine, *pr.* mitéïne	Deux cents.
madd	Consacré, reconnu.	ma kan chi, *pr.*	N'y en a-t-il pas.
madèbi	Plut à Dieu que.	makache	Il n'y en a pas.
mâdenouss	Persil.	makela — mounàt el-makla	Alimens. — Provisions de bouche.
mâ*dh*îme	Sublime.		
madjed	Glorieux, noble.	ma*kh*zenn	Écurie, bureau.
mâdjèze	Paresseux, fainéant.	makoul	Mangé.
		mal	Incliner.
màdjoune	Confitures.	mal	Argent, bien.
mafât	Ce qui est passé.	malè*h*	Salé.

màllemm	Maître-ouvrier.	ma zahar	Eau de fleurs d'oranges.
màlloq	Pendu, accroché.	mazel	Encore, davantage, pas encore.
maloume	Connu. — Bien! Parfaitement.	m'boqqo*th*	Collé.
maltha	Malte.	m'chà	Aller.
malzemm	Nécessaire, obligé.	m'châbe	Vilebrequin.
mamen	Convaincu.	m'charek	Associé.
mamennhouche	Mauvais.	m'chïa	Marche.
mâmoul	Fait, terminé.	m'cho*th*	Peigner.
mamoune	Accrédité, bien famé.	m'*dhor*	Mâcher.
mâmour	Remplis (cultivés, term. d'actes).	mébââd	Éloigné.
mâna	Signification.	mebala	Attention.
mangual	Brasier.	mebdâ	Invention.
màoudje	Tortueux.	mebdou	Commencement
mâoul	Préparé.	mebedded	Dispersé.
maq*dhï*a	Terminée.	mébeddel	Changé.
mâqoul	Raisonnable.	mebeqqi	Préservé.
marboâ	Ciseau.	mebïâ	Objet de la vent.
mârfa	Connaissance.	mébiâ	Vendu.
marloube, *s.*; marloubine, *pl.*	Vaincu.	mébloua	Avalé.
mârou*dh*	Parvenu.	mebo*ththel*, *pr.*	Aboli.
masek	Portant, tenant.	mébottel	
mat	Mourir.	mebtaâ	Acquêreur.
matarèze	Bastinguages.	meçàla*h*	Balais, *pl.*
maulà	Maître, seign.	meçameur	Clous.
mâza	Chèvre.	meçarane	Boyaux.
		meçarif	Dépenses, frais.
		meçel*h*a	Balais, *s.*
		mèçerane	Boyau.
		mecharalii	Dont il a été parlé,

mechemache	Abricots.	medjoud	Existant.
mechemoume	Bouquet.	medjouf	Ayant un gros ventre.
mechetmel	Consistant.		
mechimmeu*kh*	Mouillé, trempé.	me*dh*men	Contenu.
		medo*kh*na	Cheminée.
mechoroul	Occupé, affairé.	me*dh*orreuq	A l'abri, à couvert.
mechoui	Rôti.		
méçrïa	Chambre du vestibule.	médoq	Baguette de fusil.
méçrouf	Dépenses.	médoqqeuq	Sagace, pénétrant.
meda	Époque, espace de temps.	medoueur	Rond.
médafâ	Canons.	medrache	École juive.
medari	Habitué.	medzkour	Susdit.
medba*h*	Abattoir.	mefacel	Membres.
medboueu*h*	Sacrifié, abattu.	mefâta*h*	Clés.
medd	S'étendre.	mefçel	Membre.
medfâ	Canon.	mef houm	Étendu, compris.
me*dh*à	Écouler, passer.		
mé*dh*obbob	Terne.	mefou*dh*	Illimité.
mé*dh*rob	Endroit, place.	mefou*dh*ànn	Illimité.
mé*dh*roub	Frappé.	mefta*h*	Clé.
médiane	Débiteur.	meftoueu*h*	Ouvert.
medjboud	Brodé.	meftoul	Tordu.
médjehed	Guerrier.	me*h*abous	Emprisonné.
medjaour	Avoisinant.	me*h*aççenn	Protégé, fortifié.
medjed	Gloire.		
mèdjemmed	Congelé, figé.	me*h*açoula	Production.
medjmouâïne	Réunis.	me*h*adoud	Limité, borné.
médjlès	Assemblée, tribunal du Midjelés.	me*h*afou*th*	Protégé, gardé.
		me*h*aïr	Embarassant.
		me*h*alla	Camp, armée.

me*h*ammed	Digne de louange.	me*kh*alfa	Substitution.
		me*kh*ath*th*ra	Pari.
me*h*ammel	Chargé.	me*kh*çouçe	Spécial, approprié.
me*h*ammi	Protégé.		
me*h*aqqaq	Certain, assuré.	me*kh*oll*th*ine	Brouillons, malveillans, intrigans.
me*h*arats	Charrue.		
meharaze	Mortier.		
me*h*arma, *sing.*;	Mouchoirs.	me*kh*th*h*oume	Doué de.
me*h*arem, *pl.*		me*kh*zenn	Magasin, bureau
meharoum	Prohibé., défendu.	mékloube	Enragé.
		mekrīoune	Bailleurs.
meharouq	Brûlé, incendié.	meksi	Vêtu.
me*h*arousa	La bien gardée.	mektoub	C'est écrit (là haut), c'est la destinée. — Poche.
me*h*arqa	Feu d'artifice.		
me*h*arrer el-qo-*dh*àïa	Écrivain de jugemens.	mektoub touçïa	Lettre de recommendation.
me*h*asoub	Compté.		
me*h*asoud	Désiré, envié.	mektri, *singul.*;	Preneur.
me*h*aterem	Respecté.	mektrīne, *pl.*	
me*h*ebba	Amitié.	mèlaïne	Des millions.
mehède	Berceau.	melak	Ange.
me*h*ibsa	Vase de nuit.	melak	Propriétés, héritages, royaum.
mekane	Endroit.		
mekàteb	Poches.	melane	Rouget.
mekemmeche	Plissé, ridé.	meleddà, *fém.*	Tiède, *fém.*
mekenni	Mais.	meledded, *masc.*	Tiède, *masc.*
mekerrem	Très honorable.	melè*h*	Bien, bon.
mekerremane	Deux honorables.	melf	Drap.
		mel*h*	Sel.
me*kh*açma	Contestation.	mel*h* el-baroude	Salpêtre.
me*kh*alef	Contrarié, chose parfaite.	mel*h*out*h*	Apparent.
		melioune	Million.

melk	Propriété, héritage, royaume.	meqérrer	Établi.
		meqîde	Écrit d'après une déclaration verbale, noté.
mellès	Rabotter.		
mell*h*è	Saler.		
memmlekàte	Régence, gouvernement.	meqloube	Retourné, l'envers(d'une étof.)
memnouâ, *sing.*;	Prohibé.	meqobbe*dh*	Receveur.
memnouâine, *p.*		meqochecheur	Pelé.
memsou*h*	Essuyé.	meq*th*â el-ouad	Gué.
menâ	Empêcher.	merad	Intention, désir, volonté.
menabe	Droits dans une affaire, dans une chose.	meraïa	Miroir, lunette.
		merâoub	Effrayé.
menadjel	Faucilles.	merâouba	Fumeron.
menaguéche	Boucles d'oreilles.	meraweul	Pressé.
		merasi	Ports.
mençourine	Vainqueurs.	merbou*h*eu	Prospère.
méneddi	Humide.	merebbi	Élevé (éducation).
ménedz aouame	Depuis des années.	meri*dh*	Malade.
men*h*açeur	Dévolu.	merkannt*h*i	Négociant, marchand, bourgeois.
mendjer	Échu en héritage.		
mennfeus	Ouverture.	merlou*th*	Trompé.
ménoqqo*th*	Moucheté.	mermour	Ivre.
menqoul	Traduit, copié.	mernoume	Capturé.
menza	Appartement de terrasse.	merobbenn	Chagrin.
		meroth*th*iïne	Couverts, couvertes.
meqaçéd	Désirs.		
meqallel	Rare.	merra	Une fois.
meqame	La personne.	merra a*kh*rà	Encore une autre fois.
meqçoud	Désir.		

mersà	Port.	mestâdjeb	Émerveillé.
mersoul	Envoyé, expédié.	mesteqame	Revenant à tel prix.
mertaḥ	Tranquille.	mesteqîme	Droit, loyal.
mesafa	Distance.	mesteqrine	Sous la tutelle, établis.
mesak, *s.*; mesasek	Épingle.	mesterdache	Charpentier.
mesaḥḥeb	Nuageux.	mestekḥerdjine	Ayant leurs sorties dehors.
mesala	Chose.	mestoui	Droit, uni.
mesamâ	Ouïe.	mesthour	Susmentionné.
mesanat	Annuel.	mestràḥ	Lieux d'aisance.
mesebbeb	Marchand.	métaïne	Certain, public, reconnu.
mesek	Tenir, saisir.	metâllemine	Apprentis.
meselma	Musulmane.	mètâlloq	Suspendu.
meselmate	Musulmanes.	metbaâd	Éloigné.
meselmine	Musulmans.	metharaḥ	Matelas, *pl.*
mesemmà	Nommé.	methelqane	Avec étendue.
meseqqol	Poli, uni.	methloub fil cherâ	Assigné au tribunal.
meserra	Joie.	methlouq	Répudié.
meskeunn	Logement.	metholba	Demande.
meskine	Malheureux.	methoui	Plié.
meslek	Autorisation.	methraḥ	Matelas, *s.*
méslemm	Musulm., croyant.	metkellef	Occupé forcément.
meslouḳḥ	Écorché.	metlouf	Perdu.
mesmar	Clou.	mètrouk	Abandonné.
mesoul	Demandé.	métsel, *pr.* mécel	Proverbe, adage, comme, pareil.
mesous	Fade.		
mesḳḥôṭḥ	Maudit.		
mesra	Joie, enjouement.		
messous	Torchis.		

metsqoube, *pr.*	Percé.	m'*h*à	Effacer.
métqoube		m'*h*ar	Huître.
metzoudje	Époux.	m'heudoume	Délabré.
meuçe	Sucer.	micheti	Radis.
meuçba*h*	Chandelier.	mïes	Séparer, partager.
meuçeuoude	Heureux.		
meuche*ha*h	Avare.	mïet	Mort.
meuchehour	Célébré.	mimoune	Heureux, esclave.
meuche*tt*a	Mollette, peigne.	minn	De. Au (terme d'actes), qui?
meufti	Muphti, chef de la religion.	minna	D'ici.
meuglâ	Fronde.	minn aïne	Par où, d'où.
meukséb	Gain.	minn aéwoqt	Depuis quand?
meunnçhar	Scie.	minn aqoll	A moins de.
mennfâa	Utilité.	minndjel	Faucille.
meunnfo*kh*	Enflé.	minn eï	De quel?
meurr	Amer.	minn elli, *pron.* melli	Depuis, que.
meurdja, *sing.*; meuradje, *pl.*	Marais.	minn héna	Par ici.
meurqa	Jus, sauce.	minn hénak	Par là.
meusk	Musc.	minn héna elfauq	A l'avenir, dorénavant.
meusk erroumi	Tubereuse.	minn *rér*	Outre, excepté.
meuzeuôq	Laid.	min *kh*elafe	A l'exception de.
mézeurreub	Entouré de haie.	minn *rér* te*kh*eummîme	Étourdiment.
mezïa	Un plaisir, un service.	minn tseum	De là.
mezïoude	Né.	mitqal	Valeur 0,004, 669. — Mesure pour les essences, perles, etc.
mezmôke	Pressé.		
mezrague, *sing.* mezarague, *pl.*	Lances.		
m'gueurgueur	Grenouille.		

mizène	Équerre, balance.	moqfouldji, *s.*; moqfouldjïa, *pl.*	Savetier, savetiers.
m'*kh*oth	se Moucher.	moradjènîa	Corailleurs
m'la	Emplir.	morarbi	Habitant de l'ouest.
m'na	Grâce, puissance.	mordjane	Corail.
m'na*kh*eur	Narines, nez.	moreréb	Coucher du soleil, l'ouest.
m'name	Rêve.		
m'noueur	Indienne.	moreurfa, *sing.*;	Cuiller.
mobro*dh*	Lime.	morareuf, *pl.*	
mo*dh*ïeuq	Défilé.	morfâ, *s.*; morafâ, *pl.*	Tablettes.
mo*fdh*el	Excellent, supérieur.	moromma, *s.*; morommate, *pl.*	Cadres, chassis.
mo*h*adjer	Pupille.	morou*h*a, *sing.*; moraòua*h*, *pl.*	Éventail en paille.
mo*h*ale	Impossible.	morzel	Fuseau.
mo*h*ammed ou âli	Pois de senteur.	mouabbedann	Perpétuel.
mo*h*arrem	Premier mois musulman.	mouaf'qa	Accord.
mo*kh*	Cervelle.	mouali	Maîtres.
mo*kh*edda, *s.*; mo*kh*aïde, *pl.*	Coussin.	mouâne	Vaisselle.
mo*kh*od	Pris.	mouâou*dh*a	Échange.
mo*khth*afe	Ancre.	moubak*h*ba*h*	Enroué.
mok*h*ala, *sing.*; moka*h*al, *pl.*	Fusil.	mouçennef	Compilateur.
mombeur	Chaire à prêcher.	mouchi	N'est pas lui (*m.-à-m.*).
moqaddem	Tuteur nommé par le cadi.	mouçoul	Arrivé.
moqeddaf	Rames.	mou*dh*â, *sing.*; moua*dh*à, *pl.*	Endroit, place, emploi.
moqnine	Chardonneret.	moudja, *sing.*; moudjate, *pl.*	Vague, flot.
		moudjela	A terme.

moudjeub	Qui convient.	mouseu*kh*, *s.*; mous*kh*ine, *pl.*	Sale, sales.
moudjir	Mauve.		
moudzen, *pron.* moud'n, *sing.*; moudzenine, *pr.* moudenine, *pl.*	Crieur de mosquées.	mousk	Russe.
		moute	la Mort.
		moutoq	Piquet, pieu.
		moutsouq	Confirmé, prouvé, établi, constaté.
moukkeul	Chargé, procureur.		
moulabe	Lézard.	mouzz	Bananes.
moul ed-dine	Créancier.	m'qòçe	Ciseaux.
mouloude	Troisième mois musulman.	m'ra	Femme.
		m'rabou*t*k	Marabout, saint, hermite.
mouloude	Naissance.		
moumà el-iou	Dont il a été question.	m'ra*h*	Prairie.
		m'rebbà	Carré.
moumenn	Croyant.	m'sa el-*kh*ér	Bonsoir.
moummou	Pupille de l'œil.	m'safeur	Voyageur, partant.
mouna	Provision.		
mounat el-*th*erade	Munitions de guerre.	m'sa*h*	Brosser.
		m'saïs	Bracelets.
moundjine	Astronome.	m'serra*h*	Libre.
mour	Violet.	m'seu*th*er	Régle (instrument).
moura	la Morée.		
mour*kh*	Daté.	m'side	École maure.
mouroufs	Légataire.	m'tà. *pr.* m'tà	De.
mous, *s.*; mouas, *pl.*	Canif, couteau, rasoir.	m'zabi	Mozabi (tibu).

ن N

na	Nous, nôtre, nôtres.	namousïa	Moustiquaire.
		nânà	Menthe.
nâama	Autruche.	nâoura	Puits à roue.
nab	Représenter.	naqie	Propre.
naba*h*	Aboyer.	naqoçe, naqça	Moins, en moins.
naçeur	Victoire, assistance.	naqouçe	Cloche, sonnette.
nâdja, *s.*; nâdjate, *pl.*	Brebis.	naqqà	Nétoyer.
		naqqez	Sauter.
na*dh*eur	Tempes de la tête.	nar, *s.*; nirane *p.*	Feu.
		nass	Monde, public, gens.
nafed	Agissant avec pleins pouvoir.	naseb	S'allier.
nafeu*kh*, *sing.*; nouafeu*kh*, *pl.*	Réchaud.	nâte	Compte, espéce, monnaie.
naga	Chamelle.	nazâ	Troubler, inquiéter.
na*h*à	Oter, enlever.		
na*h*ïa	Côté.	n'çarà	Chrétiens.
na*h*la	Mouche à miel, guêpe.	n'cef, *pr.* nouce	Moitié.
		n'çeuf	Souffler.
nahor	Fleuve.	n'cha	Amidon.
nâla	Malédiction.	n'chèfa	Éponge.
nâle	Semelle.	n'cheur	Scier.
name	Rèver.	n'cheur	Étendre.
nâme	Oui — Plait-il?	n'djéçe	Faire des ordures.
namousa	Moustique.		

n'domm se Repentir.
nebâ Jaillir.
nebi Prophète.
neboula, *s.*; nebabel, *pl.* Vessie.
nèç Opinion écrite, traité, thèse, le sens.
nèçrani Chrétien.
nèçri Victorieux.
nechabe Arc.
nechane Action de tirer.
necheuf se Dessécher, se sécher.
nèchecheuf Sécher.
néda Humidité, rosée.
nedaoua Humidité.
ned*ḥ*d*h*euf, *pr.* Décrasser.
neddeuf
nedjemm Paiement à terme.
nedjma, *s.*; nedjoum, *pl.* Étoile.
nedjoum Paillettes.
nefâ Jouir.
nefeuss Ame.
neffeuss Haleine.
nef*kh*a Fierté.
ne*h*ass Cuivre.
ne*h*ou Environ.
nemeur, *s.*; nemour, *pl.* Tigre.
nemmla, *s.*; nemel, *pl.* Fourmi.
neqanoq Confitures.
neqïane Nettement.
nèseur Vautour, aigle.
nesime Zéphir.
nes*kh*a Copie.
nesrine Rose blanche.
neteunn Puer.
ne*th*ir Selon, conformément.
neusbane Alliés, beaux-frères.
nezâ Contester, se quereller.
nézel Descendre.
nezla Rhume de cerveau.
nezoul Chute, descente.
nezzel Baisser.
n'fâ Bannir.
n'fa*h* Convenir de.
n'fo*kh* Souffler.
n'fo*th* Secouer.
n'har Jour.
ni Me, moi (après les verbes).
nia Inclination.
nichane Un but.
nïe Nu.
nif Amour propre.
nizaâ Litige.

no*kh*ala	Son (farine).	nouba	Droit de puiser de l'eau.
noqla	Plante.		
noqma	Taquinerie, revanche.	nouçe el-lile	Minuit.
		nouçe soul*th*ani	Demi-sequin, 4 fr. 18 c. 1/2.
noqqo*th*	Marquer, pointer.	noue	Tempête.
noqqoçe	Réduire, raccourcir.	noule	Métier à tisser.
		nsa	Femme.
noqqo*dh*	Annuler.	nsà	Oublier.
noqqol	Transmettre, copier.	n'sedje	Tisser.
		n'siba	Belle-sœur, bru.
noq*th*a	Un point.	n'sibe	Beau-frère, gendre.
norma	Air d'un chant.		
no*th*	Culbuter, sauter.	n'souane	Femmes.
		n'*th*er, *pr.* nè*dh*eur	Regard surveillance.
nouar	Fleurs.	n'*th*omm, *pr.* né*dh*omm	Versifier.
nouara	Fleur.		
noua*dh*eur	Lunettes.		

H

ha	Elle, la.	hadouk	Ces, ceux-là.
haboth	Descendre.	hadoul	Ces, ceux-ci.
hada	Celui-là, celui-ci.	hadouma	Ces, ceux-ci.
		hahi	La voilà.
hadek	Celui-là.	hahou	Le voilà.
hadel	Celle-la.	hahoum	Les voilà.
hadik	Cette, celle-là.	haïa	Oh, oh-là!

haïme	Confus, furieux.	hémame	Personne illustr.
hakda	Ainsi.	héna	Tranquillité.
hal	Postérité.	héna	Ici.
hama	Hibou.	héna (minn)	De-çà.
haoua	Air.	hénak	Là-bas.
hébel	Devenir fou.	heudjela	Veuve.
hebouṫ	Descente, le coucher.	heurba	Fuite.
		heurb	se Sauver.
hedd	Abattre.	heurdje	Tumulte, révolte.
hèdeum	Ruine, destruction.	heuzz	Ébranler.
hèdïa	Un présent.	hïa	Elle.
hedjemat	Audace.	houche	Lutter.
hedjoum	Effort.	houeu	Il, lui.
hedjra	Fuite de Mahomet.	houl	Vrai, juste, tourment.
hélak	Perte, destruct.	houm	Le, leur, leurs, eux.
hélale	Nouvelle lune.		
helka	Ruine, destruction.	houtat	Ravins.

و OU

ou	Et.	ouadi	Rivière.
ouaâr, *pr.* ouâr	Difficile.	ouadjeb cherâa	Manière voulue
ouad	Rivière.		par la loi.
ouâda	Promesse.	ouadjed	Prêt, préparé.
ouâde	Promettre.	ouafoq	Approuver.

ouaḥad	Un.	ouçoul	Arrivé.
ouaḥada	Une.	ouddâ	Fair. ses adieux.
ouaḥicha	Bête féroce.	ouddà	Mener, apporter.
oualâ	Amateur.		
oualda	Mère.	ou*dh*â	Placer, déposer,
oualemm	Convenir être opportun.		mettre.
		ou*dhdh*eur	Égarer.
ouallef	s'Habituer.	ou*dh*ou	Ablution.
ouamma	Mais.	oudje (âlà)	Pied (sur le).
ouaqila	Sans doute.	oudjaq	Corps, régiment.
ouarets	Héritier.		
ouasâ	Large.	ouajàq	Fourneau.
ouasè*th*a	Au moyen de.	oudjâ qalb —	Avoir mal au
ouassà	Faire.	ràss	cœur, — à la
ouatsoq bi allah	Ferme en sa croyance de Dieu.		tête.
		oudjed	se Trouver, se rendre à un endroit.
ouba	Peste.		
ouçà	Tuteur testamentaire.	oudjed	Apprêter, préparer.
ouçà	Recommander, donn. une commission.	oudjoud	Existence.
		oudzenn, *pron.*	Oreille, deux
		oudenn, *sing.*;	oreilles.
ouçaïa	Recommandat.	oudzenine, *pr.*	
ouççà	Léguer.	oudenine, *d.*	
ouççel	Conduire, guider.	oudzenn tseqila	Ouïe dure.
		oufat	Mort, décès.
ouçfane	Nègres.	ouffeur	Économiser.
oucell	Arriver.	oualırane	Oran.
ouchefoune	Nain.	ouidane	Rivières.
ouçïa	Testament.	ouïla	Ou.
ouçif	Nègre.	ouïle	Malheur.

ouillà	Retourner, revenir.	ouoqt el-denouche	Époque de la perception des impôts.
ouïlouïl	Applaudir.		
ouïne	Où.	ouoqt, ouoqt	Époque, à la
ouitche, *s.*; oudjou*h*, *pl.*	Visage, l'endroit (d'une étoffe).	ouahad	même heure.
		ouqà	Sauver.
oukala	Procuration.	ouqâ el-çol*h*eu	La paix e été faite.
oukàref	Veaux.	ouqeuf	s'Arrêter.
ouk*hkh*eur	Reculer.	ouqeuf	Debout.
oukil	Fondé de pouvoirs.	ouqïa	Once.
		ouqide	Allumettes
oukil el-*h*ardje	Ministre chargé des affaires de l'intérieur.	ouqouâ — bâd ouqouâ ma sè*th*eur, *etc.*	Arrivée, occurence. — Après la passation de ce qui est écrit.
oukkeul	Charger d'une procuration.	ouqouâ	Survenance, avènement.
oukkeul âlà	Se fier à.		
oukrife	Veau.	ouqouf	Examen, action de s'arrêter.
ou la	Ni.		
oulakinn	Mais, cependant.	ouqqeuf	Arrêter.
		oura	Derrière, après.
ouldéte, *f.*	Accoucher.	our*dh*a	Rose.
oulèda	Accouchement.	our*dh*i	Couleur de rose.
ouledâme	Cousin.	ourek	Fesses.
oulède	Enfans.	oureumm	Enflure.
oulïa	Dame.	our*idh*a	Petite rose.
oulïd	Enfant.	ourqa, *s.*; oureuq, *pl.*	Feuille.
ounnès	Tenir compagnie.	ourrà	Montrer.
ouollâ	Assurément! par Dieu!	ousqa	Chargement.
		ousseu*kh*	Salir.